



CENTRO ARAGONÉS DE CASTELLÓN

# Fiestas del Pilar 2018



Cambia a

# Caja Rural de Teruel



...nosotros nos encargamos de todas las gestiones,  
sin que tengas que ir a tu antigua entidad.



Te ofrecemos  
trato personalizado  
y cercano.



Conseguirás  
rentabilidad para  
tus ahorros.



Dispondrás de  
asesoramiento  
por profesionales  
de confianza.



**CAJA RURAL DE TERUEL**

# Centro Aragonés de Castellón



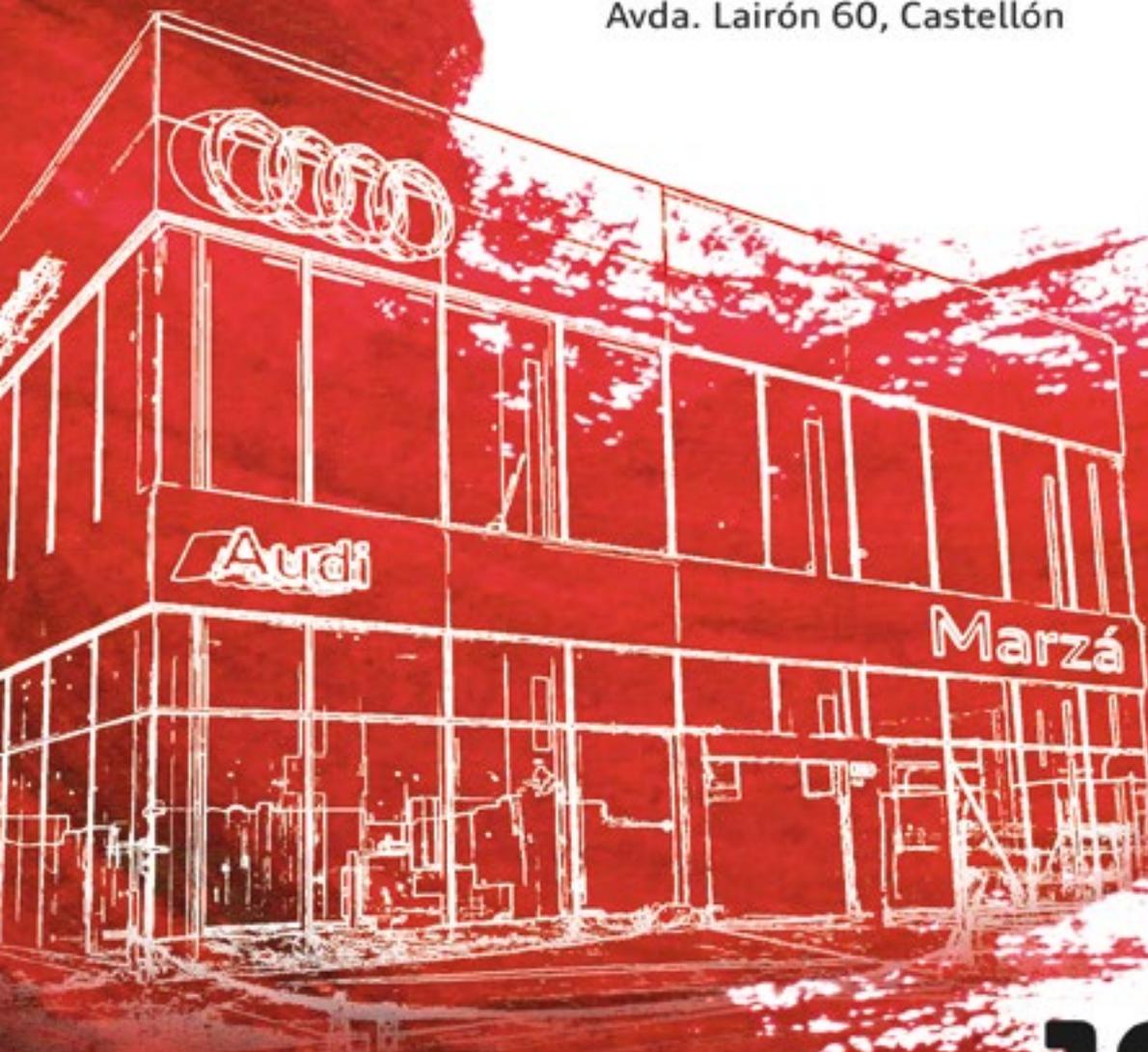
XCVIII ANIVERSARIO

# Marzá

**100 años de historia**  
es mucha historia...

Visítanos en nuestras nuevas instalaciones

Ciudad del transporte  
Avda. Lairón 60, Castellón



# SALUDA

## José Antonio Lázaro Romero

*Presidente del Centro Aragonés  
de Castellón*



Para el Centro Aragonés de Castellón el mes de Octubre comienza con la preparación y celebración de las Fiestas del Pilar, es tiempo de ilusión, alegría, participación, fraternidad, devoción, amistad, de vivir nuestras raíces, de sentirnos aragoneses y castellonenses.

En dos años celebraremos el Centenario de nuestra fundación, una fecha que solo se puede conseguir con una trayectoria impecable. Muchos son los logros conseguidos durante este tiempo de andadura y muchos los que lo han hecho posible. En su homenaje, hemos estudiado el "Padrón de vecindad de 1920", para saber quienes y cuantos aragoneses vivían en el momento de la fundación y de que localidades procedían.

Este año nos han dejado dos grandes figuras del folklore, María Pilar de las Heras en Zaragoza, y Ricardo Rosell en Castellón, ambos tuvieron una estrecha relación con nuestro Centro.

Seguimos estudiando las calles de Castellón cuyo nombre está relacionado con Aragón, promocionando la Historia del Reino y la Corona de Aragón y rescatando de cada uno de los pueblos de la provincia, la Historia compartida con la nuestra, la localidad de Villareal va a iniciar este atractivo proyecto.

Con motivo de celebrarse el Congreso de Comunidades Aragonesas del Exterior en septiembre, hemos investigado y recopilado todos los datos sobre I Congreso que

se celebró en 1959, del que apenas se disponía de datos, y que supuso la creación de la primera Federación de Casas de Aragón,

Nos hemos hermanado con la localidad de Alquerías del Niño Perdido y nuestro Grupo sigue batiendo records, ya son 126 las localidades de la provincia en las que ha actuado.

Entre las actividades innovadoras, hemos participado en la Feria y en el Mesón de las Casas Regionales, donde hemos mostrado la realidad de Aragón, y hemos colaborado en la Primera Semana de Aragón en Castellón.

Muchos son los nombres que evocan la relación que existe entre Aragón y Castellón, el Papa Luna, San Pascual o el Mijares que, el día del Pilar nos traerá entre sus esperadas aguas, el inconfundible aroma de nuestra tierra, olor a Aragón, olor a recuerdos gratos, olor a guitarras, a flores, a coplas, a besos, olor a Jota.

La Jota; a cuyos sonos aprendimos a querer a Aragón, a la madre, a la Virgen del Pilar, será a lo largo de estas Fiestas nuestra sincera plegaria que brote de la garganta y la expresión de nuestro carácter.

Invito a socios y simpatizantes a participar intensamente de las Fiestas del Pilar y deseo que en todos los actos que hemos programado, sintáis más cerca a Aragón.

¡Vivan las Fiestas del Pilar! ¡Viva Aragón! ¡Viva Castellón!



# IN

## FUENTE LA REINA

donde se unen los caminos

## El nuevo espacio de bodas en Castellón

Entre campos de naranjos y a los pies de la ermita de la Magdalena se despliega la magia de Masía Fuente la Reina, una finca en Castellón acondicionada con mucho mimo y respeto por el entorno, para celebrar bodas y eventos sintiendo la esencia del mediterráneo. Un entorno idílico, lleno de vida y fantasía donde vivir y sentir los eventos más exclusivos.

Masía Fuente la Reina es mucho más que un entorno ... es gastronomía y naturaleza, fantasía y realidad, tradición y modernidad. Es un espacio mágico para mirar sentir, oler, probar y soñar.

[WWW.MASIAFUENTELAREINA.COM](http://WWW.MASIAFUENTELAREINA.COM) / TEL: 964 21 11 21

# SALUDA

## Javier Lambán Montañés

*Presidente del Gobierno de Aragón*



Los aragoneses, a través de nuestros representantes en las Cortes, quisimos que en el Estatuto se reflejara nuestra condición de nacionalidad histórica. Me atrevo a decir que ninguna Autonomía tiene tantos títulos para ello como la Comunidad Autónoma de Aragón.

Este año ha sido pródigo en buenas noticias para nuestra Comunidad. Aragón se sitúa a la cabeza de todos los indicadores de crecimiento económico y de creación de empleo, por encima de la media nacional, así como en derechos sociales alcanzados, con la recuperación de los servicios públicos de calidad en sanidad, educación y servicios sociales. Nadie discute ya que ser una sociedad más igualitaria y avanzada esté reñida con el progreso económico y somos precisamente, una de las comunidades más punteras, con una economía cada vez más innovadora, aunque sujeta siempre a los parámetros de la sostenibilidad y en la que se afianzan posiciones de liderazgo en la logística, la agroalimentación, la automoción y en las energías renovables.

Es un año absolutamente meritorio en otros muchos aspectos y deseo destacar, por encima de otras efemérides a conmemorar como aragoneses, la del centenario de los Parques Nacionales de Ordesa y Monte Perdido que, junto con Picos de Europa, fue también celebrado en el Senado en un acto que contó con la presencia del S.M. el Rey, Felipe VI y la ministra de Transición Energética, Teresa Ribera, entre otras muchas autoridades, además de nosotros, los presidentes de Aragón, Asturias y Castilla-León.

Es, queridos amigos del Centro Aragonés de Castellón, un momento de orgullo, no de triunfalismo, pero sí de recuperar la confianza en nuestras propias capacidades, en el talento de los aragoneses y, si en el siglo XI, Aragón empezaba a respirar con pulmón de gigante, en el siglo XXI, Aragón quiere volver a respirar con fuerzas de gigante.

Ayudadnos a mantener la llama, especialmente durante la celebración de estas Fiestas del Pilar 2018.





**ESCUIN**  
frutas y verduras

DISTRIBUCIÓN



Mercado de Abastos  
Puesto 33  
12004 Castellón



964 100 988



central@frutasescuin.es  
[www.frutasescuin.es](http://www.frutasescuin.es)



SALUDA

Ximo Puig i Ferrer

*Presidente de la Generalitat Valenciana*



Los aragoneses residentes en la Comunidad Valenciana, unidos en varias asociaciones, llevan a cabo durante todo el año una actividad constante. Muchas iniciativas de toda clase dan testimonio del esfuerzo entusiasta y sincero de las personas que de manera generosa y compartida mantienen vivos los orígenes aragoneses y reivindican su presente valenciano.

A lo largo de los años los aragoneses de Castellón os habéis unido para dirigir vuestro esfuerzo hacia ámbitos muy distintos donde habéis dejado constancia de vuestro trabajo infatigable, de vuestra dedicación y de vuestro amor a las tradiciones propias. El Centro Aragonés de Castellón es un gran punto de unión para todos vosotros, y la actividad diaria de la entidad muestra una realidad hospitalaria y dinámica que hermana muchas personas.

Este año una vez más los aragoneses de Castellón os disponéis a vivir vuestra fiesta grande, el día del Pilar, una gran manifestación de convivencia plena y de ilusión. A lo largo del tiempo muchas generaciones habéis mantenido viva esta celebración que tantas personas comparten y tienen como cosa propia y estimada.

Desde aquí quiero hacer llegar mi saludo más afectuoso a los integrantes del Centro Aragonés de Castellón con motivo de la fiesta del Pilar de 2018 y transmitir desde aquí a todos vosotros un fuerte abrazo y mis mejores deseos para el futuro.



# GAMA SUV PEUGEOT

NUNCA LOS SUV HABÍAN LLEGADO TAN LEJOS



SUV PEUGEOT 2008



SUV PEUGEOT 3008



SUV PEUGEOT 5008



1.6litre to 1.6litre  
PSA Groupe  
1.2litre three-cylinder turbo

GRIP CONTROL  
PEUGEOT i-COCKPIT®  
MODULARIDAD

**MOTION & EMOTION**



**PEUGEOT**

Con la gama SUV de Peugeot te invitamos a descubrir territorios inexplorados en tecnología, confort y diseño. Sumérgete en una experiencia de conducción completamente nueva, cautivadora y sensorial.

2

Gama SUV Peugeot: Consumo mixto (L/100 km) desde 4 hasta 5,8. Emisiones de CO<sub>2</sub> (g/km) desde 98 hasta 133.

**LEONAUTO.** Avda. Castell Vell, 75 - Castellón - Tel.: 964 21 13 22  
Avda. Francia, 60 Vila-real 964 34 01 78

[www.leonauto.es](http://www.leonauto.es)

SALUDA

---

Ámparo Marco Gual

*Alcaldesa de Castellón*

---



A punto de convertirse en una entidad centenaria, son muchos los motivos que convierten al Centro Aragonés de Castellón en toda una institución en nuestra ciudad. Su compromiso inquebrantable con la cultura, con la fiesta, con el bienestar social, con el progreso de la ciudad que un día acogió a tantos y tantos aragoneses que hoy siguen sin olvidar sus raíces... Motivos, a los que podría seguir añadiendo razones y argumentos, por los que quiero mostrar públicamente mi más sincero agradecimiento.

Gracias, un año más, por ofrecerme la oportunidad de poder dirigirme a todos vosotros, a los aragoneses de Castellón, a los castellonenses de Aragón, con el mejor de los motivos: las Fiestas del Pilar. Somos una ciudad plural, una tierra de acogida y de oportunidades, un pueblo que valora los vínculos, que se enriquece con ese sentimiento de pertenencia que desde las casas regionales nos recordáis siempre. Por-

que el arraigo, la lealtad a los orígenes, siempre suma.

La fiesta es convivencia, respetar lo que somos y lo que otros son; es disfrutar el tiempo y el espacio para gozarlo; es recordar y acordar; compartir, aprender, descubrir, sentir, reír... Es ir más allá de lo cotidiano. Es romper la normalidad. Todo eso significa las Fiestas del Pilar que ahora celebráis. Que ahora celebremos.

También es tiempo de recordar. Y de agradecer a quienes antes que vosotros hicieron de vuestro pueblo, Castellón, y de vuestra tierra, Aragón, lo que hoy son. Con el mismo esfuerzo y el mismo espíritu que hoy mantenéis vivos. Es el tiempo de la diversión colectiva; aprovechad ese paréntesis de alegría y de placer para romper con la rutina. Os lo merecáis. Nos lo merecemos.





Síguenos en Facebook  
The Temple Bar Castellón



## Irish Pub

Plaza Escultor Adsuara, 4  
12003 - Castellón  
Telf. 964 23 33 56



## Dublin House

Calle Carcagente nº 7  
12005 - Castellón



## Blasón

**Cervecería - Restaurante**  
C/ Santos Vivanco, 3  
12001 - Castellón  
Telf. 964 21 18 19



## GAMBRINUS BOCADI

Pza. Escultor Adsuara, 4 - Castellón  
Telf. 964 23 33 56

## GAMBRINUS BORRULL

Pza. Juez Borrull, 15 - Castellón  
Telf. 964 22 99 00

# SALUDA

---

## Violeta Barba Borderías

*Presidenta de las Cortes de Aragón*

---



¡El tiempo vuela! Se aproxima el 12 de octubre, y casi sin darnos cuenta ya estamos otra vez vestidos de fiesta. También en Castellón. Gracias al esfuerzo y al compromiso del Centro Aragonés las fiestas en honor a la Virgen del Pilar volverán a vivirse con toda intensidad en esa tierra y en esa ciudad que nos son hermanas y con quien nos une una rica historia en común.

Además de ser motivo de diversión y celebración, los festejos populares forman parte de nuestras tradiciones y de nuestras raíces. Y hemos de saber preservar nuestra identidad cultural como pueblo para elevar nuestra autoestima, a través del sentimiento de orgullo por haber construido entre todas y todos a lo largo de los años una gran Comunidad.

Una gran Comunidad, Aragón, que también vosotros forjáis desde la distancia y que, al igual que vuestras fiestas, está marcada por la unión,

la solidaridad y la convivencia. Un Aragón que os vio marchar en su día, en busca de nuevas oportunidades, pero que os tiene siempre presentes –no lo olvidéis– como hijos de esta tierra y embajadores de nuestra forma de ser, de sentir y de vivir.

Las fiestas que con tanto mimo y cariño habéis preparado, cuando se acerca el centenario de ese magnífico punto de encuentro que es el Centro Aragonés de Castellón, son el mejor ejemplo de vuestra impagable labor de difusión de las tradiciones, del folclore y de cuanto significa ser aragonés.

Disfrutad muchísimo de estos próximos días y recibid un afectuoso saludo en nombre de las Cortes de Aragón y de toda la ciudadanía aragonesa.

¡Felices Fiestas del Pilar!





# HACIENDO CERVEZA

TEMPORADA 2



1900  
**AMBAR**  
CERVECEROS INDEPENDIENTES

Más en [ambar.com](http://ambar.com)

Ambar recomienda el consumo responsable.

# SALUDA

---

## Emma Buj Sánchez

*Alcaldesa de Teruel*

---



La festividad de la Virgen del Pilar, patrona de todos los aragoneses, marca el momento en el que un año más tengo la oportunidad de dirigirme a todos vosotros a través de este programa. Son días para disfrutar de los actos programados, recordar los orígenes y reivindicar nuestra identidad a través de nuestras costumbres y tradiciones.

Los aragoneses llevamos nuestra tierra allá donde vamos, y eso bien lo sabéis vosotros, y en especial los miembros del Centro Aragonés de Castellón que tan buena labor lleva a cabo a orillas del Mediterráneo. Mención especial quiero hacer de los turolenses que por distintas circunstancias decidieron trasladar su residencia a esta comunidad hermana. Estoy segura de que todos ellos llevan a Teruel en su corazón y comparten ese cariño con la tierra que les acogió en su día.

A todos los turolenses que viven fuera de nuestra capital, decirles que pueden sentirse muy orgullosos de su ciudad, que progresa con mejoras en infraestructuras, como el nuevo conservatorio y centro sociocultural que esperamos inaugurar este próximo año, con empresas que generan empleo y con actividades de investigación que

ponen a nuestra ciudad en el mapa, como las llevadas a cabo por la Fundación Dinópolis o el Centro de Estudios de la Física del Cosmos, por citar dos ejemplos.

A los vecinos de Castellón que nos acompañan en estos días, invitarles una vez más a visitar nuestra ciudad. Teruel se caracteriza por su carácter acogedor, que se acentúa todavía más si cabe si hablamos de vecinos tan cercanos. Además de nuestro patrimonio mudéjar, los Amantes, y tantos otros atractivos de nuestra ciudad, les animo a participar en las visitas guiadas modernistas que hemos puesto en marcha este año y que permiten conocer de la mano del personaje del arquitecto que las diseñó distintos edificios que salpican nuestro centro histórico. Se llevan a cabo cada quince días, los domingos.

Llega el momento de disfrutar de estas fiestas tan especiales para todos los aragoneses. La Virgen del Pilar nos une en estas fechas, estemos donde estemos. Felices Fiestas a todos.

Un afectuoso abrazo.





SALUDA

**Javier  
Moliner Gargallo**

*Presidente Excma.  
Diputación de Castellón*



Nuestra comunidad vecina de Aragón se engalana para recibir las fiestas en honor a la Virgen del Pilar, y en esta provincia, por muchas razones, son muchos los castellonenses que comparten este sentimiento. Por ello, el Centro Aragonés de Castellón se encarga de organizar unas fiestas únicas y enarbolar la devoción y el orgullo por una tierra llena de historia, patrimonio, cultura y talento, con la que tanto compartimos y tenemos en común.

Este Gobierno seguirá estando junto a las fiestas y tradiciones de nuestros pueblos, porque conforman nuestra identidad y razón de ser. No tenemos otro objetivo que cada uno de los castellonenses se pueda sentir un poco más orgulloso de la tierra donde vivimos y mirar juntos al futuro con esperanza e ilusión.

Aprovecho estas líneas para agradecer el trabajo de la gran familia del Centro Aragonés que consigue, año tras año, organizar con gran éxito estas fiestas únicas. Llevad muy alto y con orgullo el nombre de Aragón y el de Castellón allá donde vayáis. Que sean para todos unos días inolvidables de devoción, diversión, tradición y cultura.

Felices fiestas!



FROZEN

MERCA CARN

MEAT

964200411

Pol. Ind. La Ratlla nº144, nave 11

12006 Castellón

[www.merca-carn.es](http://www.merca-carn.es)

# SALUDA

## María Victoria Broto Cosculluela

*Consejera de Ciudadanía y  
Derechos Sociales  
del Gobierno de Aragón*



Como consejera de Ciudadanía y Derechos Sociales es para mí todo un honor y un motivo de alegría poder dirigirme a todos los aragoneses que viven en Castellón y dedicarles unas palabras coincidiendo con una celebración tan emblemática y querida como son las Fiestas del Pilar.

Quiero agradecer al Centro Aragonés de Castellón el haberme brindado esta oportunidad, pues sois vosotros quienes hacéis posible que los aragoneses que viven en tierras mediterráneas puedan sentir el espíritu de estas fiestas y vivirlas con la misma ilusión con la que las disfrutamos en Aragón.

Desde el Gobierno de Aragón siempre os valoramos y admiramos como los inestimables aliados que sois, pues trabajáis voluntaria e incansablemente por mantener y dar a conocer el patrimonio, la cultura y la historia de nuestra Comunidad. Sois los prescriptores más apasionados y vehementes de nuestra tierra y es un orgullo contar con vosotros y poder disfrutar de vuestra labor.

Pronto cumpliréis 100 años de andadura, un siglo en el que no habéis cejado en vuestro empeño por mantener el vínculo con vuestra tierra, estrechando lazos y tendiendo puentes entre dos Comunidades hermanas como son la Valenciana y la de Aragón.

Siento gran admiración y gratitud porque fuisteis valientes al marchar de vuestra tierra en busca de oportunidades y construisteis vuestro nuevo hogar sin olvidar esta tierra, manteniendo vivas las tradiciones y la cultura, dando a conocer costumbres y folclore. Esa pasión que habéis mantenido durante este siglo ha servido para conectar generaciones y conservar el vínculo con Aragón. Prueba también de vuestro buen hacer es el arraigo que tiene el Centro Aragonés en Castellón y que de seguro se seguirá manteniendo, pues con vuestros hijos y nietos tenéis afianzada la continuidad de esta larga trayectoria.

Me despido reiterando mi agradecimiento y admiración y recordando que desde el Departamento de Ciudadanía y Derechos Sociales seguiremos trabajando por mantener vuestros derechos.

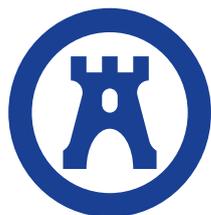




Ronda Vinatea, 10-B  
12004 Castellón  
Tel. 964 83 06 68

ESPECIALISTAS EN VENTANAS



 **CASTILLO**

**FERRETERÍA • INDUSTRIAL**  
**ROPA Y CALZADO LABORAL**  
**DROGUERÍA • MENAJE • HOGAR • JARDÍN**  
**CONSTRUCCIÓN • TELAS Y VALLAS • SOLDADORES**  
**ESTUFAS • PELET • PASTORES ELÉCTRICOS**

Avda. de Alcora, 113  
12006 - CASTELLÓN  
[www.comercialcastillo.es](http://www.comercialcastillo.es)

TIENDA  
964 21 62 48 - 637 666 127  
[tienda@comercialcastillo.es](mailto:tienda@comercialcastillo.es)

COMERCIAL  
616 934 533  
[comercial@comercialcastillo.es](mailto:comercial@comercialcastillo.es)



PROFESIONALES DE LA FERRETERÍA A SU SERVICIO

# SALUDA

## Javier Ferrer González

*Subdelegado de Defensa  
en Castellón de la Plana*



Mis muy queridos amigos del Centro Aragones en Castellon.

Como aragonés y español me siento honrado de la oportunidad que me brindáis, es un orgullo poder dirigirme a vosotros por primera vez con motivo de las fiestas de nuestra excelsa patrona y señora la Virgen del Pilar.

Los aragoneses somos gente abierta, enormemente generosa y acogedora, desprendidos y confiados, orgullosos de nuestra forma de ser y amantes de nuestras costumbres, alegres y divertidos, integradores y fácilmente integrables, disfrutamos ofreciéndonos y recibimos con cariño a la buena gente, aportamos un carácter afable y noble, defendemos con vehemencia lo que pensamos y somos respetuosos con los demás, por ello recordar que no somos cabezotas, es que tenemos la razón.

Carácter que se forja en las cumbres de nuestras montañas, en los ríos y cárcavas, en los angostos barrancos, en nuestras praderas y paramos, nos riega el Ebro que recoge las bondades de los pirineos, lo enriquecemos y lo despedimos con la encomienda de ser embajador en otras provincias y luego al mar, donde seguimos navegando para hacernos llegar a otros puertos, a otras culturas.

Nos curtimos con los vientos del Moncayo, trabajamos duramente nuestra tierra, exportamos el fruto de las ricas vegas de nuestros ríos, nuestro vino, nuestra huerta, nuestra ganadería, nuestra industria, somos encrucijada de caminos, gente fuerte y noble que nos llevó a ser generadores de la historia de nuestro país, que unimos España con

Europa, pueblo de enormes virtudes y algún defectillo que no nos hace sentirnos mejores que nadie, pero nos hace distintos.

En estas tierras de Castellón, los aragoneses tenemos un especial arraigo tanto por ser provincias fronterizas, como por la historia en común que nos une, hemos hecho mucho camino juntos y debemos sentirnos orgullosos de haber transmitido nuestra cultura, gastronomía, nuestro folclore, la alegría de nuestras canciones y la vistosidad de nuestros bailes, quien no se siente un poco más en casa al oír cantar una Jota.

En los casi 100 años de existencia del Centro Aragones en Castellón habéis hecho llegar a esta hermosa tierra, la herencia cultural tan rica que poseemos, con una desbordante actividad y una actitud encomiable, estáis presentes en todos los ámbitos de esta provincia y bajo el amparo y protección de nuestra Virgen del Pilar, animaros a todos los componentes de la casa de Aragón a seguir trabajando como embajadores de nuestra provincia con la alegría que os caracteriza, con el convencimiento que ello os proporcionará muchas satisfacciones.

Desde la Subdelegación de Defensa en Castellón todos sus componentes queremos desearos unas muy felices fiestas, que viváis con intensidad todos los actos, que los disfrutéis y que os disfruten.

Un fuerte abrazo.

*Nosotros somos*

SALSA, BACHATA, KIZOMBA  
URBAN DANCE  
DANCE HALL  
AFROBEAT  
FLAMENCO Y SEVILLANAS  
DANZA ORIENTAL  
TRIBAL FUSIÓN

**Castellón**  
**BaïLA**

TU ACADEMIA DE BAILE EN CASTELLÓN

LINDY HOP  
CLAQUÉ  
BAILE INFANTIL/JUVENIL  
DANZA CONTEMPORÁNEA  
DANZA CLÁSICA  
JAZZ LÍRICO  
BAILES NUPCIALES



Castellón Baila · Calle Lagasca, 21 y 28 · 964103535 · [www.castellonbaila.com](http://www.castellonbaila.com) · [info@castellonbaila.com](mailto:info@castellonbaila.com)

# CANDILEJAS

*momentos para la historia*

ALQUILER DE SALA PARA EVENTOS · CATERING · FIESTAS PRIVADAS · SALA DE BAILE · ESPECTÁCULOS



C/ HUNGRIA, 23 - CASTELLÓN    TELF. 651053841    [WWW.SALACANDILEJAS.COM](http://WWW.SALACANDILEJAS.COM)

# SALUDA

## Aitana Mas Mas

*Directora General de Transparencia  
y Ciudadanía de la Generalitat Valenciana*



Querida/os amiga/os:

Agradezco de nuevo la oportunidad que me brindais de saludaros desde estas páginas y festejar con vosotros tan importante ocasión para todos los aragoneses como es la celebración de las Fiestas Patronales de la Virgen del Pilar, en las que deseo que paseis unos días de diversión y confraternización en compañía de amigos, vecinos y familiares.

Una vez más quisiera destacar el instimable empeño del Centro Aragonés de Castellón en estos 98 años de actividad, fomentando la participación ciudadana durante casi un siglo, y celebrar que sois una comunidad activa estrechando lazos entre pueblos hermanos y vecinos.

Finalmente, y ya para despedirme, os deseo que vivais estas fiestas con la magnitud necesaria para seguir tendiendo puentes entre pueblos hermanos.

Recibid un cordial saludo y ¡Felices Fiestas!



# Depisa



*Especialistas en anticorrosión*

Innovación tecnológica

Proximidad

Calidad

Respeto al medio ambiente

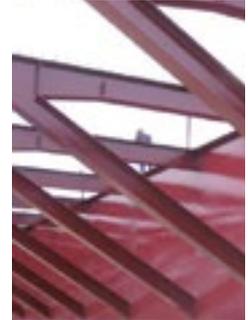
Vocación de servicio

Flexibilidad

Seguridad

**ZONA LEVANTE**

C/ Almirante Cervera 5, bajos  
12100 Grao (Castellón)  
Tel./Fax: +34 964 284 441  
levante@depisa.com  
www.depisa.com



*...desde 1969*



**Servicio y venta de material contra incendio  
Servicios recargas extintores**

**EXTINTORES / ALARMAS**

**JOMASAN®**

DEPARTAMENTO COMERCIAL



Centro Empresarial La Plana  
C/Paulista, Nave 7 B  
12550 ALMAZORA (Castellón)

Teléfono: 964 219 090  
Movil: 647 940 759  
E-mail: isa@jomasan.com

Extintores portátiles contra incendios

Sistemas de detención y de alarma de incendios

Sistemas de detención de CO

Bocas de incendio equipadas

Sistemas de abastecimiento de agua  
contra incendios

Hidratantes exteriores

Hidratante de columna seca

Extinción por rociadores, agua pulverizada,  
espuma, polvo, agentes extintores gaseosos

Ignifugación

## Vicent Sales Mateu

*Vicepresidente Primero  
de la Diputación de Castellón*



DIPUTACIÓ  
D E  
CASTELLÓ



Es una enorme satisfacción dirigirme un año más a vosotros como vicepresidente y diputado de cultura de la Diputación de Castellón para transmitir el orgullo que supone para la provincia de Castellón contar con una organización cultural como el Centro Aragonés de Castellón.

El Centro Cultural Aragonés lleva desde el 1920 haciendo provincia y entregándose a dinamizar la actividad cultural de esta tierra, siendo un verdadero referente y ejemplo de integración cultural de una comunidad en un territorio. Tenéis multitud de iniciativas porque os gusta implicaros en la vida social y cultural de la ciudad de Castellón y de la provincia y por ello, en la Diputación de Castellón siempre habéis encontrado y encontraréis un socio para todas aquellas iniciativas que impulséis.

Un año más se acercan las fiestas del Pilar y Castellón se tiñe de fiesta gracias al Centro Aragonés que organiza un sinfín de actividades para celebrar la festividad en honor a su Pa-

trona, a la Virgen del Pilar. Tradición, fiesta y devoción se unen para que las Fiestas del Pilar se conviertan en una invitación a la ciudad y también al resto de la provincia. La presencia de la cultura aragonesa está presente en nuestra ciudad durante todo el año gracias a la influencia y a las actividades del Centro Aragonés, pero se hace más latente cuando llegan estas fechas en las que la comunidad maña celebra sus fiestas, nuestras fiestas.

Los castellonenses sólo podemos daros las gracias por mantener vivo el recuerdo y el afecto entre Aragón y Castellón. Son muchos los castellonenses, que sienten las Fiestas del Pilar como propias, porque los lazos que unen nuestra provincia con Aragón son fuertes. Lazos familiares, económicos, sociales hacen que aragoneses y castellonenses nos sintamos como algo más que poblaciones vecinas.

¡Viva la Virgen del Pilar y felices fiestas!



# Nova Planxa<sup>®</sup> Xapa i Pintura

Tel. 964 01 68 30  
novaplanxa@yahoo.es  
www.novaplanxacastellon.es

Chapa  
Pintura  
Castellón,  
S.L.

C/. Andorra  
Nave 21  
12006  
CASTELLÓN

CIUDAD DEL  
TRANSPORTE II

# SALUDA

---

## Verònica Ruiz Escrig

*Regidora de Cultura  
de l'Ajuntament de Castelló*

---



**Ajuntament  
de Castelló**  
Regidoria de Cultura



Estimados amigos y amigos del Centro Aragonés de Castellón,

En breve llega la festividad más importante de los aragoneses y aragonesas, las Fiestas del Pilar, y con ellas la participación y el protagonismo del Centro Aragonés en Castelló.

Unas Fiestas del Pilar que lleváis meses preparando para toda la ciudadanía castellonense, dedicándoos en cuerpo y alma a que, un año más, sean inolvidables.

Gracias a la gran familia que sois el Centro Aragonés, vuestra cultura, vuestro floclore, vuestra tradición y vuestras raíces se mantienen vivas en nuestra ciudad, la vuestra, haciéndonos partícipes durante años de vuestra devoción y vuestra amistad. Y de nuevo, un año más, nos uniremos a esta gran cita en la lleváis meses tra-

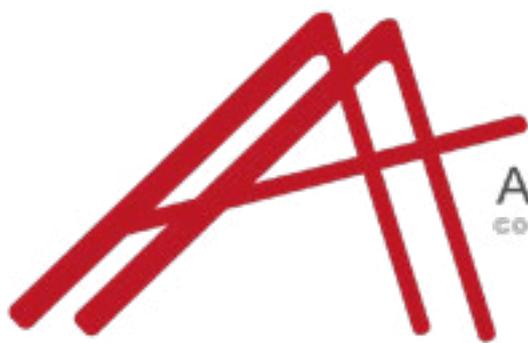
bajando, depositando en su elaboración todo vuestro talento, vuestro esfuerzo, vuestra dedicación y toda vuestra ilusión.

Quisiera aprovechar esta ocasión que me brindáis para reconocer vuestra labor diaria y para mostraros todo mi respeto y mi cariño, haciéndome sentir siempre un miembro más de vuestra gran familia aragonesa. Gracias por ser parte activa e indispensable de la fiesta y la cultura de nuestra ciudad.

Espero y deseo que disfrutemos juntos y al máximo las fiestas del Pilar 2018 y daros la enhorabuena por todos los actos preparados, vuestro buen hacer y vuestra alegría.

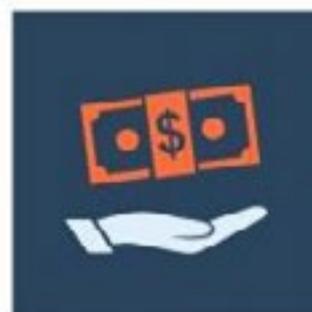
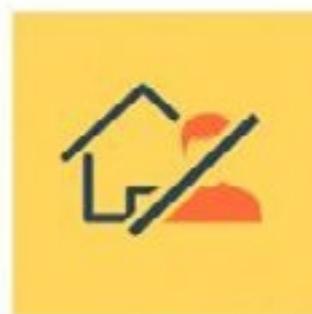
Felices Fiestas!





Amat Archela  
correduría de seguros

*Especialistas en tu tranquilidad,*



964 250 449



comercial.castellon@coinbroker.es

COINBROKER, S. L.  
CORREDURIA DE SEGUROS



Corredor de seguros  
Colegiado



COINBROKER, S. L.  
CORREDURIA DE SEGUROS

# SALUDA

---

## Raúl Oliván Cortés

*Director General de Participación, Transparencia, Cooperación y Voluntariado.*

---



*En las ruinas de Belchite,  
y en la Ribera del Ebro,  
me susurraste al oído,  
que te quiero, que te quiero.  
Es mi vida a tu lado,  
un sueño ligero  
la luz de mi ser  
mi consuelo.  
A tus labios mi boca  
reclama sincera los besos  
de ayer de hoy y siempre.*

Gema Rupérez

Versión de Dispensa si ha sido tarde

Siempre que voy hacia Castellón para pasar unos días con la familia en Peñíscola o Benicarló como tantos zaragozanos, y veo en la carretera el desvío de Belchite me acuerdo de la jota que un día me dedicó mi mujer el día de nuestra boda. Era una versión de la Jota “Dispensa si ha sido tarde” en la que ella cantaba cómo yo le había pedido matrimonio por sorpresa en las ruinas de Belchite. Era una jota de amor profundo en la que narraba nuestro viaje en común. Hoy estamos aquí para celebrar las Fiestas del Pilar en la Casa de Aragón en Castellón y he pensado que en mi pregón no podía hablar de otra cosa mejor que de amor, jotas y viajes compartidos. Si existe esta Casa de Aragón en Castellón es solo por un motivo: el amor a la tierra. Las profundas raíces que perfilan la identidad de los aragoneses se hacen aún más fuertes cuando se está lejos de casa. Os confesaré que nunca fui mucho de jotas hasta que conocí a mi mujer, pero recuerdo

perfectamente una historia que contaba siempre mi madre. Mis padres fueron como muchos de vosotros emigrantes aragoneses en busca de oportunidades, en este caso ellos viajaron a Tarragona, que es donde yo nací, aunque como muchos de vuestros hijos me sienta completamente aragonés. El caso es que mi madre iba caminando por Tarragona y escuchó el sonido inconfundible de unas jotas, por algún festival que se celebraba en la calle, y en aquel preciso instante, según cuenta siempre mi madre, se le pusieron todos los pelos de punta. Y muchas veces he pensado que eso es ser aragonés. Que es imposible expresarlo con palabras y que es algo emocional, prácticamente irracional. Ser aragonés es estar fuera de casa y que se te pongan los pelos de punta al escuchar una jota.

A mí también me sucede desde que conozco a mi mujer, que fue educada en la cultura de la jota de pequeña y que aprendió a cantarla. Aprendió también los valores de fraternidad y comunidad que rodean al universo de los grupos y rondallas, que son también el sustrato del genio y la idiosincrasia aragonesa.

Hoy mi mujer podría ser uno más de vosotros, porque ella estuvo viviendo en Valencia durante 10 años desarrollando sus primeros años de carrera como artista plástica, pero en esta ocasión fue el amor la que la trajo de nuevo a Zaragoza y donde finalmente se ha quedado. Celebremos este Pilar 2018 con júbilo, genio aragonés, con jota y con amor, más no se puede pedir. Viva Castellón, Viva el Pilar, Viva Aragón.

Tú nueva tienda de instrumentos musicales



musicalcenter.es

C/San Luis 40 y Enmedio, 116  
12001 Castellón · Tel. 964 22 56 22



**Domingo Punter e Hijos, S.A.**

CERÁMICA ARTESANA

**FÁBRICA:**

Polígono Industrial La Paz, Parc. 28 bis

☎ 978 602 815. Fax 978 600 323 ✉ 145

e-mail:domingopunter@ono.com

**TIENDA:**

Plaza de La Catedral, 4

☎ 978 60 70 29

TERUEL

SALUDA

---

**Natalia  
Palacio Bernat**

*Reina de las  
Fiestas de Castellón 2019*

---



Amigos y amigos del Centro Aragonés de Castellón, para mí representa una gran alegría poder dirigirme a través de estas líneas a la comunidad aragonesa en Castellón de la que me siento parte de ella. Mis raíces paternas están arraigadas en la provincia de Zaragoza y Huesca, donde tengo muchas familiares con los que mantengo una gran relación. Este año, en el que he tenido el privilegio de ser elegida Reina de las fiestas de Castellón, quisiera que trabajando todos juntos y aportando la riqueza de nuestras tradiciones y cultura, podamos hacer que las fiestas de nuestra ciudad crezcan y puedan ser conocidas más allá de las tierras valencianas. Castellón es una tierra integradora y de acogida, y casi todas nosotras representamos el gran amor que supone su ciudadanía. El Centro Aragonés siempre ha tenido las puertas abiertas a todas las personas que han querido participar en él, por eso ha sido un ejemplo de integración y amor por las tradiciones aragonesas y castellonenses. Así, por todos estos motivos y el cariño que siento hacia Aragón me dirijo a vosotros y vosotras para desearos unas buenas fiestas del Pilar y peditos que como siempre podamos contar con vuestra importante participación en la Magdalena 2019.

Con mucho cariño:



# Tasca del Puerto

Avda. del Puerto, 13 - Tels. 964 28 44 81 - 964 28 50 33

12100 GRAO - CASTELLÓN

e-mail: [tascadelpuerto@tascadelpuerto.com](mailto:tascadelpuerto@tascadelpuerto.com)

Síguenos en 

[www.tascadelpuerto.com](http://www.tascadelpuerto.com)

## **MONTAÑÉS & MONTAÑÉS, C.B.**

ADMINISTRACIÓN DE FINCAS

Colegiadas nº: 24.070 - 26.244



M<sup>o</sup> ÁNGELES ARAMBUL MONTAÑÉS  
SUSANA MONTAÑÉS BALFAGÓ

Licenciadas en Derecho

C/ Ramón y Cajal, 34 (Esquina Picó) · 12005 Castellón

Telf. 964 253 425 · Fax 964 247 323

[marian@fincasmontanes.es](mailto:marian@fincasmontanes.es) · [susana@fincasmontanes.es](mailto:susana@fincasmontanes.es)

SALUDA

---

**Natalia  
Collazos Rovira**

*Reina Infantil de las  
Fiestas de Castellón 2019*

---



Ante la proximidad de las Fiestas de la Virgen del Pilar, me gustaría desearos que las disfrutéis al máximo.

Sois un claro ejemplo de amor por vuestra tierra y por vuestras raíces. Sois la gran familia aragonesa en tierras castelloneras. Vuestra integración y cariño, ha hecho que todos los castellonenses nos sintamos orgullosos con vuestra presencia.

Espero que podamos seguir viviendo juntos y por muchos años, nuestras fiestas hermanas. Muchos besos y felices fiestas.



Natalia

# CAFETERÍA BOLLERÍA CANDEL

Cantó de Castalia, número 5, bajo  
12006 Castellón de la Plana  
Telf. 964 25 31 23



## Confecciones Pitarch

*desde 1958*

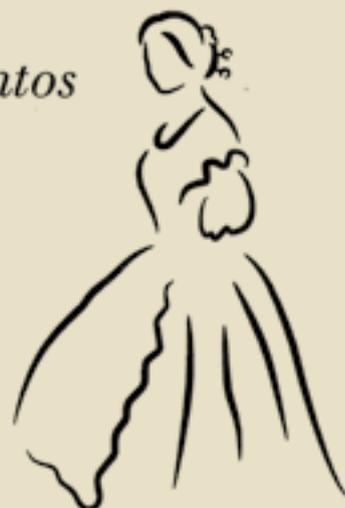
*Ropa Tradicional y complementos*

Alejandrina Pitarch

C/ Mayor, 92 - 12001 Castellón

Tel. 964 22 59 43

E-mail: [confeccionespitarch@gmail.com](mailto:confeccionespitarch@gmail.com)



# SALUDA

## NOELIA SELMA ANDREU

*Presidenta de la Junta de  
Fiestas de Castellón*



“Benvingut siga qui a sa casa ve” este refrán tan popular en nuestro valenciano, ilustra perfectamente lo que es el Centro Aragonés de Castellón. Por eso he querido saludaros con él a todos los castellonenses que fieles a sus raíces mantenéis las tradiciones heredadas de vuestras tierras aragonesas de origen.

Os admiro porque no sólo os habéis conformado con mantener vuestras ricas costumbres folklóricas, gastronómicas, religiosas, musicales, de indumentaria...; además, con extraordinaria generosidad desde hace muchos años habéis sabido compartir vuestra riqueza cultural con todos los vecinos de nuestra ciudad. Como “festerá” que soy desde hace muchos años, puedo dar fe de ello, pues he tenido la oportunidad de compartir con vosotros las Fiestas del Pilar que anualmente organizáis, presentaciones de Gaiata, Fiestas de la Magalena, Fiestas de la Virgen del Lidón y cualquier otro evento cultural o festivo donde el Centro Aragonés de Castellón siempre está presente. Os admiro porque siempre habéis sabido sumar, y eso es algo muy importante para nuestra sociedad, y en particular para las Fiestas, algo que, como Presidenta de la Junta de Festes me enorgullece.

Sin lugar a dudas, os habéis ganado vuestro lugar dentro de la sociedad castellonense, enriqueciéndola y completándola; un trabajo laborioso y constante donde han interyenido cientos de hombres y mujeres castellonenses

con el corazón aragonés. Pero permitidme que por mi afinidad con él y con su familia, haga una mención especial a José Antonio Lázaro, vuestro Presidente en los últimos años; para mí: “festero”, “castellonero” y “maño” por los cuatro costados, pero sobre todo amigo. Sin duda recibió una herencia fructífera y trabajada, pero su empeño y dedicación han hecho posible que vuestro Centro sea un referente a nivel nacional. Felicidades a él y felicidades a todos los que le apoyáis y ayudáis en su labor diaria.

Nos preparamos para compartir con todos vosotros las Fiestas en honor a la Virgen del Pilar, que un año más serán punto de encuentro de castellonenses y aragoneses. Para mí las primeras fiestas que compartiré con vosotros como Presidenta de la Junta de Festes, una entidad encargada de la organización de todas las Fiestas de Castellón y que tiene en vosotros el perfecto modelo a seguir de cómo desde el respeto, el trabajo y la suma de las aportaciones de todos se pueden conseguir grandes cosas. Esa es la filosofía de la Junta de Festes que me honro en presidir y que está también a disposición de todas las Casas Regionales que con su presencia y aportaciones nos recuerdan lo afortunados que somos en Castellón por contar con influencia de otras culturas hermanas.

Disfrutemos de estas próximas fiestas que con tanto cariño, un año más, nos habéis preparado para disfrute de todo Castellón. Gracias amigos.

## Verónica del Carmen Serrano Ros

Los recuerdos de todo un año de reinado son difíciles de resumir en unas pocas palabras. Han sido muchos encuentros, actividades, actos, vividos junto a mi amiga y compañera, Sandra, la Reina Infantil que con su inocencia y su alegría me ha acompañado en este recorrido.

Y mis Damas, Aroa, Isabel, Alba y Maria. Ellas me han acompañado en momentos muy importantes para mí, y es algo que les agradeceré siempre. Me quedo con la alegría de Alba, la ternura de Aroa, las bromas de Isabel y la responsabilidad de María. Juntas hemos pasado muchas cosas, momentos que ninguna olvidaremos, ellas son una pieza fundamental en este conjunto de representantes del Centro Aragonés. Y espero que este año sea igual o mejor, y que nos permita seguir disfrutando juntas.

Todas, las Damas y Reina Infantil, mis propias Damas y yo hemos podido experimentar la alegría de compartir en edades diferentes los mismos momentos. Fuera de estos ambientes, es difícil coincidir tantas personas con el mismo principio, la alegría que se contagia de pequeños a mayores y de mayores hacia los pequeños. Por eso, los recuerdos de este año se suman a las experiencias de sana convivencia que te ofrecen una perspectiva amable y bonita de la vida.

Desde el día de la Presentación, con esa alegría inmensa en la que se mezclan los nervios y la felicidad, pasando por la concentración de Centros Aragoneses del Exterior, que fue mi primera experiencia en este ámbito, la semana de la Magdalena que adquirió otro color al vivirla como representante del Centro Aragonés, la Ofrenda; toda esta serie de actos me ha dejado esa imagen de Castellón y Aragón unidos.

Mis padres me han enseñado a vivir amando estos dos pueblos y este año, he podido sentir lo que es llevar conmigo ese arraigo por ambas comunidades. Otra persona que ha sido fundamental este año ha sido mi hermana Balma con la que puedo reír y enfadarme sin que deje de ser una de las personas más importantes de mi vida. Sin ella este año no habría sido lo mismo.

El día de La Ronda fue un día muy especial. La verdad es que yo soy de lágrima fácil y me costó bastante no llorar. Recuerdo a Pili, mi profesora de

baile, a la rondalla, a los cantantes cantándome y como mi piel se erizaba; y como no a Alba, una de mis damas, cantándome una jota preciosa que hizo que se me saltara alguna lágrima. También recuerdo cuando las damas infantiles, le cantaron a Sandra una jota, ¡uff! en ese momento recuerdo tener los sentimientos a flor de piel.

Coincido con mis padres en decir que el día del Pilar fue uno de los más emotivos y en el que ellos me vieron vivirlo con intensidad. Tiene algo nuestra virgen del Pilar que se transmite y llega hasta Lledó, en un recorrido festivo y alegre. El valor de la familia se nota en estos aspectos en los que padres e hijos viven una misma emoción y se miran unos a otros disfrutando de ella. Porque yo los vi a ellos también envueltos en una devoción y alegría festiva.

Este año de reinado me ha permitido conocer a muchas personas del mundo de la fiesta y he tenido la suerte de coincidir con viejas amistades. La alegría de compartir tantos momentos se queda en mi como un fondo de sonrisa y de energía que hace que esté ya deseando este nuevo año de reinado para volver a vivir todo otra vez y disfrutar una vez más de esos días que ni Sandra ni yo cambiaríamos por nada.

Cuando en algún momento he sentido ese peso de la responsabilidad, de que todo saliera bien, o a veces el cansancio, rápidamente, las personas que te rodean, el ambiente festivo y emotivo de cada acto, te transforma y te devuelve a la cara una sonrisa que es lo que queda cuando ahora rememoro estos recuerdos.

En todo momento la gente del Centro Aragonés me ha apoyado mucho, me he sentido arropada en cada acto, y sobre todo en cada acto del Palau, pues cada sábado venía alguien diferente para acompañarme, y hacerme sentir una verdadera reina. Gracias al Presidente del Centro Aragonés, José Antonio, a su familia, a la Junta directiva, que hacen posible que tantos actos organizados por el Centro Aragonés lleven esa marca de buen hacer y de alegre disfrutar para quienes estamos representando al Centro.

Gracias también a todos los socios y desde aquí os animo a disfrutar de estas Fiestas del Pilar 2018 en las que vuestra Reina Mayor sabe que no le faltará el calor de todos vosotros y que juntos haremos de este segundo año de reinado una continuación de mi sueño.

¡Felices fiestas del Pilar 2018!

Reina

de las  
Fiestas  
del Pilar  
2018





Maria Gual Cubillas



Aroa Dosdad Balfagón





# Corte de Honor



Isabel Badal Bone



Alba Bollado Segura



## Sandra Herrero Bollado

Cuando ha pasado un año de reinado, lo primero que hago es sonreír. Porque todos los recuerdos que me vienen a la cabeza son recuerdos bonitos, entrañables, de mucho tiempo pasado entre amigas, mi familia y gente de la fiesta, que hacen que sonría al recordarlos.

Desde el mismo día de la Presentación en el que recuerdo que sentía por dentro tal emoción que no sabía si llorar o reír, aunque me decidí por reír, de verdad que todo han sido momentos muy bonitos. En la cena de Gala, me emocioné de nuevo con todas las felicitaciones y cuando llegó el tiempo de poder jugar con mis Damas y mis amigos del Centro, entonces de nuevo era la risa y la alegría lo que recuerdo de esa noche.

En la Ronda, cuando escuché las jotas dedicadas, no hacía más que emocionarme con cada una. Al ver allí a mi familia, a mis Damas, a mis amigos y vecinos me sentía como en una nube de alegría.

Para mí ha sido algo genial ser Reina Infantil este año junto con Vero, con la que he hecho muy buena amistad, y con la que me he llevado estupendamente, porque es una persona con mucha paciencia para saber jugar con nosotras y aguantar lo terribles y alocadas que somos mis Damas y yo.

Con mi Dama, Carmen Pilar, estuve de Dama Infantil durante el reinado de mi hermana Adriana. Y ahora estoy muy orgullosa de que sea mi Dama porque es mi amiga, mi prima y la quiero mucho.

De Paula, tengo que decir que estoy muy contenta de que aceptara ser mi Dama a pesar de ser ya también Dama de la Gaiata 6. Gracias, prima.

Arantxa, otra de mis Damas, es la chica más alegre, simpática y amigable que hay. Con ella he pasado muchos ratos de risas y de juegos. Gracias también por este año que me has dedicado.

Y a Balma, la quiero mucho, porque está un poco loca, como todas, y es de lo más alegre. Gracias también.

También he tenido ratos en los que me he sentido un poco cansada, en la Ofrenda, por ejemplo, pero el momento de llegar a Lledó y ofrecer mi ramo a la Virgen lo compensa todo. De todos los buenos momentos pasados, no sabría decir cuál me queda

como más cercano, porque todos son tan bonitos y los recuerdo como siendo parte de una película de fantasía en la que yo he sido la protagonista y me he sentido de maravilla, nerviosa a veces, emocionada siempre, y feliz en todo momento.

En este próximo año de reinado espero continuar disfrutando de todos los actos. Ahora que ya conozco un poco más todo lo que se prepara, sé que va a ser un año en el que, junto con mis Damas vamos a pasarlo estupendamente. Estoy deseando de nuevo ese día de la Gala, que otra vez la Ronda me haga sentir esas músicas que tanto me gustan, y que las Presentaciones de Gaiatas me permitan seguir conociendo gente y pasarlo bien con nuevas amigas; que podamos hacer algún viaje con los amigos del Centro Aragonés, a visitar algún parque con animales y sobre todo, que pueda ver a mi familia sonreír y ser felices conmigo en este año.

Es imposible nombrar todos los momentos y resumir en unas pocas líneas lo que he sentido en este año de reinado. Mis padres saben bien lo que es preparar todo para que mi sueño se fuera cumpliendo día a día. Gracias familia, hermana, padres, abuelos, os quiero mucho.

Me gustaría desde aquí, agradecer a todos los socios y amigos del Centro Aragonés la manera en que me han acompañado y me han arropado en todos los acontecimientos; somos un Centro unido y eso se nota en cómo la gente responde a cada Acto de los que se programan para estas Fiestas. El Centro y mi reinado tienen esta energía gracias al trabajo constante de José Antonio, el presidente, de su esposa María Ángeles y de toda la familia que son también mi segunda familia.

Gracias y ¡Felices Fiestas del Pilar 2018!

Reina  
Infantil  
de las  
Fiestas  
del Pilar  
2018





Balma Serrano Ros



Carmen Pilar Gonell Bollado





# Corte de Honor Infantil



Paula Bollado Barco



Arantxa Gual Cubillas

Desde el mismo principio de su fundación, en los Centros Aragoneses han predominado los esfuerzos por salvaguardar una de las facetas más propias e identificadoras de nuestra cultura, el folklore y dentro de él la jota.

En nuestro Centro ha habido un especial interés en mantener viva la tradición musical y folklórica lo que le llevó en 1978 a fomentar la creación de las Escuelas de Folklore y a partir de ahí poder constituir el Grupo Folklórico que, posteriormente ha sido el encargado de mantener, rescatar y difundir las músicas, los cantos y bailes de nuestra tierra.

En 1960 los datos que tenemos hablan de la existencia de seis Grupos, en 1989 se conocen veinticinco contando los de fuera de España, actualmente tenemos constancia de la

existencia de cuarenta Grupos, treinta y tres en España y siete en América.

La Historia de nuestro Grupo corre paralela a la del Centro. En los últimos años su actividad se ha multiplicado ya que junto a la Jota ha incorporado a su repertorio un número muy importante de bailes, danzas y melodías, han incorporado nuevas variaciones, diferentes cantos y han puesto un cuidado especial en la indumentaria.

Este amplio repertorio lo dan a conocer al público en sus diferentes actuaciones en las muchas localidades que actúa. Este año lo ha hecho en Zuera, Alquerías del Niño Perdido, varias ocasiones en Castellón, Espadilla, Alquerías de Montanejos, El Tormo, Costur, Cuevas de Vinromá, Peñiscola, Adzaneta y Figueroles.

## NUESTRO GRUPO

*Componentes del Grupo Folklórico del Centro Aragonés*

### Cantadores

José Antonio Lázaro Romero  
Natividad Querol Obón  
Pilar de los Ángeles  
Lázaro Espadas  
César Monfort Moliner  
M<sup>a</sup> Teresa Solsona Belmonte  
Manuel Senent Sánchez  
Laura Agramunt Arnau

### Rondalla

Tomás Fabregat Mallasén  
Juan Gonell Aparici  
Ramiro Bonaque Rodríguez  
Celia Martí Renau  
Román Lainez Silvestre  
Regino Rodríguez Serrano  
José Vicente Pérez Mañes  
Ángela Bollado Esteban

### Bailadores

Mar Carmen Bollado Esteban  
Balma Milián Albalat  
Marta Retamosa Bagán  
Julio Monfort Mor  
Esther Alegre Cervera  
Víctor Lozano Albalate  
Mari Carmen Millán Nuez  
Nieus Láinez García  
Mari Paz Lázaro Espadas  
Ana García Romero  
Mar Bel Tena  
Vanessa Solsona Moliner  
Pilar Calduch Querol  
Fernando Gimeno Moliner  
Andrea Marzo Izquierdo  
Almudena Millán Nuez  
Alicia García Benages  
Elisa Pérez Gracia  
Mari Carmen Pastor Gracia  
Isabel Ros Cardo

### Dirección técnica y artística

*Dirección de Canto:*  
José Antonio Lázaro Romero

*Dirección musical y arreglos:*  
Tomás Fabregat Mallasén

*Equipo de sonido:*

Juan Gonell  
Román Láinez  
César Monfort  
Manuel Senent

*Fotografía:*

Maria Ángeles Espadas Lazo

*Director y Biblioteca Musical:*  
José Antonio Lázaro Romero

# Gran Gala del Folklore Aragonés

Auditorio de Castellón  
Viernes 12 de Octubre  
a las 18:30

Aragón y Castellón  
La historia que nos une



## 1. HOMENAJE A HUESCA

Canto: Laura Agramunt

Éstribillo: El cazador

## 2. GIGANTES Y CABEZUDOS

Canto: Manuel Senent

Dúos

## 3. BOLERO DE LUNA

Canto: Teresa Solsona

## 4. UNA NOCHE EN CALATAYUD

Canto: Cesar Monfort

Pasodoble: Sierra de Luna

## 5. JOGA DE ANDORRA

Canto: Pilar Lázaro

## 6. JOGA DE LOS MANGONES

Canto: José Antonio Lázaro

## 7. LA DOLORES

Colaboradores:

**FUNDACION**  
DAVALOS • FLETCHER  
"LA FUNDACION DE CASTELLON"



# Juan Gozalbo

MAQUINARIA AGRICOLA

TRACTORES

**agria**

MOTOCULTORES

**HONDA**  
MAQUINARIA



GRUPOS ELECTRÓGENOS  
MOTORES, MOTOBOMBAS  
ELECTRO-BOMBAS SUMERGIBLES  
EQUIPOS PULVERIZACIÓN  
MÁQUINAS DE JARDINERÍA

ACCESORIOS, REPUESTOS  
Y SERVICIOS

Pol. Ind. Fadrell · C/ Barranco de Fraga, Nave 86 (detrás de Maggober) · 12005 CASTELLÓN  
Tel. 964 20 40 72 - Tel./Fax 964 20 28 59 - [www.juangozalbosl.com](http://www.juangozalbosl.com) - e-mail: [info@juangozalbosl.com](mailto:info@juangozalbosl.com)



FLORISTERIA

Los Claveles

Avda. Cardenal Costa, 13 - 12004 Castellón de la Plana

Tel. **964 21 69 65** - [info@losclavelesfloristerias.es](mailto:info@losclavelesfloristerias.es)

[www.losclavelesfloristerias.es](http://www.losclavelesfloristerias.es) -



# Programa

FIESTAS DEL PILAR 2018

47

## Viernes 28 de Septiembre

**20:30** Pregón de las Fiestas del Pilar y presentación de nuestras Reinas y corte de honor en el Teatro del Raval. Actuará como pregonero y mantenedor D. Raúl Olivan Cortés, Director General de Participación, Transparencia, Cooperación y Voluntariado en el Gobierno de Aragón.

## Sábado 29 de Septiembre

**21:00** Fiesta temática. El tema de este año será de superhéroes. Cenaremos todos juntos, como es habitual, cada uno preparará la especialidad culinaria que considere oportuno para compartir, y nos divertiremos y bailaremos. A continuación karaoke.

## Domingo 30 de Septiembre

**12:00** Concurso de paellas y postres. Las paellas se realizarán en el descampado de enfrente de nuestra sede social. Está previsto que las paellas estén cocinadas a las 13:45 para empezar a comer a las 14:00.

Al finalizar la comida entrega de premios de los concursos de paellas y postres.

**17:00** Campeonatos de juegos de mesa: guiñote, dominó y parchís en los salones de nuestra sede social. Se jugará a eliminatorias esa misma tarde. Se ruega a los participantes que acudan a la sede social a las 16:30 h. para organizar y sortear las parejas.

**18:00** Fiesta Infantil. Con muchos juegos, cucañas, sorpresas y al finalizar gran chocolatada para todos.

## Sábado 6 de Octubre

**21:00** Cena homenaje a las Reinas y Damas en nuestra sede social. A continuación baile.

Reservas hasta el día 26 de Septiembre en nuestra sede los lunes y miércoles por la tarde de 17:30 a 22:00, o llamando al teléfono 651 515 236.

## Lunes 8 de Octubre

**21:00** Vino de honor en homenaje a los socios en la sede social. A continuación Ronda a la Santísima Virgen del Pilar en la Iglesia de la Santísima Trinidad.

Seguidamente volveremos a la sede social para rondar a nuestras Reinas Sandra, Vero y su corte de honor

## Martes 9 de Octubre

**9:30** Día de la juventud. Este año los jóvenes están en forma, y han decidido compartir con todos los que deseen una caminata, se hará una ruta senderista por les Coves de Vinroma y visita a la quesería Tot de poble, para terminar comiendo todos juntos, los que no puedan venir a realizar la ruta, pueden apuntarse a comer. Informaremos en la sede social, y anunciaremos horas más concretas, lugar, distancias, etc tanto en la sede como en la página web, y Facebook.

**19:30** Primer día del Triduo a la Virgen del Pilar en la Iglesia de la Trinidad, organizado el Centro Aragonés, Damas y Caballeros del Pilar.

**20:00** Misa Votiva en sufragio por los difuntos Damas y Caballeros del Pilar.

## Miércoles 10 de Octubre

**19:30** Segundo día del Triduo a la Virgen del Pilar en la Iglesia de la Trinidad, organizado el Centro Aragonés, Damas y Caballeros del Pilar. A continuación solemne Misa en sufragio de los socios del Centro Aragonés fallecidos. Se bendecirán las medallas de los nuevos Caballeros y Damas del Pilar.

## Jueves 11 de Octubre

**19:30** Tercer día del Triduo a la Virgen del Pilar en la Iglesia de la Trinidad, organizado por el Centro Aragonés, Damas y Caballeros del Pilar. A continuación misa. Asistirán nuestras Reinas y damas de la corte.

## Viernes 12 de Octubre

**11:10** Concentración en la Sede social del Centro Aragonés

**11:30** Desplazamiento en comitiva hasta la Iglesia de la Santísima Trinidad.

**12:00** Ofrenda de flores a la Santísima Virgen del Pilar, podrán participar todos los socios, siempre y cuando vayan provistos del correspondiente ramo de flores y ataviados con traje típico regional aragonés.

**12:15** Misa Aragonesa, interpretada por la rondalla y cantadores de nuestro Grupo Folclórico.

**14:30** Comida de Hermandad en el Hotel Jaime I. Las plazas deberán reservarse y abonarse a través de la Junta exclusivamente, hasta el 7 de octubre. No se admitirán inscripciones fuera de este plazo. El menú y los precios estarán expuestos en el tablón de anuncios. Tfs: 651 515 236, 636 653 340

**18:30** Gran Gala del folklore aragonés que se realizará en el Auditorio, con la actuación de nuestro Grupo Folklórico. La entrada para presenciar esta Gala es gratuita para todos los socios y acompañantes, pero es imprescindible recoger las invitaciones en las oficinas de nuestra sede. Tf: 646 398 398

## Domingo 14 de Octubre

**11:00** Misa aragonesa en la Basílica de Lledó como muestra de respeto y homenaje al pueblo de Castellón y a su patrona la Mare de Déu de Lledó.

## Del 15 al 28 de Octubre

SEMANA DE ARAGÓN EN CASTELLÓN. Tendrá lugar en el Corte Inglés. Enviaremos programa aparte.

*Nota: La Junta directiva del Centro Aragonés se reserva el derecho de modificar o anular cualquier acto programado. La Junta estará en la sede social del Centro Aragonés los lunes y miércoles de 18 a 22 h.*

# EL GORDO

# ESTÁ EN LA 5



## Administración de lotería num.5

 **Calle Colón 45, 12001,**

 **Castellón de la Plana. Castellón.**

 **Tef: 964 216 540**

*Seda i Espolí*

*Indumentària Tradicional*

C/. Sant Fèlix, 52 - Telèfon 964 270 102  
12004 CASTELLÓ



Club Gourmet, donde se expusieron a la venta más de 200 productos aragoneses.

# I Semana de Aragón en Castellón

El Gobierno de Aragón, el Corte Inglés y el Centro Aragonés de Castellón, llevaron a cabo una iniciativa pionera, la celebración de la I SEMANA DE ARAGÓN EN CASTELLÓN, que abarcó aspectos culturales, folklóricos, gastronómicos y turísticos.



Autor: Pilar de los Ángeles Lázaro Espadas

Se celebró desde el 13 al 28 de octubre pasado en el edificio del Corte Inglés de Castellón. En 2016 el Gobierno de Aragón puso en marcha un programa para reforzar el papel de las Comunidades Aragonesas del Exterior como grandes difusores de la economía, los productos y el potencial turístico de la Comunidad Aragonesa. Este atractivo programa se presentó por la

Dirección General de Participación Ciudadana, Transparencia, Cooperación y Voluntariado en una de las reuniones de la Comisión Permanente. En el mismo momento en que se nos presentó el proyecto, el Centro Aragonés de Castellón se ofreció para que se celebrara en Castellón. El entonces director D. Miguel Miranda nos agradeció la iniciativa y confió en nuestra gestión para que empezáramos a trabajar y desarrollar nuestra propuesta. Aunque podíamos haber planteado celebrarlo en alguno de los espacios que nos suele ceder el Ayuntamiento, consideramos que dadas las excelentes relaciones que mantenemos con El Corte Inglés podía ser el lugar idóneo.

Fuimos a visitar al Director del Corte Inglés D. José María Pereda y le expusimos en que consistía el proyecto, desde el primer momento le gustó la idea y nos dio toda clase de facilidades. A continuación notificamos al Director General, Miguel Miranda la aceptación por parte del Corte Inglés. El acuerdo definitivo entre las tres instituciones participantes, Gobierno de





Animación folclórica que contó con una pequeña ronda por las plantas del Corte Inglés.



José Antonio Lázaro interpretando una jota alusiva al acto.



Las escuelas de folklore también participaron en la Semana de Aragón



Grupo folclórico interpretando "Gigantes y Cabezudos"

Aragón, Corte Inglés y Centro Aragonés de Castellón, se realizó el 13 de septiembre. Asistieron, el director del Corte Inglés de Castellón y varios directivos que se desplazaron desde Valencia, Miguel Miranda y el presidente del Centro Aragonés, Enrique Novales, director general de Alimentación y Fomento Agroalimentario, que también estaba convocado, no pudo asistir. Tras describir la propuesta hubo un coloquio muy animado llegando al acuerdo por todos implicados de llevar a cabo este proyecto. A partir de este momento nos repartimos los diferentes cometidos. "LA I SEMANA DE ARAGÓN EN CASTELLÓN era ya una realidad. Sin duda una iniciativa pionera en la que el Centro Aragonés tuvo un protagonismo especial, tanto en la preparación como en el desarrollo de la misma.

**Alimentación.** Tuvo un protagonismo especial. Se contó con más de 200 referencias de productos aragoneses centradas principalmente en las áreas de Bodega, Frutería, Charcutería que tuvieron una gran presencia y visibilidad en el Club Gourmet, zona de máxima afluencia. En este apartado colaboró el Corte Inglés de Zaragoza que facilitó ciertas referencias para el desarrollo de esta promoción.

Se contó con un cortador profesional de jamón y hubo degustaciones de Jamón DO Teruel de la marca Airesano SL. Se realizaron tapas a precios simbólicos para los visitantes. Degustación y promoción cerveza Ámbar. Promoción de la fruta de Aragón como medio para una vida saludable. Se regaló a todos los niños (menores de 12 años) una pieza de fruta a elegir entre el surtido de melocotones, ciruelas, manzanas, etc. Se contrató una persona de jornada total para el stand, que explicaba las características de la promoción.

El objetivo promocional fue ampliar el grado de conocimiento existente sobre los alimentos de Aragón y posicionarlos como alimentos de calidad dentro del ámbito de Castellón. Ayudando a los comercializadores y productores de Aragón y posicionando los productos aragoneses.

**La Hostelería.** Se situó en el Rincón del café que, estuvo ambientado e identificado con Aragón durante la promoción. El personal que atendió al público tanto del Rincón como en el Club Gourmet lució el cachirulo para su uniformidad.

**Tapas en el Rincón del Café.** Se realizaron 6 tapas especiales representativas de Aragón, disponibles en las fechas de la promoción, presentadas y servidas en la barra: Estas fueron: Patatas a la importancia, Milhojas de jamón con verdurita, Jamón de bodega de Teruel, Bacalao gratinado al ali-oli, Timbal de ternasco y Longaniza con chorizo de Aragón. Todas estas

tapas tenían un precio de 2,50 € acompañadas de copa de vino de la tierra o copa de cerveza.

Restaurante. Se realizó un menú bajo el título: Paisajes Gastronómicos “La cocina aragonesa 2017” comprendía: Mil hojas de Jamón de Teruel, Patatas a la importancia, Truchas a la Aragonesa, Ternasco de Aragón, Cañas de Fuendejalón.

Jamón de Teruel. Se contó con un cortador profesional que nos facilitó Aire Sano con disponibilidad en los momentos de más visibilidad y afluencia. Inauguración y todos los viernes y sábados por la tarde coincidiendo con los momentos de máxima afluencia. El espacio estaba integrado con los productos de Aragón y estaba ambientado con cartelería y banderolas aéreas.

Animación Cultural. En el ámbito cultural se montó la Exposición “Luces de la Ciudad” de Jesús Monge. Según el propio director del Corte Inglés, esta fue la exposición más importante que se ha montado tanto por la calidad como por el valor de la obra representada. La obra se consiguió a través de la Dirección General de Cultura y Patrimonio del Gobierno de Aragón.

Animación Folklórica. Corrió a cargo del Grupo Folclórico del Centro Aragonés, quien amenizó la actividad en el centro comercial. Intervenimos el día de la inauguración oficial y posteriormente los jueves de las dos semanas de la muestra.

Según la dirección del Corte Inglés, constituyó un gran éxito tanto por la vistosidad de los trajes como por la alegría del baile de la música y el canto que, supuso un elemento de atracción para el público y los clientes que se encontraban en esta propuesta de ocio y que disfrutaron de una positiva experiencia.

Como ya es habitual, algunas de las coplas interpretadas estaban referidas al evento, vaya como ejemplo una de ella.

***“Se funden en un abrazo  
Aragón y Castellón,  
porque El Corte Inglés celebra  
la Semana de Aragón”***

Además de la actuación en directo, en determinados momentos del día sonaba el CD de nuestro Grupo como recordatorio y promoción del evento.

Promoción del Turismo. De este tema se encargó directamente el Centro Aragonés, quien gestionó la petición de material turístico, tanto en folletos como audiovisuales, los medios técnicos los prestó el Corte Inglés. El Gobierno de Aragón, las Diputaciones provinciales de Zaragoza, Huesca y Teruel y las diferentes



“Jota de Aguas” interpretada por nuestro grupo en la Semana de Aragón



Nuestro presidente imponiendo el cachirulo al Director del Corte Inglés D. José María Pereda.



Nuestro grupo folclórico y miembros de las escuelas en el Club Gourmet el día de la inauguración.



Stand de promoción turística. El Centro Aragonés se encargó de proporcionar todo el material turístico.



Las Reinas de Castellón, damas de la ciudad, representantes de las Gaiatas y de diferentes instituciones, asistieron a la inauguración.



El Director del Corte Inglés D. José María Pereda en su intervención el día de la inauguración, a su derecha Borja Monzó Monzó responsable de relaciones externas, a su izquierda nuestro presidente.



Nuestros máximos representantes junto a las Reinas de Castellón, director del Corte Inglés y miembros del grupo folclórico.



Participación de las escuelas de folclore durante la Semana de Aragón.

comarcas de Alto Gállego, Andorra-Sierra de Arcos, Aranda, Bajo Aragón, Bajo Aragón-Caspe, Bajo Cinca, Bajo Martín, etc.

**Ambientación y Plan de Medios.** El seguimiento de los Medios de Comunicación fue muy importante tanto en la prensa escrita como en cuñas de radio en la Cope, Onda Cero y Radio Castellón .

En cuanto a la Ambientación comprendía cartelería, cuñas de megafonía internas, banderolas, mobiliario, y soportes de comunicación.

**Inauguración con autoridades.** El día 16 de octubre lunes se celebró la inauguración oficial de la Semana de Aragón, aunque la promoción había empezado el viernes 13. Se enviaron saludas a autoridades e instituciones invitando a clientes y convocando a los medios. Las invitaciones de los saludas se realizaron conjuntamente por El Centro Aragonés y el Corte Inglés.

La inauguración se llevó a cabo en la propia implantación de la Feria de Alimentación con numeroso público y amenizada por el Grupo Folklórico del Centro Aragonés.

En los parlamentos intervino nuestro presidente, José Antonio Lázaro, quien tras enumerar algunos de los logros de la entidad en los casi cien años de andadura, destacó la relación con las instituciones locales y aragonesas, al igual que la vinculación con el Corte Inglés, gracias a las cuales se pudo coordinar la celebración de un evento de estas características. Y añadió, el Gobierno de Aragón, el Corte Inglés y el Centro Aragonés, hemos trabajado codo con codo y contra reloj, para llevar a cabo este proyecto ilusionante, destacó la gestión de José Maria Pereda, que junto a un gran equipo de profesionales ha llevado a buen término este proyecto, en estas magníficas instalaciones. La “Semana de Aragón en Castellón” quiere mostrar la realidad social, económica y cultural de la Comunidad Aragonesa más allá de sus fronteras. Una iniciativa, cuyo objetivo es promover los productos aragoneses, la Gastronomía, la Cultura, el Folklore y el Turismo. Consideró esta experiencia, como un proyecto piloto, exportable a otras localidades en las que exista un Centro del Corte Inglés y un Centro Aragonés. Terminó agradeciendo la participación de las Direcciones Generales de Cultura y Patrimonio; la de Participación Ciudadana, Transparencia, Cooperación y Voluntariado; la de Turismo y la de Alimentación y Fomento Agroalimentario. Dio las gracias a Jesús Monge, a quien definió como pintor de ciudades, de sus misterios, de sus luces y som-

bras, de los claroscuros que dejan los días de lluvia y de los paisajes que cuentan historias, las pinceladas de sus cuadros dijo, son el mejor broche de oro a esta SEMANA DE ARAGÓN CASTELLÓN. Agradeció la presencia de los numerosos asistentes para acabar reconociendo la labor realizada por el Corte Inglés de Castellón, a su director José María Pereda y al equipo de profesionales que lo ha hecho posible.

Termino diciendo que, el Centro Aragonés de Castellón seguirá trabajando para seguir haciendo realidad su lema, “Aragón y Castellón la Historia que nos une”.

José María Pereda aludió en su intervención a la “rasmia” que había hecho posible esta iniciativa, palabra muy utilizada en Aragón y que significa empuje y tesón para acometer y continuar; fuerza y carácter, un modo gráfico de sintetizar el carácter aragonés con una tenacidad encomiable, de la que hace gala el Centro Aragonés de Castellón, que fundado en 1920, lleva a cabo frecuentes e importantes actividades y que es muy querido en la ciudad, y añadió, su presidente, José Antonio Lázaro, tiene mucho que ver con su vitalidad y constancia.

Entre los asistentes se encontraban Toni Lorenzo, primer teniente alcalde de Castellón, Patricia Puerta concejal de comercio y Jose Luis López concejal de bienestar social del ayuntamiento de la capital, las reinas de las fiestas de la Magdalena, Na Violant de Hungría, Las Reinas, corte de honor y Junta directiva del Centro Aragonés, Jose Manuel Marco Presidente de la Audiencia provincial, Javier Ferrer subdelegado de Defensa, representantes de Collas y Gaiatas, Casas Regionales, empresarios y clientes.

**Visita del Director General de Alimentación y Promoción Agroalimentaria.** Enrique Novales, como ya hemos dicho, no pudo asistir el día de la inauguración. Lo hizo el día 26, lo atendieron nuestro presidente, José Antonio Lázaro y el subdirector del Corte Inglés, quedando muy satisfecho del montaje, hasta el punto que manifestó su deseo de volver a repetirlo al año que viene.

La experiencia fue muy positiva y tuvo una gran aceptación siendo muy visitada por los clientes. El Corte Inglés y el Gobierno de Aragón quedaron muy satisfechos del balance y contando con la colaboración del Centro Aragonés se va a repetir, la II SEMANA DE ARAGÓN EN CASTELLÓN ya está en marcha.



Actuación de nuestro grupo durante la Semana de Aragón



Numeroso público asistió a las tres muestras folclóricas que efectuamos durante la Semana.



Degustación de las Tapas representativas de Aragón que se ofrecieron en el Rincón del Café el día de la inauguración.



También se contó con un cortador profesional de jamón de Teruel.



Nuestro presidente y Reinas del Centro, Reinas de Castellón, Jesús Monge y su esposa en la exposición "Luces de la Ciudad" de Jesús Monge.



Como productos aragoneses no faltaron el vino y la promoción de la fruta de Aragón como medio para una vida saludable.



Varias vitrinas albergaron a más doscientos productos aragoneses durante la Semana de Aragón en Castellón.

Enrique Novales, Director General de Alimentación y Fomento Agroalimentario que se desplazó desde Zaragoza para visitar el montaje de la Semana de Aragón, quedó impresionado al visitar todos los espacios que ocupaba la Semana de Aragón. En la imagen con el subdirector del Corte Inglés y nuestro presidente.



Primera reunión con el director del Corte Inglés de Castellón, José María Pereda. Asistieron el entonces director general de Participación Ciudadana, Transparencia, Cooperación y Voluntariado, Miguel Miranda, varios ejecutivos del Corte Inglés de la zona de Levante y nuestro presidente.

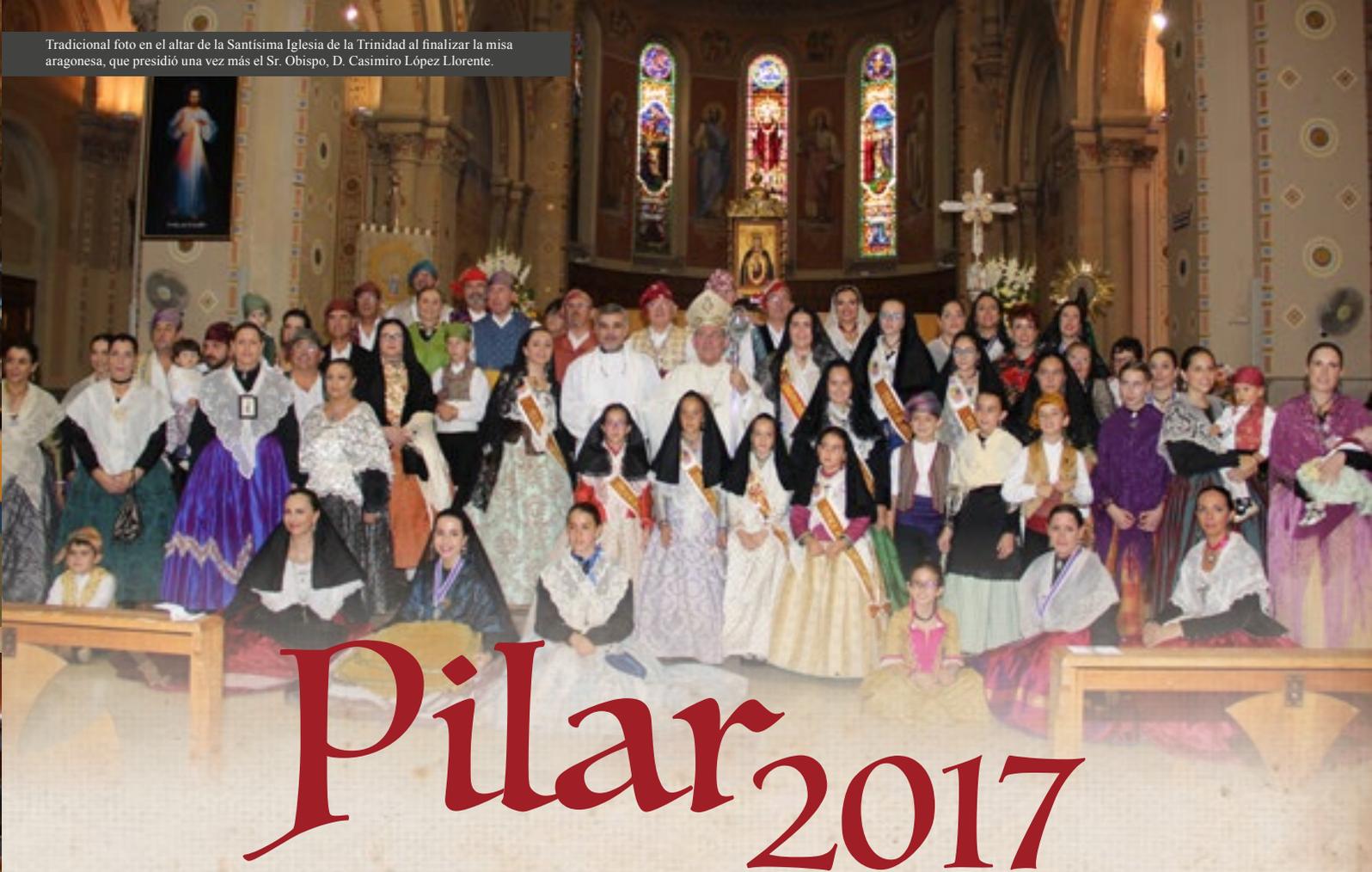


24. Miguel Miranda explica el proyecto del Gobierno de Aragón denominado; SEMANA DE ARAGÓN EN...



El Corte Inglés se "vistió de gala" durante la Semana de Aragón, no sólo en el interior sino en el exterior, en cada uno de los muros de la fachada, aparecía a gran tamaño una letra del nombre Aragón. Todo un orgullo para Aragón y nuestro Centro Aragonés.





Las Fiestas del Pilar de 2017 empezaron el 29 de septiembre en el Teatro del Raval, con el Pregón y presentación de nuestras Reinas y damas. Actuó de pregonera y mantenedora Verónica Ruiz, concejala de Cultura. Tuvo palabras de elogio para el Centro Aragonés, sus Reinas y damas y recordó su relación con una familia aragonesa desde su niñez.

El día uno, realizamos el Concurso de paellas y postres, con una gran afluencia de socios y los campeonatos de guiñote. Mientras tuvo lugar la Fiesta Infantil, con juegos, cucañas, sorpresas y concurso de Plaibacks, al finalizar hubo una gran chocolatada.

El siete, tuvo lugar la cena homenaje a las Reinas y Damas en los salones de nuestra Sede Social.

El ocho, se ofreció el vino de honor en homenaje a los socios en la sede social. A continuación se Rondó a la Santísima Virgen del Pilar en la Iglesia de la Santísima Trinidad y posteriormente a las Reinas y damas en nuestra sede.

El nueve, se celebró el día de la juventud. Se realizó una ruta senderista que finalizó con una comida. Por la tarde dio comienzo el Triduo a la Virgen del Pilar en la Iglesia de la Trinidad.

El diez, tuvo lugar una Misa en sufragio de los socios del Centro Aragonés fallecidos. Al finalizar se bendijeron las medallas de los nuevos Caballeros y Damas del Pilar.

El once, finalizó el triduo y se llevó a cabo la misa con asistencia de nuestras Reinas y damas de la corte.

El día del Pilar, fuimos en comitiva desde la sede social hasta la Iglesia de la Trinidad donde se realizó la Ofrenda y la Misa Aragonesa interpretada por la Rondalla y Cantadores del Grupo, a la salida hubo una demostración folklórica. Siguió la comida de hermandad y por la tarde se realizó la Gran Gala del folklore aragonés en el Teatro Principal.

El veintidós llevamos a cabo la Misa aragonesa en la Basílica de Lledó como muestra de respeto y homenaje al pueblo de Castellón y a su patrona.

El trece, se inauguró en el Corte Inglés, LA SEMANA DE ARAGÓN EN CASTELLÓN que permaneció abierta hasta el día treinta.

El veintiséis en la Librería Babel, se desarrolló la Conferencia “Aportación del Centro Aragonés a Castellón”, por José Antonio Lázaro Romero.



Pregón de las Fiestas del Pilar. Nuestro presidente y nuestras Reinas entregando una placa a la pregonera, la Sra. Verónica Ruiz Escrig, concejala de Cultura del Ayuntamiento de Castellón.



Despedida de nuestras Reinas salientes Ángela y Adriana, quienes bailaron una jota junto a su hermano y tío Jorge Bollado.



Nuestras Reinas salientes Ángela y Adriana obsequiaron al Centro Aragonés con un manto para la Virgen del Pilar como recuerdo de su reinado.



Presentación de nuestras Reinas y Damas en el Teatro del Raval.



Ofrenda de la Asociación Templarios de Rubielos de Mora, a la cual está muy vinculada nuestra Reina.



Reinas y Damas antes de la comida de hermandad del Día del Pilar.

Como ya es tradicional, las paellas que se prepararon para el concurso se cocinaron en el descampado de delante de nuestra sede social.





La entrada de la imagen de la Virgen del Pilar en la Iglesia de la Santísima Trinidad, es uno de los momentos más esperados.



Rondalla y cantadores junto a nuestras representantes tras la Ronda a la Virgen.



Comitiva del día del Pilar dirigiéndose a la Iglesia de la Trinidad.



Nuestro grupo interpretando la misa aragonesa el día del Pilar.



Muestra folclórico realizada a la salida de la Basílica de Lledó.



Habitual imagen con representantes de las Gaiatas junto a nuestro presidente, Reinas y Damas en la Capilla de la Virgen del Pilar.



El "Bolero de Luna" fue otra danza que interpretamos en la Gala de Folklore.



Rondalla y cantadores interpretando "Sierra de Luna"



Imagen de grupo al finalizar el Pregón de las Fiestas del Pilar, en el teatro del Raval



Rondalla y cantadores interpretando la Misa Aragonesa en la Basílica de Lledó institucionalizada desde el año 2012.



La Gran Jota de la Dolores fue el colofón de nuestra actuación



"Seguidillas y Fandangos de Mora de Rubielos"



Día de la juventud al finalizar la marcha senderista.



Día de la juventud, tras realizar la marcha senderista por los alrededores de la Ermita de Alcocebre.



Campeonato de guñote.



Una vez más, el Teatro Principal se quedó pequeño, ya que al Festival no sólo asisten los socios, sino una gran parte de la sociedad de Castellón.



Ronda a la Virgen del Pilar en la iglesia de la Trinidad. Los más peques también quisieron dedicarle unas coplas a la Virgen.



Tradicional foto tras terminar la Misa Aragonesa junto al prior de la Basílica.



Ronda a nuestras Reinas y Damas, este año como novedad se les realizó en nuestra sede social.



Nuestras Reinas y Damas en el vino de honor. Los socios degustan productos típicos de Aragón.

# ARROCERÍA - TAPERÍA - RESTAURANTE - BOCATERÍA

⋮ A MEDIODÍA ⋮  
MENÚS SELECTOS Y ECONÓMICOS

⋮ POR LA NOCHE ⋮  
TAPAS, RACIONES, BOCADILLOS  
CARNES Y PESCADOS

⋮ AMPLIO LOCAL ⋮  
CENAS DE EMPRESA, REUNIONES  
CUMPLEAÑOS, DESPEDIDAS, ETC



C/ Campoamor, 34 - 12001 Castellón - Tel. 964 72 36 77

[www.restaurantenelos.com](http://www.restaurantenelos.com)



**T**rucks **A**lsagil

COMPRA-VENTA DE VEHÍCULOS INDUSTRIALES

ALFONSO SALES GIL  
0034+617426399

C/ Alemania, 78  
Ciudad del Transporte  
12006 CASTELLÓN - España

Tel. 0034+964245530  
Mov. oficina 0034+666251740  
[trucks@alsagil.com](mailto:trucks@alsagil.com)

LES DESEA UNAS FELICES FIESTAS



Salón de plenos de la Diputación de Zaragoza, aquí se desarrollaron las cuatro Conferencias, que se impartieron en el Congreso Colección Fotográfica. Diputación Provincial de Zaragoza Fondo Diputación. Reportaje 00036. Signatura 000166 Inauguración Congreso Casas de Aragón. 09/10/1959. Autor Miguel París.

# I Congreso de Casas de Aragón, 1959

*Mi relación con los Centros Aragoneses se remonta a más 40 años, desde entonces, he dedicado una gran parte de mi vida a los Centros Aragoneses y de manera especial a la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior. Durante este tiempo he recopilado una extensa documentación, entre ellas la del "I Congreso Nacional de Casas de Aragón" celebrado en 1959. En este Congreso se decidió crear la Federación Nacional de Casas de Aragón. Dada la importancia que supuso para nuestras entidades, desde estas páginas, quiero compartir esta información con todas las Casas y Centros.*



**Autor: José Antonio Lázaro Romero**

## **Antecedentes.**

A iniciativa de los señores Cenis Tafalla y Serrano Grimal, de la Agrupación Artística Aragonesa, en un meditado estudio y brillante escrito, dirigido a la Delegación Provincial de Asociaciones del Movimiento, proponían la

celebración del I Congreso de Casas de Aragón en Zaragoza. El 5 de mayo de 1959, el Delegado Nacional de Asociaciones del Movimiento, disponía que se patrocinara dicho Congreso.

Se creó la Junta Ejecutiva integrada por D. Ulpiano Jambrina Bonafonte, como Presidente; D. José Luís Samanes Santamaría, como Secretario General y D. Pablo Lumberras Pascual, como Secretario-Adjunto, quienes se encargaron de formar la Comisión Organizadora.

Al Congreso asistieron veintisiete representantes de doce Centros; la Agrupación Aragonesa de Baracaldo, Agrupación de Aragoneses Residentes en Madrid, Casa de Aragón de Lérida, Casa de Argón de Madrid, Centro Aragonés de Barcelona, Centro Aragonés de Bilbao, Centro Aragonés de Tarrasa, Centro Aragonés de Valencia, Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Barcelona, Colonia Aragonesa de Burgos, Hermandad de Excombatientes de Banderas de Falange y Tercios Aragoneses, Santiago de

Chile. Varios Centros de España y América expresaron su adhesión.

### ACTOS DEL CONGRESO

#### Día 7 de Octubre

**9:30 h.** En el Pilar, tuvo lugar una solemne Misa, oficiada por el Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo de Zaragoza, **D. Casimiro Morcillo**. La Polifónica Miguel Fleta interpretó unos motetes.

**12:00 h.** Sesión de apertura del Congreso en el Salón de sesiones del Palacio Provincial.

a) Lectura por el secretario general del Congreso D. **Jose Luis Samanes Santamaría** de la convocatoria, constitución y varias adhesiones, entre ellas, la del Cardenal arzobispo de Sevilla, doctor Bueno Monreal, arzobispo de Barcelona, doctor Modrego, Ministro de Hacienda, señor Navarro Rubio, del Delegado Nacional de Asociaciones, señor Fraga Iribarne, de varios municipios y de las Casas de Argentina y Uruguay, etc.



Sesión inaugural del I Congreso Nacional de Casas de Aragón, 1959 Salón de plenos de la diputación provincial.

A continuación el asesor religioso, **Gregorio Checa** y puestos de pie los Congresistas, dio lectura al Telegrama del Vaticano y Bendición Apostólica de Su Santidad **Juan XXIII**; *“del Vaticano a Zaragoza. Santo Padre complacidamente bendice miembros y tareas del I Congreso Nacional de Casas de Aragón con augurio resurgir espiritual y material de Aragón. Cardenal Tardini, Secretario”*.

b) Discurso inaugural del Congreso a cargo de **D. Luis Horno Liria**.

Hizo una reflexión de lo que significa la presencia de 185.000 aragoneses en diferentes partes del mundo y lo que esto supone de proyección histórica e intelectual.



Casa de Amparo.

Las Casas no han de ser casinitos de villorrio, de cafetín, de puro y copa, partida de chanelo y larga parrafada, eso no le interesa al Aragón alejado. Interesan Casas con finalidad formativa, educativa, asistencial. Casas de bibliotecas, conciertos, conferencias, funciones teatrales, sección deportiva, clases de adultos, becas de estudios, hospital o clínica para los socios y sus familiares, quizá entierro pagado, y excursiones colectivas.



Antigua Feria de Muestras

Espero que surja la creación de una Federación de Casas de Aragón, e incluso la creación de una política común de apoyo de los aragoneses pensada eficazmente.

Hagamos Casas de Aragón para que los aragoneses de casta no acaben de perderla.

c) El Excmo. Sr. D. **Manuel Baturone Colombo**, Capitán General de la 5ª Región Militar, que ocupaba la presidencia, dio la Bienvenida y declaró inaugurado el Congreso.

**14:00 h.** Almuerzo ofrecido por el Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza en restaurante Flor. A los postres, habló el alcalde de Zaragoza **D. Luis Gómez Laguna**, dio la bienvenida y expresó su satisfacción por el Congreso. Le contestó el Presidente del Centro Aragonés de Barcelona, **D. Antonio Lázaro**, quien insistió en la unión de todos los aragoneses que viven fuera de Aragón.

**18:30 h.** Sesión de Trabajo del Congreso. Conferencia y coloquio a cargo del Ilustrísimo Sr. D. **Antonio Beltrán Martínez**, sobre el tema **“Aragón y los aragoneses”**.

Aragón es un mosaico de tierras y de gentes unidos por la base común de sentirse aragoneses, dentro de una geografía diversa, pero concreta, y de una historia esencialmente unitiva, acompañadas de factores comunes lingüísticos y de costumbres.

Para hablar de la personalidad de Aragón recurrió a *Factores geográficos e históricos*. Relató las conquistas de Sancho Ramírez, Pedro I, Alfonso I, Alfonso II y Pedro II y

comentó como se creó el problema de la repoblación.

Analizó la vivienda, el clima, el tipo de ganadería, tierras de secano o de regadío, productos, oficios (*sogueros, alpargateros, sastres, tejedores, albañiles, tallistas, etc.*), instrumentos, cantos, actividades artesanas, cerámica, industria textil, etc.

Acabó diciendo que no estaba de acuerdo con los tópicos de la tozudez, nobleza, ingenuidad paleta y ser protagonistas de chascarrillos o “baturradas”.

**22:00 h.** Cena ofrecida por la Diputación Provincial de Zaragoza, en el Hotel de la Posada de las Almas. Hizo el ofrecimiento el presidente de la Diputación **D. Antonio Zubiri Vidal**. Le contestó el representante de la Agrupación de Aragoneses Residentes en Madrid, **D. Fidel Martín Maynar**.

**23:30 h.** En los salones de la Agrupación Artística Aragonesa, Festival a cargo de “**Los 3 Sattan's**” de la asociación Mágica Aragonesa. La sección Teatral representó el sainete Solito en el Mundo de los hermanos Quintero.

#### Día 8 de Octubre

**10:00 h.** El secretario General del Congreso dio lectura a la Ponencia sobre el tema “**Casas de Aragón: Aspecto funcional y fomento de las mismas**” remitida por el Excmo. Sr. D. Miguel Allúe Salvador.



A continuación el representante de la Agrupación de Residentes Aragoneses en Madrid, don **Fidel Martín Maynar** expuso la forma en que se organizó y funciona dicha agrupación. Seguidamente, **D. Antonio Machín Sánchez**, de la Casa de Aragón de Madrid, propuso la unión de los distintos Centros Aragoneses. A tal efecto, el Presidente del Congreso nombró una Junta presidida por **D. Luis Horno Liria** e integrada por varios vocales, una vez reunidos, adoptaron crear la “**Federación Nacional de Casas de Aragón**”.

Asimismo se dieron lectura las comunicaciones del Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Barcelona, de la Colonia Aragonesa de Burgos, de la Casa de Aragón de Lérida y de la Hermandad de Combatientes Asturianos de Banderas de Falange y Tercios Aragoneses.

**13:00 h.** Vino de honor en el Gobierno Civil, ofrecido a por el excelentísimo gobernador civil y Jefe Provincial del Movimiento de Zaragoza. **Excmo. Sr. D. José Manuel Pardo de Santayana**. El presidente del Centro Aragonés de Valencia **D. Joaquín Foz Serrano**, agradeció la invitación y de manera especial, la ayuda concedida con motivo de las

inundaciones de Valencia en 1957.

**16:00 h.** Sesión de trabajo. Conferencia y coloquio “**Aragón en la Jota y la Jota en Aragón**” a cargo de **D. Demetrio Galán Bergua**. Expuso las teorías de los musicólogos y eruditos sobre el origen de la jota y llegó a la conclusión que la jota se hizo netamente aragonesa y que hoy representa el folklore aragonés, junto a melodías, auroras, villancicos y dances, que son puramente aragoneses. Su exposición fue una exaltación a la jota como canción y como baile, en sus distintas modalidades.

Se lamentó del estado en que estaba pasando la jota en aquel momento, manifestando el declive y la adulteración que sufría, y como un grupo de personas entre las que se encontraba él iniciaron una campaña de exaltación por la jota, y la creación de “Amigos de la Jota Aragonesa”.



De la Jota de Ronda dijo que era la faceta más representativa, la más evocadora, la más sugestiva y que es en nuestra tierra donde alcanzó su máxima importancia y popularidad.

Describió lo que significó la Jota en los sitios de Zaragoza, convirtiéndose en expresión musical del genio de la raza, y en el canto español por excelencia.

Concluía que Jota y Aragón, Aragón y Jota, forman un nexo específico indiscutible e invitaba a una nueva cruzada en defensa de la Jota Aragonesa.

**18:00 h.** Visita a la Feria Oficial y Nacional de Muestras en Zaragoza. La Dirección declaró invitados de honor a los señores congresistas y les ofreció un vino de honor. El director de la Feria **D. Alberto Manuel Campos**, saludó y dio la bienvenida a los congresistas. Le contestó el presidente del Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Barcelona, **D. José Gaybar Grau**.

**20:00 h.** En el Salón de la Feria de Muestras, la Polifónica Miguel Fleta de la A. A. A. ofreció un concierto. Dedicaron dos jotas a los señores a los señores **Saiz y Serrano** de Santiago de Chile, donde se proyectaba crear una Casa de Aragón

**21:30 h.** Visita al Jardín de Invierno del Cabezo de Buenavista.

#### Día 9 de Octubre

**10:00 h.** Sesión de trabajo sobre la Ponencia “**Casas de Aragón: Aspecto económico de las mismas**”. Presentaron comunicaciones, el Centro Aragonés de Barcelona, Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Barcelona, Agrupación de Aragoneses Residentes en Madrid, Centro Aragonés de Valencia, Centro Aragonés de Bilbao, Casa de Aragón de Madrid y Centro Aragonés de Tarrasa.

**12:00 h.** Sesión de trabajo. Conferencia y coloquio a cargo de D. **Bonifacio García Menéndez** sobre el tema “**Aragón en la economía nacional**”.

Expuso los antecedentes y fundamentos de una Economía aragonesa en el ámbito de la agricultura y de la industria; hizo un repaso desde los Pirineos hasta el Mediterráneo, habló del factor humano, de los viejos y nuevos regadíos y del secano.

Trató de las industrias derivadas del campo: vinícolas, azucareras, textiles, harineras, etc. Para pasar a comentar la operación, Aragón –Bardenas y Monegros- con el que según él, había comenzado a redimirse el hasta entonces árido y desolador secano aragonés.

**13:30 h.** El Ilmo. Sr. Delegado provincial de Sindicatos, D. **Isaías Monforte Extremiana** ofreció a los señores congresistas un vino de honor en la Institución Sindical de Formación profesional “Virgen del Pilar”. A las palabras del Sr. Monforte contestó el representante del Centro Aragonés de Lérida Sr. D. **Benito Vicente Campillo**. Tras visitar las instalaciones, firmaron en el Libro de Honor.



Demetrio Galán Bergua dando una conferencia

Por la tarde, visitaron el Casino de Zaragoza, el director les mostró los salones y dependencias. El Presidente de la entidad Excmo. Sr. **D. Roque Palacios** dirigió unas emotivas palabras. Le contestó **D. Bonifacio García Menéndez**

**18:30 h.** Sesión de trabajo. Conferencia y coloquio a cargo de **Antonio Serrano Montalvo** sobre el tema “**Aragón en la Historia**”.

Comenzó afirmando la constante histórica del Reino de Aragón e hizo un bosquejo de la formación del mismo y de la evolución nacional conseguida por Fernando el Católico. Expuso la expansión económica, política y cultural de la Corona de Aragón, para continuar exponiendo los acontecimientos históricos más señalados de la historia aragonesa, estudiando sus figuras más notorias; Jaime I, Fernando el Católico o el conde de Aranda. Finalmente sustentó la continuidad histórica aragonesa en el heroico comportamiento de Zaragoza durante la guerra de la Independencia. Para terminar afirmando que Aragón tanto en 1495, como en 1808, fue siempre y lo seguirá siendo, un factor coagu-

lante de España.

**22:00 h.** Pleno del Congreso en la Sala de Seminarios de la Institución “Fernando el Católico”. Se aprobaron las recomendaciones que en el acto de clausura serían leídas como Conclusiones definitivas.

**23:30 h.** Recepción en el Centro Mercantil, les dio la bienvenida el director del Centro **D. José Laborda Navarro**, posteriormente en el Salón de Actos, se ofreció un gran festival de jota a cargo del cuadro “Alma de Aragón” dirigido por **Mariano Cebollero**. Participaron los cantadores, **Jose Oto, Jesús Gracia, Pablo Garcés, Aurelio Arilla, Encarnita Rodríguez, Josefina Ibáñez, Piedad Gil y Josefina Ventura**.



Arcos del Dean.

### Día 10 de Octubre

**10:00 h.** Visita turística por la ciudad. En primer lugar al Pilar, donde ofrecieron una canastilla de flores con dedicatoria. Palacio Arzobispal, donde hicieron un donativo. La Seo y el Museo de Tapices, los Arcos del Dean, la Casa del General Palafox, Museo Provincial, Iglesia de Santa Engracia, Puerta del Carmen, Museo Etnológico y Parque de Buenavista. La visita la dirigió **D. José Albareda Piazuelo**.



Congresistas del Congreso de 1963 en la apertura del Congreso de Casas de Aragón.

Archivo Municipal de Zaragoza. Código de referencia: ES. 50297. AM 04.01.02.11 Sobre 012333 24/05/1963 Fotógrafo: Sancho Ramo, Gerardo

**14:00 h.** Almuerzo ofrecido por la Agrupación Artística en sus salones. El presidente de la entidad **D. Felipe Bernandos Pérez** agradeció la visita. **D. Antonio Machín Sanchez**, de Casa de Argón de Madrid, contestó sus palabras.

**18:30 h.** En el Salón del Trono de los Reyes Católicos del Palacio de la Aljafería, la soprano zaragozana **Pilar Andrés**, acompañada al piano por el maestro **D. José Borobia**, ofreció un recital.

**19:30 h.** En el mismo salón, se celebró la sesión de clausura del Congreso. Presidió el acto el Excmo. Sr. Goberna-

dor Civil y Jefe Provincial del Movimiento, D. José Manuel Pardo de Santayana y Suárez.

En primer lugar, el Secretario del Congreso, **D. José Luis Samanes Santamaría**, dio lectura a las Conclusiones del mismo que fueron aprobadas por unanimidad. Seguidamente, el Presidente del Congreso, pronunció un discurso en el que manifestó su satisfacción por la labor realizada durante estas jornadas de trabajo y convivencia. A continuación, el Ilmo. Sr. Alcalde de la Ciudad, resumió todas las actividades, en una magnífica exposición, en su discurso de clausura.

Finalmente, el Excmo. Sr. Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento de Zaragoza, cerró el acto dando por finalizadas las tareas del I Congreso Nacional de Casas de Aragón.



Archivo Municipal de Zaragoza. Congresistas de las Casas de Aragón en la Alcaldía, recibidos por el Alcalde D. Luis Gómez Laguna. Código De Referencia: ES. 50297. AM 04.01.01.01 Sobre 02460. Foto ALPI. Zaragoza.

### **Día 11 de Octubre**

Por gentileza de la Empresa Parra, y con motivo de las Fiestas Patronales de Zaragoza, el día 11 de octubre, fueron invitados los Señores Congresistas a ver la representación del espectáculo Raza Aragonesa, que se llevó a cabo en el Teatro Argensola.

La Unión Territorial de Cooperativas del Campo en Zaragoza, obsequió a los Sres. Congresistas con unas botellas-muestras de mostos de Aragón.



Archivo Municipal de Zaragoza. Nombramiento de Presidente de Honor del Centro Aragonés de Barcelona a Luis Gómez Laguna, 12 de Mayo de 1960. Código De Referencia: ES. 50297. AM 04.01.01.01 Sobre 03247. Foto ALPI. Zaragoza.

### **CONCLUSIONES APROBADAS POR EL PLENO**

#### **A. Casas de Aragón: Aspecto funcional y fomento de las mismas.**

**1.** Procurar que las Casas de Aragón mantengan el vínculo de unidad española que ha sido la religiosidad aragonesa en su devoción a Nuestra Señora del Pilar

**2.** Que de esas Casas se proyecte una acción social sobre los pueblos aragoneses. en becas o bolsas de estudios para Seminarios o Escuelas aragonesas, por rotación sobre lo-

calidades.

**3.** Interesar de los Poderes Públicos el establecimiento de una Federación Nacional de Casas de Aragón, integrada en la Delegación Nacional de Asociaciones del Movimiento. La Junta Provisional de esta Federación queda constituida de la siguiente forma: Presidente, Don Ulpiano Jambrina Bonafonte. Delegado Provincial de Asociaciones del Movimiento de Zaragoza: Vicepresidente, don Ricardo de Benito y de la Llave. Representante del Centro Aragonés de Bilbao; Secretario general, don José Luis Samanes Santamaría, y Secretario-Adjunto, don Pablo Lumbreras Pascual.

**4.** Considerar precisa la unión de los Centros Aragoneses, diseminados por nuestra Patria y concretamente, las organizaciones que residen en una misma capital.

**5.** Debe intentarse la autonomía de los Centros Aragoneses.

**6.** Debe constituirse un Organismo Supremo común, con funciones coordinadoras en lo que atañe a las relaciones exteriores, financiamiento y redacción de un programa cultural, revista común, festividades, altas, bajas, etcétera.

**7.** Conviene establecer un nombre común central para toda España, que deberá ser el de "Federación de Casas de Aragón".

Provocar un estrechamiento de relaciones de toda índole entre las diversas Casas de Aragón, establecidas en España y las que existan en el extranjero.



Hotel, Posada de las Almas.

**9.** Procurar que se creen nuevas Casas de Aragón, cuando su necesidad sea manifiesta y cuando no, crear entidades filiales de las más próximas con objeto de que éstas tengan mayor robustecimiento.

**10.** Teniendo como primera finalidad del Congreso, la unidad aragonesa, éste estima conveniente la creación de un carnet único para los socios pertenecientes a distintos Centros de una misma capital, sin que ello suponga mengua de la autonomía de que cada Centro gozará.

#### **B) Casas de Aragón: Aspecto económico de las mismas.**

**1.** Las diversas Casas de Aragón establecidas por toda España y América, deberán convertirse en una permanente Delegación de Aragón, para los siguientes fines: Actividades culturales; difusión y propaganda de productos aragoneses; gestión que pueda servir de enlace y Comercio y Bellas Artes y para colaborar con las oficinas de Turismo.

**2.** Estas actividades deben tener carácter de interrelación y reciprocidad entre todos los Centros regionales de Aragón, solicitando y estableciendo correspondencia con el

Sindicato de Iniciativa de Zaragoza, Cámara Agrícola y de Comercio aragonesas, Entidades Sindicales, Organismos Oficiales, etc.

3. Solicitar la exención total o parcial de los gravámenes que pesan sobre los Centros Aragoneses, por los conceptos de los impuestos municipales en general y Protección de Menores, dado el carácter hogareño, social y benéfico de aquéllos. Tal como la exención total del Impuesto de la Sociedad General de Autores en festivales folklóricos y de exaltación aragonesa.



Almuerzo ofrecido a la peña del Moquero del Centro Aragonés de Barcelona.  
Código De Referencia: ES. 50297. AM 04.01.01.01 Sobre 03851.  
El 5 de noviembre de 1957, en la imagen, entre otros Luis Gómez Laguna, Antonio Zubiri Vidal, Antonio Beltrán. Archivo Municipal de Zaragoza.

4. Las Diputaciones Provinciales y Ayuntamientos de Zaragoza, Huesca y Teruel, así como los Ayuntamientos de las Cabezas de Partidos Judiciales, estudien la posibilidad de incluir en sus Propios presupuestos, o en el de las Fiestas Patronales, una consignación destinada a ayudar a las Casas de Aragón, verdaderas Embajadas de nuestra provincia, como hacen ya algunas Corporaciones locales en favor de otros Centros no Aragoneses.



Antonio Lázaro Irache, presidente del Centro Aragonés de Barcelona, nombrado primer presidente de la Federación de Casas de Aragón el 20 de mayo de 1960.

5. Igualmente, solicitar una subvención del Ministerio de Información y Turismo, a través de la Delegación respectiva, con destino a fines culturales de nuestros Centros y a paliar los cuantiosos gastos que en ellos se originan.

6. Dedicar un Día Pro-Casas de Aragón, celebrando una cuestación pública destinada a recaudar fondos para contribuir a sostener nuestras Casas aragonesas.

7. Considerar como uno más, entre los Centros Aragoneses, a la Hermandad de Excombatientes Asturianos de Banderas de Falange y Tercios Aragoneses, por su afinidad

con aquéllos y por su acendrado aragonesismo.

### C) Aragón en la Jota y la Jota en Aragón.

1. Despertar y revivir dentro de las Casas de Aragón, el desenvolvimiento de Cuadros de Jota para que realicen la labor educativa y expansiva de nuestro canto.

2. Iniciar con todas nuestras fuerzas una cruzada en defensa de la pureza de nuestra Jota, desterrando de ella todo lo que signifique desdoro o desprestigio en el contenido de la Jota.

### D) Gratitud.

El Pleno del Congreso agradeció y valoró el apoyo y colaboración de todas cuantas Entidades, Corporaciones, Organismos, personas, jerarquías y autoridades, colaboraron en las tareas, destacando a la Excelentísima Diputación Provincial y al Excelentísimo Ayuntamiento de Zaragoza, y de forma especial, expresó su mayor reconocimiento al excelentísimo señor don **José Manuel Pardo de Santayana y Suárez**, Gobernador civil y Jefe provincial del Movimiento de Zaragoza, a quien se debía la realización del Congreso.



Hotel Don Yo, anteriormente se llamó Centenario.  
El Restaurante conserva ese nombre.

### FEDERACIÓN DE CASAS DE ARAGÓN

Las primeras noticias que he encontrado sobre la Federación datan de junio de 1956 y aparecían en la revista Aragón. Juan Fabiani de Francia, se hacía esta pregunta en un artículo: ¿Quiénes son los encargados y, en último caso, los responsables de orientar y vigilar el proceder de los Centros regionales aragoneses?

Y se contestaba, a mi entender, los Ayuntamientos y las Diputaciones de Zaragoza, Huesca y Teruel, por ser los únicos organismos oficiales que pueden hacerlo.

¿Cómo? Convóquese en Zaragoza a una representación de cada uno de los Centros aragoneses que existen en España, los que, bajo la presidencia de los Alcaldes y Presidentes de las Diputaciones de Zaragoza, Huesca y Teruel, se reúnan para estudiar y confeccionar un Reglamento Oficial "único" por el que todos esos Centros regionales habrían de regirse, si quieren subsistir, sin perjuicio del Reglamento general que cada uno de ellos tenga según la población donde radique. Esa reglamentación oficial daría a los Centros y Casas regionales aragonesas una categoría y un prestigio que hoy no puede tener, aparte de otras muchas ventajas para ellas y para Aragón.

En el I Congreso de Casas de Aragón celebrado en octubre de 1959, las Conclusiones 4, 5, 6 y 7 hacen referencia a la fundación de la Federación.

En 1960, a iniciativa del Ayuntamiento de Zaragoza, los días 20 al 23 de mayo se reunieron representantes de los Centros aragoneses de España, tras tomar parte en el LV Aniversario de la Coronación canónica de la Virgen del Pilar, se reunieron en asamblea, con el fin de proceder a la constitución definitiva de la Federación Nacional de Centros y Casas de Aragón residentes en España y Ultramar.

Presidió el acto el delegado provincial de Asociaciones, don Ulpiano Jambrina, a quien acompañaban en la presidencia el delegado de Asociaciones de Huesca, señor Cereceda; don Ricardo de Benito, don José Luis Samanes y don Pablo Lumbreras.



Restaurante Flor, junto a la Plaza San Felipe.

Tras constituir la Mesa, se procedió a la elección, por votación secreta, de los cargos directivos de la Federación Nacional, Resultó elegido para el cargo de presidente de la Federación, don Antonio Lázaro Irache, presidente del Centro Aragonés de Barcelona, y para el de vicepresidente, don Joaquín Foz, presidente del Centro Aragonés en Valencia.

Uno de los acuerdos fue que la revista "Aragón" sea el órgano y portavoz oficial de la Federación.

En 1961, el 20 de mayo, los presidentes de las Casas de Aragón en Barcelona, Valencia, Sagunto, Bilbao, Baracaldo, Manresa y Burgos, acompañados de numerosos asociados y esposas de éstos, se desplazaron a Zaragoza.

Fueron recibidos por el Excmo. señor gobernador civil jefe provincial del Movimiento, don José Manuel Pardo de Santayana y Suárez, en su despacho oficial, estando acompañado por el Excmo. señor alcalde de la ciudad, don Luis Gómez Laguna, y por el Excmo. señor presidente de la Diputación Provincial, don Antonio Zubiri Vidal.

Por la tarde, en el salón de sesiones de la Institución "Fernando el Católico", tuvo lugar la reunión de la Federación. Entre los importantes acuerdos que se tomaron, destacan los siguientes:

1. Que los poderes públicos cuenten con las Casas de Aragón, en los festejos particulares de cada provincia.
2. Conocimiento mutuo y difusión de las actividades particulares de cada Centro.
3. Difusión de la obra "Antología de la jota aragonesa y cantos populares" original de don Demetrio Galán Bergua, en todos los Centros aragoneses.
4. Necesidad de la Casa Central de Aragón, que apoye y estimule a todos los Centros de provincias, centralizando los anhelos y aspiraciones de todos ellos.
5. Petición para que se cree en el antiguo Mercado de

Pescados, la Casa Central de Aragón y queden instaladas allí todas sus dependencias.

A partir de esta fecha la única noticia que tengo de aquella época es la celebración de otro Congreso Nacional de Casas de Aragón, del que me ocuparé en otro momento. De la Federación no he conseguido ningún dato más sobre su existencia y hasta cuando se mantuvo operativa. Me comprometo a partir de este momento, a recabar información sobre la historia, sin duda apasionante, tanto del Congreso de 1963 como de la primera etapa de la Federación de Casas de Aragón.



Cartel del Congreso.



De izquierda a derecha, Luis Gómez Laguna, alcalde de Zaragoza desde 1954 hasta 1966, José Manuel Pardo de Santayana, gobernador civil de 1953 a 1964 y Antonio Zubiri, presidente de la Diputación Provincial de Zaragoza, de 1954 a 1970. Estos fueron los tres hombres del poder en la Zaragoza de los 60. Los tres colaboraron y participaron en el Congreso

# Antoniomata

LOS PLACERES DE LA MESA

ESPECIALISTAS EN JAMONES

EMBUTIDOS  
QUESOS

CONSERVAS  
VINOS

VISITA NUESTRAS TIENDAS

CASTELLÓN VALENCIA VILLARREAL BENICASIM

**CASA MATA**

964 24 77 24



ENVÍOS A TODA  
LA UNIÓN EUROPEA



COMPRA ONLINE  
[WWW.ANTONIOMATA.COM](http://WWW.ANTONIOMATA.COM)



**RACHEL**  
casual & eventos



M<sup>a</sup> Pilar de las Heras junto a Manuel Villanueva, ambos coincidieron después como profesores de la Escuela de Jota.

## Fallecimiento de María Pilar de las Heras



Autor: José Antonio Lázaro Romero

El pasado 7 de mayo, recibí la inesperada y triste noticia del fallecimiento de María Pilar de las Heras, hacía poco tiempo que hablamos por teléfono por lo que fue difícil de asimilar. Con ella se marcha un referente de la jota aragonesa como cantadora y como profesora. Su legado ha sido repartido a varias generaciones de cantadores que hoy siguen su estela como intérpretes y como docentes.

Pocas personas han concitado tanto reconocimiento, admiración y respeto, tanto en el aspecto personal como en el artístico.

No sabemos lo que le deparará el siglo XXI a la jota

aragonesa, pero como entusiasta intérprete y defensor de la misma, creo que la jota con toda su fuerza y encanto será resistente a cualquier cambio social, ya que está en el alma y en el ser del pueblo aragonés. Pero pase lo que pase, en el futuro del canto regional aragonés, en el siglo XX y desde la década de los cuarenta, tenemos un personaje que ha contribuido definitivamente a perpetuar nuestro canto regional. Esta colosal figura de la Jota cantada, es *María Pilar de las Heras*. Su presencia, su prestancia, su aristocracia aragonesa en escena, junto al color y el timbre claro y suave de su voz, su maravillosa intuición, el fraseo calibrado y su impostación natural, le llevaron a una rápida consagración como la Reina de nuestro canto regional.

Fue en 1980 cuando conocí a María Pilar, ocurrió a la salida del Teatro Principal de Zaragoza tras la final del Primer Concurso Demetrio Galán Bergua en el que me acababan de dar el “Premio a la Voz promesa”. En realidad conocí primero a su marido Ignacio González quien en la calle se me presentó y me indicó que su mujer podía darme clases. Ese mismo año la nombraron profesora de la Escuela de Jota y decidí matricularme allí. Desde aquel momento hasta que en 1985 obtuve el título de Cantador de Jota, grado superior, me desplazé asiduamente a Zaragoza. Nunca agradeceré lo suficiente que me acogiera en sus clases, ella me enseñó los secretos de la jota y a interpretarla con rigor y haciendo siempre hincapié en la afinación. En ese periodo, bajo su consejo y preparación me presenté a los concursos más importantes, obteniendo en todos un excelente resultado, su exigencia en que aprendiera los estilos correctamente, hizo sin duda, que en 1982 obtuviera el premio soñado por cualquier cantador, el de “Campeón de Aragón”.

Desde entonces, he mantenido con ella una bonita amistad que fuimos ampliando a nuestras respectivas familias, las felicitaciones navideñas, las visitas a su domicilio, en las que dedicábamos parte del tiempo a hablar y a repasar algún estilo, el intercambio de la lotería de Navidad, el envío de nuestro Libro de Fiestas y la felicitación en el día de su santo al acabar el Festival del Pilar, fueron una bonita y cotidiana forma de mantener e incrementar nuestra amistad y nuestro afecto que era recíproco.

**Su vida.** Entre las zaragozanas parroquias de San Pablo y el Portillo, en la Plaza de Santo Domingo, nació en 1926 María Pilar de las Heras Dopereiro. Lo hacía en un hogar en el que se cultivaban aficiones como la lectura, el teatro o la música. Su madre, dotada de una bellísima voz y una garganta privilegiada, le supo transmitir el buen gusto y la pasión por el canto.

María Pilar se inició artísticamente en el campo de la declamación obteniendo importantes premios en esta disciplina. Durante sus tempranas y numerosas actuaciones, trabajó con personalidades de la talla de Antonio Garisa, Marcos Redondo, María Espinalt, etc. Estuvo en numerosas ocasiones rodeada de excelentes cantadores de jota, pero fue su madre quien, tras descubrir sus aptitudes para el canto, decidió guiarle hasta Pascuala Perié. Este hecho fue determinante para que, finalmente María Pilar, abandonase la idea de dedicarse al teatro.

Incorporada a la Escuela Oficial de Jota, en poco tiempo se convirtió en la discípula predilecta de Pascuala Perié, de la que recibió la pureza del canto en la jota. La Escuela de Jota nació adjunta al Conservatorio cuyo director era don Ramón Borobia. Se impartían clases de Solfeo y tecnicismo por D. Ramón Salvador, de Folklore Aragonés por D. Ángel Mingote y Origen y filosofía por D. Andrés Araiz.

Desde su primera actuación interesó al público de tal forma que vieron en ella la figura femenina del canto de la jota. Sus actuaciones fueron acompañadas de grandes triunfos. Sus estilos siempre conservaron la pureza de los grandes cantadores de principio del Siglo XX y fueron expresados por ella con admirable exquisitez dominándolos con gran facilidad y perfección.

Dirigió su propio Grupo Folclórico que llevaba su nombre, actuó con los más destacados grupos folclóricos de la época: “Alma Aragonesa” bajo la dirección de Pepe Estesos; agrupación de “Florencio Santamaría”; agrupación del “Excelentísimo Ayuntamiento de Zaragoza” con Pascuala Perié como directora; agrupación de “Coros y danzas de Educación y Descanso”, y “Raza Aragonesa” dirigido por Isabel Zapata, donde conoció al cantador que posteriormente fue su marido, Ignacio González.

Grabó 27 estilos de jota, 21 de baile o ronda y 3 jotas con estribillo que quedaron registradas en numerosos vinilos y discos de pizarra que conforman su trabajo

El castizo acento aragonés era tan innato en ella que no podía negar que era aragonesa. Ha sido la única cantadora en la Historia de la Jota que ha vivido y participado en las diferentes etapas la Escuela Oficial de Jota desde su creación, la primera como alumna y la segunda como profesora.

Sus discípulos de uno y otro sexo se cuentan en gran número, varios de ellos son notabilísimas figuras de nuestro canto regional. Algunos ejercen como maestros, de forma que su herencia y su línea de canto están asegurados.

Junto a sus dotes de cantadora ha tenido siempre unas grandes aptitudes para la declamación, conservando el mismo tono y timbre de la voz que cuando cantaba.

María Pilar de las Heras, ha observado el respeto a los estilos puros, netos y sin bastardear, logrando una escuela de Jota acabada en el cantar y en el decir, castiza y con auténtico acento aragonés; con su



labor al frente de la Escuela Oficial y en su propia casa consiguió que la Jota se conserve como tal Jota, sin amaneramientos y sin concesiones vergonzosas.

Durante los años en activo, fue la figura indiscutible e imprescindible de la jota y la cantadora más representativa de su época. En cuanto a la enseñanza se sintió responsable de una herencia jotera que quiso y supo transmitir. Su labor pedagógica, fruto de su generosidad, técnica vocal, inteligencia y dotes naturales, la convirtieron en una "maestra" en el sentido más noble y profundo de la palabra. Aragón entero tiene que estar agradecido con María Pilar de las Heras por su dedicación a exaltar, transmitir, difundir y conservar nuestro canto regional, y las Instituciones Aragonesas tienen con ella la deuda del reconocimiento público por los méritos conseguidos a lo largo de una vida dedicada a colocar en la cima de la Historia de Aragón nuestro canto regional.

*En 1999, le realicé una entrevista en su domicilio de la que entresaco las siguientes opiniones y comentarios a mis preguntas.*

María Pilar vivió en un ambiente familiar donde la jota estaba presente, sobre todo a través de su madre, ya que gozaba de una bella voz y de una garganta privilegiada además de una gran afición al teatro, María Pilar se entretenía cantando lo que le oía cantar a su madre, hasta el punto que muchas jotas, canciones y estribillos los aprendió de escuchárselos a ella.

Sus primeros éxitos los consiguió recitando. Durante la guerra crearon un orfeón de flechas y ella iba como recitadora juvenil. Allí pudo ver un Grupo del que formaban parte Conchita Pueyo, las hermanas Izquierdo, Gloria Laso, Pilarín Pascual de Movera y también Juan Antonio Gracia que le impresionó mucho como cantaba. Ese fue su primer contacto con la jota fuera del entorno familiar, tenía entonces doce años.

Su madre fue decisiva para que se iniciara en el mundo de la Jota. Había oído cantar a Pascuala Perié y le gustaba mucho, se enteró dónde vivía y la llevó a su casa para que fuera su maestra, esto ocurría en el año 1939, pero ese mismo año, se creó la Escuela de Jota Aragonesa anexa al Conservatorio Oficial de Música, dos meses antes de que acabara la guerra ya los trasladaron allí, aunque de forma oficial empezó en enero de 1940.

Según ella, la Escuela de Jota, nunca se debió de separar del Conservatorio. Creía que la formación que se daba junto a la asignatura principal de canto, baile



José Antonio Lázaro, al lado de M<sup>a</sup> Pilar de las Heras, tras el homenaje que se le tributó en el Teatro Principal de Zaragoza.



María Pilar de las Heras se acompañaba muy bien con la guitarra, tenía un rasgueo muy particular.

o instrumento, era muy acertada y los profesores muy competentes ya citados y a los que añadía de manera especial a D. Jorge Sánchez Candial, que además de ser el profesor de instrumentos de pulso y púa, era un gran guitarrista, musicólogo y un erudito de la jota y el folklore aragonés, durante varios años dirigió los actos de exaltación del Folklore Aragonés en los que María Pilar tuvo la suerte de participar.

Se presentó a los concursos por iniciativa propia, ya que su maestra definía este aspecto con una frase muy castiza, "el que quiera nabos que se los cabe". Además, coincidía con ella, pues decía que una maestra o maestro, no debe de mostrar sus preferencias ni pronunciarse públicamente a favor de ninguno de sus alumnos. Los cantadores que recuerda y con los que coincidió fueron, Lucio Cáncer, Juan Antonio Gracia, Miguela Badules, Pilarín Pascual, Lucia Perié, mencionaba de manera especial a Pilar Francés pues aseguraba que tenía una voz de contralto muy bonita, Pilar Abad, José Iranzo "El Pastor de Andorra", Celestino Ballarín y Maria Virto, Juan Prat y Victoria Morales, a estos dos últimos tuve ocasión de conocerles en la Escuela de Jota, Juan Prat se arrancó con un par de estilos y Victoria Morales cantó con María Pilar el dúo "Cuando una rama se seca", todo un lujo.

En cuanto a los premios que obtuvo, fueron muchos primeros premios en diferentes pueblos, incluso en Madrid, pero de los que más orgullosa se siente, son de los del certamen Oficial de Jota. Obtuvo segundos premios en 1940 y 1941. El primero lo obtuvo en 1942, fue campeona de Aragón en 1943 y 1945 y 1946. Coincidió en 1943 con el Pastor de Andorra quien se llevo el Primer Premio.

Durante siete años dirigió su propio Grupo que se denominaba "Agrupación Folklórica María Pilar de las Heras". En el Grupo iban hijos Antonio Royo, Victoria Morales, Jesús Gracia y Piedad Gil. Y cuando Jesús no podía llamaba a José Oto al que acompañaba también Pilar Galé, hermana de Felisa Galé.

Afirmaba que daban unos Festivales bandera, pues estaban en la flor de la vida y además siempre había una armonía muy buena. Me comentó que ahora había mucha competencia entre los diferentes Grupos. En los que ella participó los consideraba como una familia.

A pesar de su gran popularidad, al casarse con Ignacio González se marchó a Alagón, decisión que tomó para dedicarse a su familia. Su marido fue su



Mª Pilar de las Heras junto a la gran bailadora Rogelia Jaime



Mª Pilar de las Heras, junto a su profesora Pascuala Perié.

primer admirador, a él le hubiera gustado que hubiera seguido cantando.

A su marido le conoció en el Grupo de D<sup>a</sup> Isabel Zapata, ésta necesitaba un cantador y la misma D<sup>a</sup> Isabel le preguntó si le conocía, le contestó que no, pero que le había escuchado en un concurso y tenía una voz muy bonita. Lo aceptaron y ya fue con ellos a París y a Barcelona, ese fue el motivo de conocerse.

Durante esos catorce años que estuvo en Alagón no tuvo ninguna relación con la jota y se dedicó a las tareas del hogar y a la familia, hasta que por motivos de salud de su marido regresaron a Zaragoza.

Durante esos catorce años en Alagón, aunque no lo hacía profesionalmente, cantaba a menudo en casa y comprobaba que interpretaba las jotas en tonos más altos que nunca. Seguramente debido a la impostación natural de la voz que poseyó y a la técnica vocal que aprendió de su maestra.

De sus años en activo como cantadora, está de acuerdo que compartió el reinado de la jota junto a José Oto, aunque este no estaba ya en su mejor época, su familia sí lo conoció muy bien, y lo vieron muchas veces.

Entre 1980 y 1996 fue profesora de la Escuela Oficial de Jota. Respecto a los alumnos que tuvo estaba muy contenta porque nunca tuvo ningún problema por mal comportamiento, y afirma que cada uno llegó según sus facultades y entusiasmo, también comentó las buenas relaciones con el resto de profesores de la Escuela.

Cuando le pregunté por las voces de sus alumnos, destacó la mía, y recordó que por eso me dieron el premio a la "Voz Promesa", la de Alfredo Longares, Teodoro "El jardinero" y entre las mujeres Begoña García, y Laura Martín, aunque reconoció que había otros muchos sin nombrarlos.

A la voz le daba relativa importancia, pero además hay que prepararse mucho decía, y terminó reconociendo que en este aspecto yo era el más preparado y documentado junto a Begoña García, un halago que me llenó de satisfacción.

De las grabaciones que ha realizado estaba sólo a medias satisfecha. La grabación es algo impersonal, el escenario hace vivir una cosa especial, un estado anímico que no se puede transmitir en un disco. Ahora, en cuanto a la perfección y pureza de los estilos, sí estaba satisfecha, aunque las condiciones técnicas de entonces eran peores que las actuales. Grabó, entre discos de pizarra y de vinilo,

27 jotas de estilo, otras 21 jotas de baile o ronda y 3 jotas con estribillo.

Manifestó haberse recreado escuchando a los grandes intérpretes de principios de siglo XX una y otra vez, Miguel Asso, Cecilio Navarro, Justo Royo, Juan A. Gracia, Pilar Gascón, Joaquín Numancia, etc, pero sobre todo le entusiasmaba la forma tan peculiar que tenía de interpretar esos estilos tan suyos Francisco Muñoz "El Labrador". Y si se tuviera que quedar con uno de ellos, lo haría con Juanito Pardo, que dejó impresionadas unas tonadas extraordinarias.

Con respecto a las Rondallas aseguraba sin dudar que, entonces las Rondallas eran Rondallas, y según ella, estaban compuestas en su mayoría por personas preparadas musicalmente, y eran conjuntos rondallísticos de carácter mixto, o sea, servían para acompañar a los Grupos de Jota y, a la vez, interpretaban las más difíciles obras de concierto. En Zaragoza tuvieron gran importancia las de Santos Cardona, la de Peirona, Florencio Santamaría o la de Sánchez Candial. Estas rondallas acompañaban magistralmente, ahora te desacompañan y si te descuidas te dan el fracaso número uno. Ahora no le dan vida al instrumento como entonces, la diferencia se observa simplemente escuchando a unas y otras. También comentó que casi habían desaparecido las variaciones clásicas.

En cuanto a la proliferación de personas que se dedicaban a la enseñanza de la Jota, los tildó de estafadores, sacan el dinero y en la mayoría de los casos no saben ni por donde empezar. Les dan una cinta a los alumnos y les dicen ya te la aprenderás. Aprender con cinta es lo más aberrante que hay. Nadie que ha aprendido con cintas ha salido a flote, por más que se lo crea, donde no ponga la mano un maestro, tiempo perdido.

Sobre su maestra, Pascuala Perié, dijo ser una señora con mucha simpatía, graciosa en su hablar y buena persona, religiosa y muy buena cantadora. Era una persona que salía al escenario echaba a cantar y se crecía, era muy rasmiosa cantando, los discos tampoco reflejan su cantar, sobre todo los primeros. Concluyó diciendo que cantaba mucho mejor que en los discos.

Con respecto a la situación de la jota la veía mal, dicen, aseguraba, que todas las demásías traen tempestades.

De las tonadas preferidas que interpretó destaca, "Al clarear de la luna", afirmaba que fue la clave de





M<sup>a</sup> Pilar de las Heras en su época dorada como cantadora. Llegó a tener su propio Grupo.



M<sup>a</sup> Pilar en un Festival junto a su profesora, Pascuala Perié, Juan Antonio Gracia y el Pastor de Andorra entre otros.



María Pilar de las Heras, colosal figura de la Jota cantada, contribuyó definitivamente a perpetuar nuestro canto regional.

su canto, con este estilo ganó todos los premios, le gustaba mucho "Échalo con fuerza al aire", "Patria y Virgen", "La lancha cañonera", "El fanfarrón", "La Independencia", "El Baldomero" "De España la capital", le gusta mucho para cantarlo en su casa, "El de los gusanos", y le gustaba barbaridad aunque certifica que no es jota, "Es al regresar del campo" con él se recreaba lo que quería. "Ay madre que tiene la Jota", "La batería", "La canela en rama", "La Reja", el Estribillo, "Me casé con un viejo" y "Las Cerezas", precisamente fue ella quien me dijo que pertenecía a la Zarzuela de "la Riojanica", partitura que conseguí en la Biblioteca Municipal de Madrid.

Al finalizar la entrevista nos dio las gracias a mí y al Centro Aragonés de Castellón por acordarnos de ella y por la gran labor que realizamos en favor de la jota y del folklore aragonés.

Hoy, hemos querido testimoniar nuestro homenaje de gratitud con este artículo, a quien posiblemente haya sido la cantadora y la profesora más completa de la Jota cantada de todos los tiempos, afortunadamente sus enseñanzas hacen que su legado continúe entre quienes hemos tenido la suerte de recibir sus enseñanzas.

Muchas gracias María Pilar por permitirme ser uno de los privilegiados que durante tantos años me regalaste el tesoro de tu voz y tu amistad. Quiero terminar contándote una cosa que estoy seguro te alegrará, los alumnos del Centro Aragonés de Castellón se saben todas las jotas de Ronda y de Baile que grabaste.

Hasta siempre.



Nuestro grupo folclórico interpretando la "Jota de la bruja".

# San Jorge y día de Aragón

En Zaragoza, tras el éxito de las jornadas de puertas abiertas del año pasado, en las que unas 12.000 personas visitaron el palacio de la Aljafería, las Cortes de Aragón programó actividades durante todo el puente festivo del 21, 22 y 23 de abril. Bajo el lema "Ven. Entra. Participa" quienes se acerquen esos días podrán conocer las dependencias parlamentarias, acompañados y guiados por diputados y personal de la Cámara; y visitar también el monumento, en un recorrido en el que tomaron vida algunos de los protagonistas de la historia del palacio.

El sábado 21 de abril, por la mañana, la radio realizó un programa en directo del programa La Cadiera. A las diez se iniciaron las visitas a la zona parlamentaria, las visitas históricas y acceso libre a la zona histórica del Palacio. Todo el día, mural participativo de arte urbano el foso de la mano de Festival Asalto. A las diez y media, taller infantil "Estrella Mudéjar". A las ocho y media de la tarde, Concierto Orquesta de cuerda del Conservatorio Superior de Música de Aragón.

El domingo 22 de abril, de nuevo, a las diez se iniciaron las visitas a la zona parlamentaria, las visitas históricas y acceso libre a la zona histórica del Palacio.

A las diez y media, taller infantil "Crea tu ataurique".

A las doce, radio en directo. Emisión en directo del programa A vivir Aragón

A las diez de la noche Salida de la Jorgeada 2018, organizada por Os Andarines d'Aragón.

El lunes 23 de abril, a las nueve y media, acto institucional del Día de Aragón. Entrega de los galardones y reconocimientos institucionales. El acto vuelve a abrirse a la ciudadanía y hasta 300 personas pudieron asistir previa reserva de invitaciones en los teléfonos. A las siete de la tarde, radio en directo. Emisión en directo del programa "Aquí en la onda Aragón". A las cuatro y media de la tarde, inicio de las visitas a la zona



Al terminar la Misa, ante un numeroso público, se realizó una muestra folklórica en la Plaza Escuelas Pías.



El Coro infantil, interpretando "La Revolandera" en el Teatro del Raval



Muestra folclórica en Alquerías del Niño Perdido al finalizar la misa.



Foto institucional al acabar el Festival con las autoridades, Reinas y corte del Centro Aragonés, Reina y damas de la ciudad y miembros de la Junta de Fiestas, Representantes de las Gaiatas y Casas Regionales junto al párroco de la Trinidad, D. Rafael Manzaneque.

parlamentaria y acceso libre a la zona histórica del Palacio.

En Castellón, celebramos San Jorge y Día de Aragón el día 15 de Abril. A las once y media nos concentramos en la Plaza Escuelas Pías. A las doce tuvo lugar la Misa Aragonesa en la Iglesia de la Trinidad. Al finalizar la misa, hubo una muestra folklórica en la Plaza Escuelas Pías. Por la tarde Festival Folklórico en el Teatro del Raval.

La Festa de la Rosa, la enmarcamos dentro de estas celebraciones por la cercanía de las fechas al celebrarse el primer sábado de mayo. Este año de nuevo participamos como Grupo colaborador, las partituras que interpretamos fueron; "Ronda en Aragón", "Amor Baturro", ambas con letras adaptadas por nosotros, las dos fueron muy aplaudidas.

Además, como ya es tradicional, varios componentes de nuestro Grupo así como los representantes oficiales, colaboramos con la celebración de San Jorge por el Centro de Alquerías



Grupo Infantil en el Teatro del Raval en el Festival de la tarde el día de San Jorge.



Grupo juvenil de las escuelas interpretando "Gigantes y cabezudos"



Participación en la Festa de la Rosa.

# Padrón de Vecindad

Año 1920.



Primera página del libro "Índice del padrón de habitantes de 1920"

## Padrón de vecindad de 1920. Aragoneses que aparecen.



Autor: **Rufino Pérez Miguel**

Este artículo intenta aproximarse al conocimiento de determinadas características demográficas (estructura por edad y sexo, nivel de estudios, profesiones, estado civil, localidad y a que años dejaron su lugar de nacimiento, etc.), de las personas nacidas en Aragón que residían en Castellón en 1920, año en que se fundó el Centro Aragonés.

Según diferentes fuentes, fue el primer año que los censos incluían el lugar de nacimiento, dato importantísimo para nuestra investigación. La fuente de información procede del censo llevado a cabo en 1920. Dicho censo se halla registrado en los libros correspondientes que se encuentran en el Archivo

municipal. Paso a comentar las variables más representativas.

Las localidades de donde proceden los aragoneses son las siguientes; Teruel 65, Mosqueruela 47, Zaragoza 42, Puertomingalvo 28, Iglesuela 28, Cantavieja 20, Linares 14, Rafales 9, Albarracín 8, Valdelinares 7, Fortanete 7, Alcañiz 7, Camarillas 7, Sarrión 6, Peñarroya 6, Villanueva del Jiloca 5, Torrijo 5, Jorcas 5, Alcala de la Selva 4, Huesca 4, Manzanera 4, Rubielos 4, Rubielos de Mora 4, Torre las Arcas 4, Alba 3, Bello 3, Blancas 3, Calatayud 3, Camarena 3, Caminreal 3, Caudete 3, Cedrillas 3, Cella 3, El Poyo 3, Fuentes Claras 3, Mallen 3, Montalban 3, Ojos Negros 3, Villalba 3, Argente 2, Baguena 2, Biescas 2, Calamocha 2, Cuevas Labra-

das 2, Daroca 2, Formiche Alto 2, Villarluego 3, Gelsa de Ebro 2, Hoz la Vieja 2, Lechago 2, Lidón 2, Mora de Rubielos 2, Nogueruelas 2, Obón 2, Olba 2, Paniza 2, Perales 2, Pozuel 2, Puebla Valverde 2, San Agustín 2, Santa Eulalia 2, Tramacastilla 2, Utrillas 2, Valdecuencia 2, Villarquemado 2, Villastar 2, Viver del Río 2. Con una persona, Aguatón, Ainzón, Alcorisa, Aliaga, Allepuz, Arenys de Lledo, Valdecuencia, Blesa, Burbáguena, Calaceite, Calanda, Calomarde, Camañas, Casetas, Caspe, Concul, Cortes de Aragón, Cretas, Cubla, Cutanda, Bueña, El Pobo, Encinacorba, Ferrerueta, Fonfría, Frías de Albarraçin, Gurrea Abajo, Huesa Común, Jaca, Lagueruela, Lanaja, Monreal, Montón, Orrios, Peracense, Peralta, Plou, Remolinos, Saldón, Sestrica, Torres de Albarraçin, Torrijas, Villafranca, Villarroja, Villel, Visiedo. Algunos de los nombres de otras localidades ha sido imposible descifrarlos por la grafía ilegible empleada.

Existe un tomo general denominado “Índice del padrón de habitantes 1920”, las personas censadas aparecen por orden alfabético del primer apellido, al lado aparece el número de orden correspondiente. Se hallan clasificados por distritos, son los siguientes: Distrito primero “Centro”, abarca los barrios de Santa María y Barrio San Juan. Distrito segundo, “Instituto”, consta de los barrios San Pedro y San Nicolás. Distrito tercero “Este”, abarca los Barrios de San Agustín, Santo Tomas y Teatro. Distrito cuarto “Sur”, incluye los barrios Escuela, Iglesia y Hospital. Distrito quinto “Norte”, comprende los barrios San Félix y San Roque. Y finalmente el Distrito sexto “Grao”, contiene la sección rural y Omisiones.

Paso a enumerar la clasificación por la edad, el estado civil, y el sexo.

Clasificación por edad	
De 80 a 90	2
De 70 a 75	5
De 60 a 70	33
De 50 a 60	43
De 40 a 50	55
De 30 a 40	59
De 20 a 30	293
de 10 a 20	66
De 0 a 20	24
<b>TOTAL</b>	<b>580</b>



Albarraçin



Cantavieja



Fuentes Claras



Zaragoza

Estado civil	
Casadas	62
Casados	83
Solteras	118
Solteros	282
Viudas	27
Viudos	8
<b>TOTAL</b>	<b>580</b>

Sexo	
Hembras	207
Varones	373
<b>TOTAL</b>	<b>580</b>

Entre las profesiones que ejercían en el momento de realizar el censo, hemos de hacer una aclaración, la existencia del conocido cuartel de San Francisco en San Castellón facilitaba que un número importante que aparecían en el censo, perteneciera al estamento militar, entre ellos figuran; 1 Cabo, 1 Cadete de infantería, 1 Alférez, 3 Capitanes, 1 Comandante de Infantería y 219 soldados, que suman 227. Esta circunstancia hace que la población civil aragonesa de Castellón en 1920, estuviera formada por 353 personas.

Hay 117 mujeres que se dedicaban a sus “Labores”. En situación escolar se encontraban 35. Ejercían de sirvienta 34. Los empleados eran 16. Dedicados al Comercio 14, no se especifica si eran propietarios o empleados. Dependientes 13. Se dedicaban a “hacer alpargatas” 6. Se manifiestan propietarias sin definir de que otros seis. Jornaleras 5. Labradores 5. Religiosas 4. Militares sin especificar graduación 3. Catedráticos 2. Cocineros 2. Geómetra 2. Impedidas 2 (más que un oficio es una situación). Industrial 2. Lactancia 2. Pensionistas 2. A partir de aquí sólo una persona se dedica a las siguientes profesiones; Industrial, Abadesa, Abastecedor, Abogado, Agricultor, Albañil, Artista, Calderero, Camarero, Carnicero, Conserje de teléfonos, Constructor de escobas, Ebanista, Farmacéutico, Herrero, Hojalatero, Ingeniero, Labores, Oficial de Correos, Oficial Zapatero, Pasante, Pescador, Planchadora, Portera, Portero, Profesor, Relojero, Veterinario.

Otro de los datos que aporta el Censo es la clasificación como habitante, figuran 321 como domiciliados, 246 como vecinos y 13 como transeúntes.



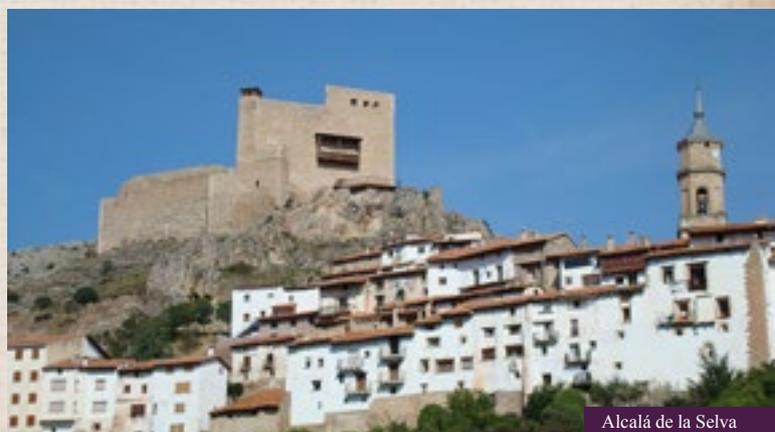
Mosqueruela



Puertomingalvo



Teruel



Alcalá de la Selva

Gracias a los datos que aparecen en este Censo, hemos podido comprobar en algunos casos y en otros confirmar los datos personales de quienes constituyeron la primera junta directiva del Centro Aragonés en el momento de su fundación, su procedencia, edad, profesión, la calle donde vivían, número de hijos, nombre de sus esposas y procedencia, etc. José de la Torre Rebullida, de Peñarroya de Tastavins, catedrático. Francisco Aznar Rambla, de Mosqueruela, empleado de Hacienda. José Roncal Menacho de Mallen, empleado. Damián Alcón Zaera, de Mosqueruela, catedrático. José Piera Buj, de Caspe, empleado. Fernando Vivas Silvestre, de Linares, comercio. Antonio Ros Iriarte, de Sarrión, dependiente. Juan Bautista Palomo Martí, de Zorita, médico, que estaba casado con María del Pilar Temprado Frías de Peñarroya de Tastavins ambos apoyaron desde el principio el devenir del Centro Aragonés. Pedro Feced Gonzalbo, de Jorcas, poseía un comercio. Lorenzo Ferrer Aparicio, de Teruel, maestro.

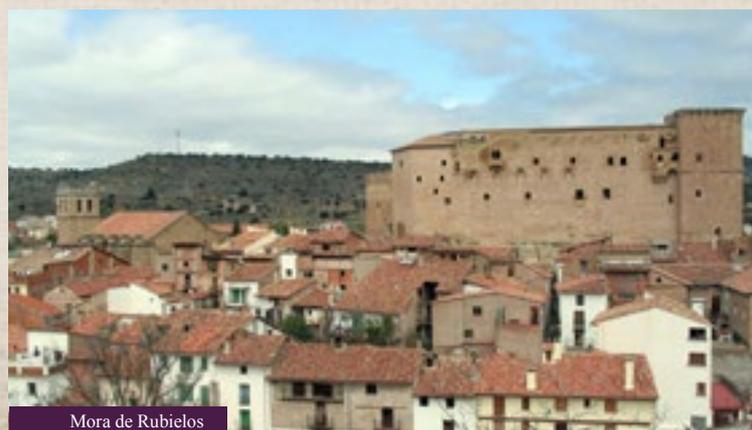
El Centro Aragonés de Castellón que inició su andadura en 1920 con el nombre de Colonia Aragonesa, nació gracias a muchos de estos aragoneses que aparecen en el censo y gracias al cual hemos sabido el lugar de su procedencia. Gracias a los datos obtenidos he podido contactar con algunos de sus descendientes y hemos podido conocer muchos datos que servirán para confeccionar la historia de nuestro Centro Aragonés y las personas que lo hicieron posible.



Libros que contienen el padrón de vecinos de 1920



Fortanete



Mora de Rubielos



## La Guardia Real en Castellón

Dadas las excelentes relaciones que el Centro Aragonés de Castellón mantiene desde su fundación con las diferentes Instituciones, somos invitados a diferentes actos a lo largo del año. El mes de Abril, recibimos la invitación de la Subdelegación de Defensa para asistir a varios actos que iba a protagonizar la Guardia Real en Castellón y provincia. Dado lo excepcional de este evento y las características de esta Institución, el Centro Aragonés, ha pedido al Subdelegado de Defensa en Castellón de la Plana, Coronel D. Javier Ferrer que gestionó la preparación de este singular evento, nos describa en un artículo, las actuaciones que llevó en Castellón y en las localidades más importantes de la provincia.

**Autor: Javier Ferrer González. Subdelegado de Defensa en Castellón de la Plana**



El mes de noviembre de 2017, la Subdelegación de Defensa en Castellón recibió una llamada del Estado Mayor de la Guardia Real, nos decían que están estudiando la posibilidad de venir a Castellón a realizar su salida de instrucción anual, tras relatarnos en que consistían sus maniobras, contactamos con las autoridades. La respuesta fue completa y tanto la Diputación como los ayuntamientos consultados mostraron su interés por acoger dicho evento.

Ya en 2018, tras manifestarles la disposición de recibirlos, un equipo se desplazó a Castellón para estudiar dicha posibilidad. En esta primera visita, constataron la total predisposición de Castellón y su provincia, la decisión final fue: "Castellón es elegida como provincia para acoger las maniobras de la Guardia Real". Fueron tantos los alcaldes, y empresarios dispuestos

a recibir a la Guardia Real que tuvieron que hacer un programa para cumplimentar a 50 municipios de la provincia, sin duda un éxito sin precedentes para nuestra querida provincia de Castellón.

Para facilitar la comprensión de los diferentes ejercicios y actos realizados en Castellón y provincia, pasamos a describir brevemente cuál es su organización.

#### Mando y Estado Mayor

El mando de la Guardia Real lo ostenta el coronel de infantería del Ejército de Tierra, Ilmo. Sr. D. Eduardo Diz Monje. Le auxilia un Estado Mayor con cuatro secciones, una de asuntos económicos, el servicio de prevención de riesgos laborales, un asesor jurídico, la Suboficialía Mayor de la Guardia Real compuesta por tres Suboficiales Mayores, uno de cada ejército y el Servicio Religioso.

#### Grupo de Escoltas

Principalmente proporciona las escoltas solemnes y forma parte de la guardia de seguridad en el Palacio de la Zarzuela y aquellos palacios y Reales Sitios que se determinen. Encuadra a la Compañía de Reales Guardias Alabarderos, Compañía de Control Militar, la Batería Real y el Escuadrón de Escolta Real. En este Grupo se encuadra también el Núcleo de Enseñanza Ecuestre y una Academia de Formación que se encarga de la Formación en materia policial y de escolta del personal.

#### Grupo de Honores

Fundamentalmente rinde honores a S.M. el Rey y a la Familia Real, así como a los jefes de estado extranjeros en visita de estado y a los embajadores en su presentación de Cartas Credenciales a S.M. el Rey. Se organiza en: Compañía "Monteros de Espinosa" con personal de Infantería del Ejército de Tierra, Compañía "Mar Océano" cuyos miembros pertenecen a la Infantería de Marina y la Escuadrilla "Plus Ultra" cuyo personal procede del Ejército del Aire.

También el Grupo de Honores encuadra a la Unidad de Buceo, al Grupo de Montaña y un Equipo de Tiradores.

#### Grupo de Apoyo

Presta apoyo al Estado Mayor y a las unidades de la Casa de S.M. que lo soliciten estando compuesto por: Mando y Plana Mayor, Unidad de Seguridad y Unidad de Apoyo.

#### Grupo de Logística

Presta el apoyo logístico a la Guardia Real y a distintos órganos de la Casa de S.M. el Rey cuando así lo soliciten. Está compuesto por: Mando y Plana Mayor, Compañía de Abastecimiento, Unidad de Mantenimiento, Compañía de Apoyo a Instalaciones, Compañía de Transportes y Unidad de Sanidad, que comprende los Servicios Sanitario, Farmacéutico y Veterinario.

#### Unidad de Música

Heredera de la antigua Banda de Alabarderos, tiene su origen en la Real Ordenanza de 6 de mayo de 1707. Está estructurada en Banda Sinfónica, Banda de Guerra y Sección de Pífanos y Gaitas, Brass Band, Big Band y Grupos de Cámara. Entre sus obligaciones destaca la rendición de honores a SS.MM. los Reyes y a los Monarcas y Jefes de Estado extranjeros en sus Visitas de Estado a España e interpreta los conciertos que se dan en los almuerzos y cenas de gala en el Palacio Real.

La fama de esta agrupación traspasa nuestras fronteras, con actuaciones en Londres, Lisboa, Bruselas, Praga, París, Oslo, Colonia y Bucarest y Moscú.

Es la Unidad de Música más representativa de las Fuerzas Armadas, su repertorio principal lo constituye la música marcial más característica de nuestros ejércitos así como un extenso catálogo de obras de los más diferentes géneros de la literatura musical occidental.

La Unidad de Música cuenta con un centenar de profesionales, dirigidos por el Ilmo. Sr. coronel músico D. Enrique Damián Blasco Cebolla

La distribución del personal es la siguiente: Del ejército de tierra son el 59 %, de la Armada el 18 %, del ejército del Aire el 14 %, Cuerpos comunes 6 %. De los cuales, el 88 % son hombres y el 12 % mujeres.

### LA GUARDIA REAL EN CASTELLÓN.

#### Ejercicio "Castellón 2018"

Anualmente, la Guardia Real realiza un ejercicio en alguna de las provincias, con un doble objetivo,

- Darse a conocer y proyectar su imagen institucional, estrechando lazos con la población civil con exhibiciones de sus singulares unidades, conferencias, exposiciones, pasacalles, concierto y parada militar
- Poner en práctica las técnicas de mando y control, apoyo logístico y actividades tácticas de instrucción y adiestramiento como unidad militar: marchas de endurecimiento a pie, a caballo y en moto, prácticas con embarcaciones neumáticas, inmersiones en embalse y varias destrezas propias de la vida y movimiento de unidades militares en alta montaña.

Durante los días 18 al 22 de abril de 2018; gran parte de nuestra provincia acogió el ejercicio en el que participaron todas sus unidades; su jefatura, Estado Mayor, los Grupos de Honores, Escoltas, Logística y Apoyo y la Unidad de Música, con una proyección total de 550 militares de los tres Ejércitos, más de 100 vehículos, entre ligeros-todoterreno, tácticos, de transporte y pesados, las 16 motocicletas Harley Davidson, dos



Oropesa Pasacalles de la sección de motos



La Vall d'Uxo, destreza canina



La Vall d'Uxo, tras los ejercicios departiendo con el público.



Playa la Malvarrosa en Burriana, una guardia en ejercicios de destreza a caballo.

coches de época, para traslado de jefes de Estado, un Rolls Royce y un Cadillac, 78 caballos y 8 perros.

En esos días recorrieron nuestra provincia a pie, en moto y a caballo. Disfrutando con su perfume a azahar, con sus magníficas playas y sus zonas montañosas, con sus parques naturales y con sus campos y huertas. Recorrieron la provincia, su historia, disfrutaron de museos naturales, contemplaron sus palacios, masías, ermitas, peirones, santuarios, iglesias, murallas, torreones y departieron con sus gentes.

#### Actividades realizadas

El primer acto oficial fue la rueda de prensa del martes día 10 abril en la sala de plenos del ayuntamiento de Castellón con la presencia de La Alcaldesa de Castellón, el Presidente de la Diputación, el Cor. Jefe de la Guardia Real y el Subdelegado de Defensa que le acompañó en todo momento. En él, se expuso el programa de actividades.

El segundo, la presentación de la exposición "La Guardia Real, 500 años de historia"; el viernes 13 de abril, en la Diputación Provincial. La exposición recoge sus 500 años de historia, mostrando uniformes, dotaciones, escudos y banderas, dos coches oficiales en la puerta de la Diputación. Recibió más de 6.500 personas y según el Presidente de la Diputación D. Javier Moliner ha sido la muestra más concurrida de las realizadas en el palacio provincial.

Las actividades se iniciaron el jueves 19. La Compañía Monteros de Espinosa, estableció su puesto de mando en Morella. Se movieron por la comarca de Els Ports, por Catí y Sant Mateu, realizando Relevos Solemnes de Puestos de Guardia y ejercicios tácticos de rescate de rehenes.

La Compañía Mar Océano, lo hizo en Benicarló, recorrió la bella comarca del Bajo Maes-



Plaza Mayor en Burriana, desfilando ante las autoridades y niños de colegios.

trazgo, visitando Vinaroz, Peñíscola y Alcalá de Xivert, y llegando también a Torreblanca, destacaron los desembarcos anfibios realizados en Benicarló y en Peñíscola.

La Escuadrilla Plus Ultra se situó en Alcora, visitando Lucena del Cid, y Adzaneta, llegando hasta La Plana Alta, a Villafamés y a Cabanes, ascendieron al Peñagolosa, visitando en su descenso Villahermosa del Río, en el Alto Mijares.

Por su parte, el grupo de buceo se estableció en Oropesa del Mar. Colaboraron con el Grupo Especial de Actividades Subacuáticas de la Guardia Civil y realizaron inmersiones en Oropesa, en Burriana, y en Peñíscola, dónde, en el marco de sus prácticas, contribuyeron, junto con clubes de buceo “Mare Nosttrum-Benicarló” y “Peñíscola” a sacar basura que se acumulaba en el mar, al pie de su impresionante Castillo.

El grupo de montaña montó su base en Castellón de la Plana, realizó prácticas de escalada en Montanejos, en Peñagolosa y en Castellet.

La última unidad del Grupo de Honores, la Sección de Movimientos Floreados realizó ejercicios de orden cerrado con el fusil máuser por toda la provincia: Morella, Catí, Sant Mateu, Alcora, Benicarló, Peñíscola y Benicasim, el día 21 participaron junto a la Unidad de Música y la Batería Real en el izado de Bandera en la Torre de San Vicente en Benicasim, y después con un pasacalle y exhibición en la capital de la provincia.

De las Unidades del Grupo de Escoltas, la Compañía de Alabarderos, que se encarga de la seguridad en el Palacio de la Zarzuela, establecieron su puesto de mando en Onda. Allí llevaron a cabo una exhibición en colaboración con otras unidades, y participaron en un raid por patrullas, el Raid Espadán.

En el Alto Palancia, en Segorbe, se situó la compañía de Control Militar, con la Sección de Motos en la Unidad de Tráfico de la Guardia Civil y la de Guías de Perros en Nules. Se movieron por toda la zona y realizaron una exposición en Segorbe. La Sección de Motos recorrió la provincia con las míticas Harley Davidson con las que escoltan a nuestros Reyes y a los Jefes de Estado que visitan España, la Unidad de Guías de Perros efectuaron exhibiciones de seguridad y ataque y detección de explosivos en diferentes lugares.

En Oropesa del Mar, se estableció la Batería Real con sus caballos Hispano-bretones, que pudieron admirar en la formación, alojando sus caballos en la Hípica de Castellón y guardando las piezas de artillería en el Puesto de la Guardia Civil. Los cerca de 800 kilos de peso de estos caballos aconsejan que efectúen ejercicio diario, y cabalgaron con sus jinetes por Benicasim, al pie de la sierra del Desierto de Las Palmas, por Cabanes, La Puebla Tornesa, Alcora, San Juan de Moró y Borriol. Además, en Oropesa del Mar llevaron a cabo un pasacalle y una exhibición en su Plaza de Toros, en colaboración con otras unidades de la Guardia Real, y participaron en exhibiciones en otros lugares.



Playa de Burriana, doma a tres



Plaza de Toros de Oropesa caballos bretones remolcando pieza de artillería



Alcora, sección de movimientos floreados



Exposición Palacio de la Diputación

El Escuadrón de Escolta Real, compuesto de 120 caballos de pura raza española, proporciona la escolta a SS.MM. los Reyes en los actos más solemnes y a los embajadores de todo el mundo en su día de presentación de Cartas Credenciales. Se instalaron en la finca de "El Coso" de Burriana. Participando en pasacalles y exhibiciones tanto en Burriana como en la provincia, y realizando una carga de caballería, a la vieja usanza, en la playa de la Malvarrosa y Benicasim.

Además de las actividades citadas, las unidades anteriores, pertenecientes al Grupo de Escoltas, realizaron además pasacalles y exhibiciones en Nules, en Vall D'Uxo y en Villareal.

Por último, la Agrupación de Apoyo se estableció en Villafranca del Cid, en el Alto Maestrazgo, moviéndose por las comarcas de Los Puertos de Morella y Alcalatén, visitando Culla, Torre de Enborsora, Benasal, Ares del Maestre, Benafigos, Vistabella del Maestrazgo, Castellfort, Portell de Morella, y Cíntorres.

El sábado 21, en la Basílica de Lledó, la Guardia Real realizó una ofrenda a la patrona de la ciudad, los guiones y banderines se situaron a un lado del altar, cuatro grandes centros florales con los colores de la bandera de España lo adornaban.

El obispo, junto al prior de la basílica y el comandante capellán castrense de la Guardia Real, oficiaron la eucaristía. Antes de la homilía el coronel Eduardo Diz ofreció la prenda de cabeza de la Guardia Real a la patrona de la ciudad, el tradicional ros de color blanco con esprit de plumas de color rojo, a continuación pidió su amparo y protección para todos los componentes de la Unidad. Monseñor agradeció el bonito gesto, y les garantizó que a partir de hoy, la Virgen del Lledó velará por ellos.

Con la firma del Capellán y del Cor. Diz, en el libro de honor concluyó un precioso acto que agradecieron los asistentes.

A continuación, en un abarrotado Auditorio, La Unidad de Música de la Guardia Real ofreció un magnífico Concierto. Entre las autoridades civiles y militares, se hallaba el Jefe del Cuarto Militar de la Casa de S.M. El Rey, Almirante Juan Ruiz Casas.

La noche tenía todos los ingredientes para disfrutar de una gran velada y la Unidad de Música de la Guardia Real no nos defraudó. El Director Coronel músico Enrique Blasco eligió un programa selecto, donde compartieron escenario partituras de música militar, con otras castellanenses y valencianas que entusiasmaron al público asistente. La actuación terminó con la interpretación del himno de la Comunidad Valenciana, que fue cantado por los asistentes puestos en pie, finalizando con el himno de España, momento especialmente emotivo que fue largamente ovacionado, y con los músicos en pie, el maestro tuvo que salir varias veces a agradecer al público sus inacabables aplausos.



Playa la Malvarrosa en Burriana, carga de Caballería



Benicarló, sección de movimientos floreados



Benicarló, ejercicio de desembarco



Peñíscola, sección motos



Peñíscola, sección gala pasacalle



Peñíscola, Coraceros



Vila-Real, destreza canina, reteniendo a un asaltante



Vila-Real, destreza canina, el perro de la imagen es campeón del mundo



## Programa del Concierto

Rotllo i Canya (Pasodoble) · **J. García**

Coplas de mi tierra · **M. Palau**

Una nit d'albaes · **S. Giner**

Lo cant del valencià · **P. Sosa**

Batalla Imperial · **J.B. Cabanilles**

Hymn to the fallen

**J. Williams/Arr. E. Blasco**

Imágenes de la Armada Española: III Tpo.

**B. Adam Ferrero**

El sitio de Zaragoza

**C. Oudrid/Arr. F. Grau**

Magdalena Festa Plena **P. Guzman**

El domingo 22 de Abril, como colofón al ejercicio Castellón 2018, todas las unidades de la Guardia Real participantes, encabezada por su Escuadra de Gastadores, seguida por la Unidad de Música, el Grupo de Honores con sus tres compañías, “Monteros de Espinosa”, “Mar Océano” y Escuadrilla “Plus Ultra” (del Ejército de Tierra, de la Armada y del Ejército del Aire, respectivamente), una compañía del Regimiento de Inteligencia nº 1 del CGTAD de Valencia como unidad representante de las destinadas en la plaza, Compañía de Alabarderos, Sección de Guías de Perros, Escuadrón de Escolta Real, con Sección de Lanceros, de Coraceros y su Banda de Clarines y Timbales, la Batería Real y la Sección de Motos, desde primeras horas de la mañana, se fueron incorporando a la capital desde todos los puntos de la provincia donde habían estado alojados, para participar en la celebración del día grande “La Parada Militar”.

El Parque Ribalta amaneció engalanado para acoger este majestuoso acto, desde primeras horas de la mañana se fueron llenando los alrededores y el pueblo de Castellón fue ocupando las zonas más cercanas para no perderse el acontecimiento, con el parque a rebosar y con un precioso día soleado fueron entrando las Unidades y ocupando su lugar para la parada.

A la hora marcada, hizo su entrada el Almirante Jefe del Cuarto Militar de la Casa de Su Majestad el Rey, Almirante D. Juan Ruiz Casas, que presidió el acto y estuvo acompañado por el Delegado de Gobierno de la Comunidad Valenciana, D. Juan Carlos



Vila-Real, demostración de defensa personal



Vila-Real, doma individual



Playa la Malvarrosa en Burriana, entrada en posición pieza de Artillería



Torre de San Vicente Benicasim, Izado de Bandera



Torre de San Vicente Benicasim, sección movimientos floreados



Formación Guiones y Estandartes, Basílica de Lledó, homenaje a la Patrona de Castellón



Parada Militar en Parque Ribalta. La sección de coraceros desfilando



Concierto, Auditorio y Palacio de Congresos de Castellón



Autoridades tras el Concierto



Autoridades en el Concierto

Moragues y por la Alcaldesa de Castellón, Dña. Amparo Marco, pasaron revista a la formación y se iniciaron los actos que incluían, toma de juramento por el Cor. Jefe de la Guardia y jura de bandera de 200 castellonenses, número máximo para una sola bandera, que han querido sellar su alianza con la Patria, besando con unción su bandera, conscientes de que el desarrollo y construcción de un país se logra con el esfuerzo y trabajo personal de todos, a continuación el Cor. hizo una emotiva alocución, acto seguido se procedió al arrió de la bandera que simbólicamente ondeó durante el ejercicio de la Guardia Real en la provincia, y el Almirante Jefe del Cuarto Militar de la Casa de Su Majestad el Rey hizo su entrega solemne a la Alcaldesa de Castellón de la Plana, en agradecimiento por la acogida de la ciudad a la unidad y para que sea custodiada por esta, tal como señaló en su discurso el Jefe de la Guardia Real, Cor. Eduardo Diz., acto seguido se realizó una entrega de reconocimientos a las instituciones que han colaborado con la Guardia Real para la realización del ejercicio.

La parada militar finalizó con un emocionante acto de homenaje a los caídos, con las 21 salvas de rigor a cargo de la Batería Real y un vistoso desfile que fue abierto por la unidad de motos, seguido por todas las unidades participantes a pie, y lo cerraban las unidades a caballo, Escuadrón de Escolta Real y la Batería Real. El desfile fue seguido con entusiasmo por los ciudadanos de Castellón por todo su recorrido, desde su inicio en la Plaza de Independencia, la Plaza de España en el propio parque de Ribalta, y a lo largo del Paseo de Morella para finalizar en la zona de aparcamiento y embarque que tenía prevista la Guardia Real. La Bandera que presidió los actos fue escoltada hasta el Hotel Luz Castellón donde fue despedida con los honores de ordenanza.

Con estas últimas palabras quiero expresar el privilegio de haber podido contar con la Guardia Real durante esta semana en nuestra provincia, ello nos ha permitido que se conozca una unidad tan peculiar como extraordinaria, con unas capacidades muy amplias en todos los campos, engrandecer la figura de nuestro Jefe Supremo de las Fuerzas Armadas, a la par que hacerla muy cercana al pueblo por medio de esta extraordinaria unidad al servicio de su Majestad el Rey.

Sólo nos resta agradecer infinitamente la labor realizada, desear a todos los componentes de la Guardia Real participantes en este singular ejercicio, que hayan disfrutado tanto, como a nosotros nos han hecho disfrutar, que se lleven el cariño de las buenas gentes de esta gran provincia que es Castellón y animarles a que continúen con esta fenomenal iniciativa de recorrer con su ejercicio anual la mayor parte de provincias de España para darse a conocer y ayudar a la difusión de la cultura de defensa.



José Antonio Lázaro, presidente del Centro Aragones, con los Guiones y Estandartes de la Guardia Real en la Basílica de Llédo



Parada Militar en Parque Ribalta, desfile de las Unidades.



Parada Militar en Parque Ribalta, entrega bandera a la Sra. Alcaldesa



Parada Militar en Parque Ribalta, entrega recuerdo al Pte. Diputación



Parada Militar en Parque Ribalta, jura de Bandera



Parada Militar en Parque Ribalta. Izado de la bandera



Parada Militar en Parque Ribalta. Homenaje a los caídos



Homenaje a los caídos, los guiones rindiendo honores a los caídos



Parada Militar en Parque Ribalta. Caballos bretones con las piezas de artillería



Parada Militar en Parque Ribalta. Toma de juramento a la bandera por parte del Coronel Jefe de la Guardia Real Eduardo Diz



Parada Militar en Parque Ribalta, autoridades pasan revista formación



Parada Militar en Parque Ribalta. La sección de motos desfilando



Parada Militar en Parque Ribalta, formación unidades



Parada Militar en Parque Ribalta, entrada de la Bandera en formación



Parada Militar en Parque Ribalta. La sección de alabarderos desfilando



Parada Militar en Parque Ribalta. La sección de lanceros desfilando



# Magdalena 2018

Nuestro Centro sigue teniendo una participación muy importante en Las Fiestas de la Magdalena. Este año hemos participado en una Actividad que ha estado abierta al público los nueve días de Fiestas, se trata del **I Mesón de las Casas Regionales** que estuvo abierto al público desde el sábado 3 hasta el domingo día 11 de Marzo.

## **Mesón de las Casas Regionales.**

Otro de los proyectos que hemos llevado a cabo en este 2.018 ha sido la participación en las Fiestas de la Magdalena. El Ayuntamiento a través de la Concejalía de Fiestas, nos animó a participar con nuestra rica Gastronomía. Era el primer año que se proponía hacerlo juntos las Casas Regionales, individualmente ya lo habíamos hecho. Tras valorar todas las implicaciones y dificultades, tomamos la decisión de participar. Era muy importante que las Casas Regionales estuvieran presentes durante los nueve días que duran las Fiestas y presentaran su rica gastronomía tanto a los castellonenses como a quienes nos visitan.

Una gran dificultad era disponer de un espacio adecuado, ya que los espacios del centro de la ciudad ya estaban asignados desde hace años. Visitamos los posibles espacios que aún estaban libres y decidimos hacerlo en la Plaza del Pozo Gumbau, este espacio, no se había utilizado nunca como recinto ferial, por lo que era un importante reto. Tres fuimos los Centros que participamos en esta primera edición, el Centro Gallego, el Centro Asturiano y el Centro Aragonés.

Tuvimos que trabajar a contrareloj para conseguir todos los permisos necesarios, pero en este aspecto, nos sentimos totalmente apoyados por el Ayuntamiento y el Patronato de Fiestas. Al final, aunque muy justos, llegamos con todos los permisos, montaje de la carpa, conexiones e instalación eléctrica, montajes de los Stands, etc.

El Centro Aragonés ofertó, jamón D.O. de

Teruel, conserva y quesos de Aragón, chorizos y longaniza de Aragón, sabrosos bocadillos con productos aragoneses y diferentes tapas que hicieron las delicias de los visitantes. La bebida AMBAR y vino tinto y blanco D.O. del Somontano Viñas de Vero.

El Centro Gallego optó por el sabroso pulpo, cerveza Estrella Galicia y el famoso Ribeiro. El Centro Asturiano ofreció su conocida fabada y la famosa sidra.

Al finalizar, el balance fue muy positivo, hubo una gran afluencia de público y le dimos un ambiente festivo y pusimos en valor a una zona que no había participado de la fiesta nunca.

Varias fueron las autoridades que nos visitaron, tanto en la inauguración, como a lo largo de las Fiestas.

Los resultados nos invitan a volver a repetir la experiencia. Así que las Fiestas de la Magdalena el 2019, contarán de nuevo con el Mesón de las Casas Regionales.

El día 3 de marzo, Participamos en la CABALGATA DEL PREGÓ con Nuestro Grupo Folklórico y con carroza propia donde fueron nuestras Reinas y damas.

El domingo 4 de marzo, un año más, realizamos en la Pérgola, la GRAN GALA DEL FOLCLORE ARAGONÉS, actuó nuestro Grupo Folklórico con la colaboración de la Campeona de Aragón, Yolanda Larpa. Por la noche, nuestros representantes participaron en el DESFILE DE GAIATAS, invitados por la Gaiata 8 “Portal de l’Om”.

El lunes 5 de marzo, participamos en la CABALGATA DEL PREGÓ INFANTIL, con nuestros Grupos Folklóricos Infantil y Juvenil, Rondalla, Cantadores y carroza propia donde iban nuestra Reina infantil y sus damas. Por la tarde, nuestros representantes asistieron a la Ofrenda de flores a la Mare de Deu del Lledó en la Concatedral de Santa María, que organiza la Gaiata 7 “Cor de la ciutat”.

El Jueves día 8 de marzo, participamos en el FESTIVAL FOLKLÓRICO EN LA PLAZA SANTA CLARA, en el participaron los Grupos Infantil, Juvenil y Grupo Folklórico del Centro.

El sábado 10 de marzo, numerosos socios junto a nuestros representantes colaboramos en la OFRENDA DE FLORES A LA MARE DE DEU DE LLEDÓ, en su Basílica. El color de los ramos de flores nuestros fue el BLANCO. Por la noche varios socios, como ya es tradicional, asistimos a la cena de hermandad que organiza la Gaiata 8, “Portal de l’Om”. En las imágenes que acompañan a este artículo, puede apreciarse la intensa presencia de nuestro Centro en las Fiestas Fundacionales de Castellón.



Nuestro grupo folklórico actuando durante el recorrido del Pregón Mayor.



Nuestro presidente entregó un detalle a Yolanda Larpa, quien participó en el festival junto nuestro grupo.



Inauguración del Mesón de las Casas Regionales en las Fiestas de la Magdalena. Asistieron el Vicepresidente de la Diputación D. Vicent Sales, y los concejales Juan Jose Pérez Macián, Caslros Feliu y los presidentes de los seis Centros Federados.



Directivos y colaboradores del Centro Aragonés, Asturiano y Gallego en el Mesón de las Casas Regionales el último día de Fiestas.



Reina y Damas en la carroza del Centro Aragonés en el recorrido del Pregón.



Nuestro Grupo interpretando la Danza de las Oliveras.



Tradicional foto al finalizar el Pregón junto a nuestra carroza.



Bolero de Castellón, interpretado junto a una pareja del Grupo Castellón en homenaje a Ricardo Rosell.



Nuestro Presidente y su familia junto a la figura del Rey Jaime I, este año representado por el Concejal de Ordenación del Territorio, Movilidad y Area Metropolitana, Rafa Simó y la Concejala de Fiestas, Sara Usó.



Momento del homenaje a Ricardo Rosell, en el que Conso Jóvena y Trini Soler le quisieron dedicar unas emotivas palabras.



Gran Festival Folklórico realizado en la Pèrgola el día de la Magdalena.



Grupo folklórico interpretando La Gran Jota de la Dolores en el festival celebrado en La Pèrgola.



Los socios del Centro Aragonés visitaron con frecuencia el Mesón y disfrutaron del ambiente y la gastronomía.



La Alcaldesa de Castellón, Amparo Marco, fue una de las visitantes del Mesón. En la imagen, entre otros, los concejales, Rafa Simó, José Luis López y Mari Carmen Ribera, con los presidentes del Centro Asturiano, Gallego y Aragonés.



Intervención del grupo infantil y alevín frente a la tribuna de autoridades en el Pregón Infantil.



Presidente, Reinas y Damas en el desfile de Gaiatas.



Reina y Damas Infantiles en la carroza del Centro Aragonés antes de empezar el recorrido del Pregón Infantil.

Miembros del Centro Aragonés durante el recorrido de la Ofrenda de Flores a la Mare de Déu del Lledó.





Rondalla y cantadores durante el Pregón Infantil.



Tradicional foto al finalizar el Pregón infantil, junto a la estatua del Rey D. Jaime



Nuestros máximos representantes fueron invitados a participar en la Ofrenda que la Gaiata 7 realiza a la Virgen del Lledó en la Concatedral Santa María.



Presidente y Reina dirigiéndose a la catedral a realizar la ofrenda a la Virgen de Lledó.



Coro infantil cantando una estribilla



Festival Folclórico en la Plaza Santa Clara, en el que participaron los Grupos Infantil, Juvenil y Grupo Folclórico del Centro Aragonés.



Festival folclórico de la Plaza Santa Clara.



Final del festival de la Plaza Santa Clara interpretando la Jota de la Dolores



Los participantes en la ofrenda en el interior de la basílica mientras nuestro presidente dedica una jota a la Virgen del Lledó.



Final del festival de la Plaza Santa Clara.



José Antonio Lázaro dedicando una jota a la Reina de las Fiestas en el Pregón infantil.



El buen tiempo facilitó que los visitantes también ocuparan el exterior de la carpa.



Nuestro stand siempre estuvo muy frecuentado.



La Alcaldesa de Castellón visitó los tres stands, en la imagen junto a los presidentes del Centro Asturiano, Gallego, Aragonés y Manuel Candell responsable del Stand nuestro.



Stand Centro Aragonés.



Aspecto de la carpa durante las Fiestas.



Los jugadores del Club Voleibol Teruel haciendo entrega de los banderines del club firmados por los jugadores a las representantes del Centro Aragonés de Castellón y de Alquerías.

## Colaboración con los clubs Deportivos Aragoneses



Autor: Mari Paz Lázaro Espadas

El pasado año tuvimos la oportunidad de asistir al VII Encuentro de Jóvenes de las Comunidades Aragonesas del Exterior los días 7, 8 y 9 de julio.

Una de las presentaciones que tuvieron lugar en el Encuentro fueron la de Federico García, Director de la Escuela Aragonesa del Deporte, quien nos presentó a representantes del Zaragoza Club de Fútbol Femenino, Real Zaragoza S.A.D, Club Voleibol Teruel, Club de Baloncesto Peñas Huesca y Sociedad Deportiva Huesca. Éstos aprovecharon para presentarnos sus clubs y se prestaron a participar en algún acto colaborativo con nuestro Centro cuando visitaran Caste-

llón y también cuando nosotros visitáramos sus sedes.

Consideramos que era un actividad innovadora y muy interesante, así que nos pusimos en contacto con ellos y el pasado 27 de Octubre pudimos asistir al encuentro entre el TAU CASTELLO vs LEVITEC HUESCA en el Pabellón Ciutat de Castelló de la liga LEB Oro. Allí nos dejamos las gargantas animando al Huesca, y no sabemos si es que les dimos suerte pero ganaron el partido.

También fuimos invitados por Carlos Ranera, presidente del Club Voleibol Teruel al partido que disputaron el sábado 16 de Diciembre entre



el equipo masculino de Superliga y el C.V. Mediterraneo en el Pabellón Pablo Herrera, que fue decisivo para su clasificación como cabezas de serie para la Copa del Rey. Antes de comenzar el partido nos hicieron entrar en la pista y nos regalaron una bufanda y un banderín firmado por todos los jugadores. Una vez más nos dejamos las gargantas, los peques se lo pasaron estupendamente animando al Teruel, y sí, una vez más parece que les dimos suerte y ganaron también el partido. Al finalizar pudimos entrar todos en la pista y nos hicimos una foto junto a los jugadores y el presidente, los más peques disfrutaron de lo lindo. Nuestro presidente les entrego una bandeja de cerámica de recuerdo.

Esperamos durante este año poder seguir colaborando con estos u otros clubes, informaremos en nuestra web de las fechas de los próximos partidos, para recibirlos y aplaudirles y animarles. Estamos esperando ya las fechas para asistir.

Desde aquí nuestra enhorabuena al Club Voleibol Teruel por su triplete histórico (Supercopa, Copa del Rey y Superliga), al club de fútbol S.D. Huesca por su ascenso a Primera División.



Al finalizar el partido hicimos entrega del libro de las Fiestas del Pilar y una bandeja de cerámica.



Tras el partido nos hicimos una foto con los jugadores, el cuerpo técnico y el presidente el C.V.Teruel.

Momento del partido TAU CASTELLO vs LEVITEC HUESCA



En el Pabellón Ciutat de Castellón animando al Levitec Huesca.



Enhorabuena al S.D.Huesca por su ascenso a Primera División.

# Lledó,

## Dama Infantil de la ciudad



Autor: Rufino Pérez Miguel

Un año más el Centro Aragonés está de enhorabuena. Lledó Manjavacas Arenas, que es componente de nuestras escuelas de folklore donde asiste a clases de canto, baile, rondalla y al coro infantil, continuará este año con su trayectoria festera ya que ostentará el cargo de Dama de la Ciudad Infantil para la Fiestas de Castellón del 2019. El año pasado ya tuvimos la suerte y el orgullo de que Lledó Manjavacas Arenas ostentara el cargo de Madrina infantil de la Gaiata 11 "Forn del Pla".

El Centro Aragonés demuestra una vez más que es una institución muy integrada en la sociedad castellanense y especialmente en las fiestas de Castellón. Ese nivel de integración se ha manifestado en la participación de nuestras Fiestas Fundacionales, bien perteneciendo a la Junta de Fiestas o como representantes femeninas. Desde 1947, varias socias o hijas de socios han sido Madrinas o Damas en diferentes Gaiatas, Damas de la Ciudad, Dones de Companya de la Germanat dels Cavallers de la Conquesta, incluso Reina de Castellón.

Desde el Centro Aragonés, queremos felicitar y dar nuestra enhorabuena a Lledó y a su familia por haber conseguido este sueño. Esperemos y deseamos que sea un año de alegría y disfrute para todos, y que junto a Sandra y el resto de integrantes de la Corte de Honor de nuestro Centro guarden para siempre un magnífico recuerdo de este nuevo año "festero" que está a punto de comenzar.



Lledó Manjavacas, Dama de la Ciudad 2019



Nuestro presidente junto a nuestras Reinas en el acto de bienvenida junto a Lledó y María Bollado.



Componentes de nuestro Centro tras la presentación de Lledó como madrina saliente

# PLUMBEL, S. L.

- *Aridos*
- *Lavados y Clasificados*
- *Transportes en Camiones Volquete*

Fábrica (Puente Mijares)  
Camino Santa Quiteria s/n. - Tel. 964 52 22 44  
ALMAZORA



Enmedio 152  
Apartado 101

Tel. 964 22 13 68  
12001 CASTELLÓN



Ricardo bailando con Trini Soler el Ball Pla de San Mateo en la Pèrgola.

## Homenaje a Ricardo Rosell Jiménez



Autor: José Antonio Lázaro Romero

El pasado 11 de enero, a los 84 años, fallecía Ricardo Rosell, el mejor bailarín, que ha habido en Castellón según los entendidos en la materia. Deja un vacío insustituible, aunque su labor docente que ejerció durante décadas ha creado escuela y hoy son muchos los alumnos que han heredado su forma de interpretar y han asimilado el gran repertorio que dominaba como nadie.

Conocí a Ricardo a principios de los años ochenta, cuando la Junta directiva del Centro Aragonés me encargó la dirección del Grupo Folklórico. Nuestro primer profesor de baile, el formidable Vicente Pastor, había dejado el puesto libre y valoré la posibilidad

de que fuera Ricardo quien lo sustituyera. Y dicho y hecho me fui al lugar donde ensayaba y le hice la propuesta de que fuese nuestro profesor de baile. Acogió el ofrecimiento con mucha alegría ya que me confesó que era un auténtico enamorado de la Jota aragonesa, me comentó que no conocía bien los diferentes bailes y danzas aragonesas pero que no le importaría nada aprenderlas bien para transmitirlos luego con rigor. Me comentó que en las Concentraciones Sindicales celebradas en Madrid, conoció a Encarna Pastor que dirigía el Grupo de Teruel y le manifestó su interés por aprender alguna de las jotas típicas de Aragón, llegó a aprender la de Albalate, Alcañiz y la de Teruel. Aquel mismo día llamé a Encarna a la cual conocía y nos desplazamos a Teruel varias veces para refrescar lo que ya sabía y aprender lo básico para iniciar su tarea.



Ricardo con sus hermanas y Paquita, fue su compañera de baile en los años 53 y 54.



Ricardo con el Grupo de Danzas Castelló en el Aeropuerto de Nueva York con motivo de la Fiesta de la Hispanidad, coincidieron con el periodista Jesús Hermida en su época de corresponsal.

Recuerdo que llevaba una libreta donde hacía anotaciones de los pasos de las diferentes jotas. Desde entonces fui proporcionándole bailes y nuevas coreografías que asimilaba nada más verlas. Era una persona que se hacía de querer, todo le venía bien, y tenía algo especial para transmitir los bailes más variados.

Pronto formó parte de la gran familia del Centro Aragonés. Asistía a todas las actuaciones que realizaba el Grupo y siempre destacó lo disciplinados que éramos en todos los sentidos, el saber estar en el escenario y la rica indumentaria que lucíamos al interpretar cada baile. En 1987 y 1988 se fundaron los Centros Aragoneses de Vinaróz y Benicarló. Durante veinte años estuvimos yendo a estas dos localidades los tres profesores de Castellón todos los miércoles salvo en la época estival. En el Centro Aragonés de Castellón estuvo de profesor durante 25 años.

Otra de sus pasiones era la indumentaria, poseía una gran colección de mantones antiguos que eran una verdadera joya: isabelinos, de tulipán, “de chinos”, de Manila, granadinas, ... En la exposición de indumentaria que realizamos en el año 2011 en la Sala Dávalos Fletcher nos cedió varios de sus mantones, haciendo la exposición más interesante todavía.

A lo largo de estos años me contó con detalle toda su vida artística y más importante a nivel personal. Nació en el seno de una familia de clase media, con una gran afición musical y teatral. Su padre fue fundador de la banda municipal y sus hermanas pertenecieron desde muy jóvenes a la Peña teatral, una de las dos Compañías de Zarzuela que existían en la posguerra en Castellón.

Su vocación por la danza la demuestra desde su infancia, desde pequeño, es requerido para que amenice las fiestas familiares y vecinales.

Asimilaba al instante cualquier manifestación folklórica que veía. Junto a su hermana Milagros, compartía el entusiasmo por el género español en sus dos facetas de baile y canto, y acudía con ella al Teatro Principal siempre que venía algún espectáculo de este tipo. Se confesaba un mal estudiante, ya que su única pasión era el baile. Los tiempos difíciles de su adolescencia le obligaron a trabajar a los 14 años lo que siguió haciendo hasta que se jubiló.

Sus primeros pasos en la danza, los inició a los 15 años tomando lecciones de una profesora del Grao, muy afamada, llamada Joaquina Gas. A los 19 años entra en el Coro de Educación y Descanso. En dicho Coro destaca entre sus componentes por su buen oído y afinación, por lo que se le denomina cariñosamente, el “Magnetófono del Grupo”. A principios de 1954 se forma dentro del coro un grupo de danzas mixto, cosa insólita en aquellos tiempos.

Ese mismo año se desplazan a San Sebastián a un concurso internacional consiguiendo el primer premio en parejas mixtas.

Tras el fallecimiento de Dña. Joaquina Gas, se dedica a incrementar el escaso repertorio que su primera profesora les había enseñado, recorriendo diferentes localidades de la provincia con José Sanmillán y algún otro miembro del Grupo, en este momento, a pesar de ser un miembro de los más jóvenes, se consideró a Ricardo como la persona más capacitada para ejercer las funciones de profesor de danza, cargo que ha ejercido mientras que se lo permitió la salud.

Durante los años que existió Educación y Descanso, ostentó el cargo de asesor provincial de los grupos pertenecientes a dicha institución.

En las Concentraciones Sindicales que se celebraban en Madrid el 1 de mayo, cuya preparación corría a cargo de las primeras figuras de la danza española, como Mariemma, Alberto Lorca, Granero, Alberto Portillo, Pilar López, Aurora Pons, etc, ejercía el cargo de ayudante de los mismos junto al aragonés Pedro Azorín. Además intervino como bailaror solista en varias ocasiones. En alguna oca-

sión lo hizo junto a 96 parejas. Fue el único que actuó como solista sin ser profesional de la danza.

Con su Grupo ha viajado a distintos países, Francia, Italia, Alemania, Suiza, San Marino, Holanda, Madeira, Sicilia, Yugoslavia, Checoslovaquia, Polonia, Portugal, Mónaco, y Estados Unidos. En muchos de ellos participando en concursos de naciones consiguiendo primeros premios.

Obran en su poder numerosos trofeos y distinciones, pero quizá los más importantes sean el Fadri d'Or, Universidad Jaume I y el premio Sanchís Guarner que sólo él posee a título individual.

En Castellón fue una persona querida y admirada, dió clases en colegios y en los Centros Aragoneses de Castellón, Vinaroz y Benicarló, ejerció como "profesor de estilo" en su Grupo de siempre que pasó a denominarse "Agrupación de Estudios Tradicionales Castelló" recuperando danzas y costumbres junto a otros miembros del Grupo. Reconocía que esta labor es muy sacrificada, y no siempre reconocida por organismos oficiales, ya que no está compensada económicamente por nadie.

No había danza o baile que se le resistiera, tenía un don extraordinario para asimilar e interpretar cualquier baile, bien fuera valenciano, una malagueña o una jota aragonesa. Le hubiera encantado dedicarse profesionalmente a la danza.

Las castañuelas las dominaba de forma excelente, a su repique le daba un sello personal. Los entendidos del folklore en Castellón aseveran que nadie bailó con la elegancia y señorío que lo hizo él. Sin duda fue el mejor bailaror que ha tenido Castellón y fue maestro de maestros.

El Centro Aragonés de Castellón quería testimoniarle su agradecimiento por la gran labor didáctica y la entrega con que la realizó. El Festival que habitualmente realizamos el día de Magdalena en la Pérgola se lo dedicamos a él. Se interpretaron exclusivamente bailes y coreografías que nos enseñó Ricardo, fue nuestro pequeño homenaje. Además, junto a nuestro grupo participó una pareja del Grup Castelló interpretando el Bolero de Castellón, fue un momento muy emotivo. También colaboraron dos de las personas que más han estado con Ricardo, su compañera de baile Trini Soler y Conso Jovena directora de L'Escola de Dansa Castelló, quienes tuvieron unas afectuosas y sentidas palabras glosando la figura de Ricardo.

Gracias Ricardo por tu entrega, por tu amistad y por ofrecernos tu arte, y por poner en lo más alto al folklore de Castellón y de Aragón durante tantos años.



Ricardo con Trini Soler, fue compañera de baile 17 años.



Bailando la danza guerrera de Tolodella en el Pregón de 1970



Conso Jovena entrega a Ricardo una placa en el homenaje que se le tributo en la Consolación.



Ricardo Rosell, con José Antonio Lázaro y Mari Paz Lázaro en la presentación del Llibret de la Gaiata 8.



Avenida del Puerto, 8  
Grao de Castellón  
Tf: 964 28 23 05

**ESPECTACULOS**

**TALÍA**

[www.espectaculostalia.com](http://www.espectaculostalia.com)  
[Talia@infonegocio.com](mailto:Talia@infonegocio.com)

C/. Guitarrista Tárrega, 22 - 2º  
Tel. 964 72 34 34 - Fax 964 23 77 11  
12003 CASTELLON



Asistencia al Congreso Magdalenero.



Conferencia "Aportación del Centro Aragonés a Castellón" realizada por nuestro presidente en la librería Babel.

# Otras Actividades



Presentación Gaiata 15 "Sequiol".



Presentación Gaiata 4 "L' Armelar".



Los componentes de las escuelas quisieron ofrecer a su compañera Lledó con un baile en su presentación como madrina infantil de la Gaiata 11.



Nuestros máximos representantes junto a componentes de las escuelas y sus familias no se quisieron perder la presentación de Lledó.



Presentación Gaiata 1 "Brançal de la Ciutat".



Presentación Gaiata 5 "Hort dels Corders".



Presentación Gaiata 19 "La Cultural".



Presentación Gaiata 6 "Farola-Ravalet".



Presentación llibret Gaiata 11 "Forn del Pla".



Nuestro Presidente, José Antonio Lázaro, fue invitado a la Presentación del Libro del Papa Luna escrito por el aragonés D. Ovidio Cuella Esteban en Peñíscola.



Tras el Concierto de villancicos, con representantes de las Gaitas, Casas Regionales y Autoridades.



Asistencia a la misa celebrada en la Basílica de Lledó con motivo de la visita de la Guardia Real.



Conferencia Los amantes de Teruel: tradición y literatura por M<sup>o</sup> Carmen Sanchís.



Sala del Museo etnológico que albergó la exposición de fotografía "México fotografiado por Luis Buñuel"



Visita de Papa Noel a nuestra sede social.



Presentación Gaiata 17 "Tir de Colom".



Presentación de la Reina de la FECA en Valencia.



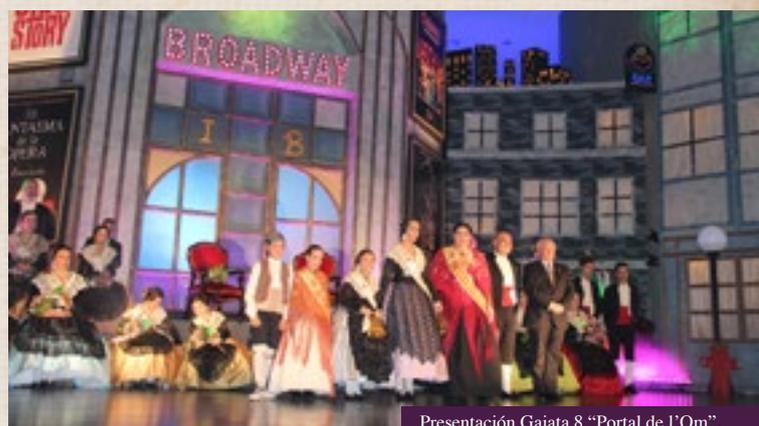
Carnavales.



Proclamación de Na Violant d'Hongria.



Nuestro Presidente y nuestra Reina entregando un detalle a Na Violant tras su proclamación.



Presentación Gaiata 8 "Portal de l'Om".



Concierto de la Unidad de Música de la Guardia Real celebrado en el Auditorio.



Preparando la exposición "México fotografiado por Luis Buñuel".



2º Concurso provincial de "cuina familiar".



Presentación llibret Gaiata 1 "Brançal de la Ciutat".



Celebración del Día de las Letras Gallegas.



Desfile de indumentaria del colectivo rumano de Castellón, donde participamos mostrando nuestro traje típico.



Festival de fin de curso de las escuelas de folklore.



Rondalla y público en el festival de fin de curso de las escuelas.



Al finalizar el festival de fin de curso todos los participantes cantando la Jota de los Labradores.



Constitución del Consejo de Gobernanza Participativa de la Diputación de Castellón del que forma parte nuestro presidente, José Antonio Lázaro.



Reunión de la Comisión Permanente del Consejo de Comunidades Aragonesas del Exterior, celebrada en Zaragoza el 25 de junio pasado.



Basílica de San Pascual

# Aragoneses en Vila-real (1276 - 1529)



Autor: Vicent Gil Vicent.  
Arxiver municipal de Vila-real

El 10 de abril de 1276, Jaume I dono por heredad a Marc de Calaceit tierra y solares para construir casas en el término de la nueva villa real que se estaba construyendo desde 1272 en la Plana de Borriana. Con estos primeros pobladores se inicia la contribución aragonesa a la consolidación y crecimiento de Vila-real.

Las primeras noticias de quienes son estos aragoneses las encontramos en los registros de la cancillería real de Jaume I que se conservan en el Archivo de la Corona de Aragón. En los *Libres de Avehinament* se recogía el acto jurídico por el que un individuo que se había desavecindado de su lugar de residencia pasaba a ser vecino de la nueva villa. En Vila-real no se ha conservado esta documentación por lo que tenemos que recurrir a los *Llibres de la peita* (listados



Tejedor de lana. Historia plantarum, 1405.  
Biblioteca Casanatense, Roma. Ms. 459, c. 139v

de contribuyentes con sus propiedades) para conocer los nuevos contribuyentes establecidos o llegados temporalmente (*avehinament per avinença*). Conocido el linaje del nuevo vecino se puede reconstruir su historia a partir de la *peita*, los *Manuals de Consells* (actas municipales), *Llibres de Claveria* (administración municipal), series de Justicia (expedientes judiciales) y la documentación notarial.



Pastor. Historia plantarum, 1405. Biblioteca Casanatense, Roma. Ms. 459, c. 55r.

### El mercado aragonés de la mano de obra valenciana

El origen de los recién llegados lo encontramos documentado bajo distintas formulas, las mas frecuente son las que indican que el nuevo vecino es *natural de*, *vehí de*, *solia esser del lloch de*. Otras veces, el lugar de procedencia convertido en apodo o sobrenombre y apellido descubre el origen del linaje. Apellidos como Calaceyt (1276) y Calbera (1307) descubren que Calaceite, villa turolense de señorío del cabildo de Tortosa, y la aldea oscense de Calbera, perteneciente al municipio de Beranuy en la Ribagorza, son las primeras poblaciones originarias de los aragoneses establecidos en Vila-real.

Partiendo de estos supuestos, los nuevos vecinos aragoneses de Vila-real entre 1276 y 1529 procedían de las actuales provincias de Teruel, Zaragoza y Huesca. La mayoría de los lugares de procedencia remiten a las aldeas de la comunidad de Teruel: Aliaga (villa de señorío y encomienda de la orden del Hospital, 1526), (villa de señorío cabildo Tortosa, 1276), Castellote (villa de señorío con masadas, encomienda de la orden del Hospital, 1527), Fortanete (villa de señorío de la orden del Hospital, 1444), Hajar (villa de señorío, 1492), Mirambel (villa de señorío de la orden del Hospital, 1527), Linares (villa de señorío arzobispo de Za-

ragoza, 1527), Montalbán (villa de señorío con aldeas, encomienda de la orden de Santiago, 1527), Perales de Alfambra (aldea de la villa de Alfambra, señorío orden Hospital 1527), Valdelinares (1527), Valdeconejos (1527), Villarroya de la Sierra (villa del señorío de la orden del Hospital, 1527). A estas hay que añadir las de Albarracín, ciudad de realengo con comunidad de aldeas, 1444), como Torres de Albarracín (1527). De la provincia de Zaragoza se citan Alagón (villa de realengo, 1366) y Pancrudo (sesma de Barrachina, comunidad de aldeas de Daroca, 1527). De la de Huesca: Graus (villa de señorío del monasterio de san Victorián, 1366), y Monzón (villa de señorío y encomienda orden Hospital, cortes y parlamentos generales de la corona, 1366), con Estopiñan del Castillo / Estonpanya (1366)

La mayoría de los lugares de origen son villas de señorío. A excepción de Albarracín, la mitad de estos núcleos de población no alcanzaba los diez fuegos y el resto se situaba en su mayoría por debajo de las cincuenta casas en el fogaje general de 1495 (SERRANO MONTALVO, A. La población de Aragón según el fogaje de 1495, 2 vols. Zaragoza, 1997, vol. II, p. LXII) Sin embargo hay que destacar que muchos de estos lugares tienen privilegio de mercado, lo que obliga a plantear la existencia de un mercado laboral incentivado por el intercambio de productos y las relaciones mercantiles.



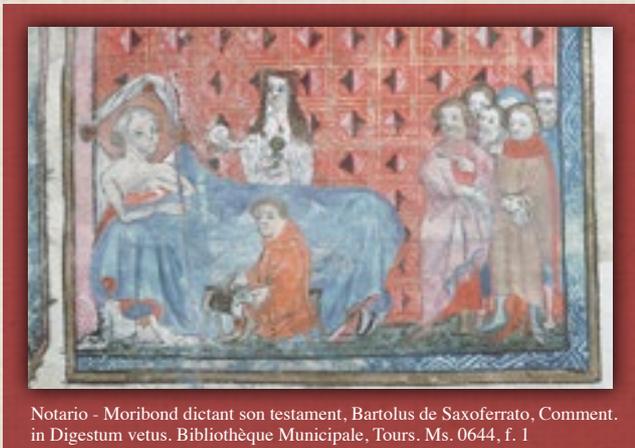
Sastre. Ubuchasym de Baldach, Theatrum sanitatis, XIV sec. Biblioteca Casanatense di Roma. Ms. 4182, TAV. 206.

### Avecindados, *veins per avinença* y *gent forastera*

La consulta de los protocolos notariales descubre un importante mercado de trabajo en los siglos XIV y XV qua atrae a muchos aragoneses a Vila-real, al tiempo que apunta a un tipo de inmigración velada poco visible en la documentación municipal. Abundan los casos de aquellos que a pesar de estar documentada su ac-

tividad artesanal, mercantil o arrendamiento de tierra no tienen privilegio de residencia o carta de franqueza (*vehi per avinença*) que acredita el pago regular de los impuestos locales. Las series del Justicia y Mestre Racional del Archivo del Reino de Valencia confirman esta realidad y amplían la presencia aragonesa a todos los estamentos o clases sociales.

En toda esta documentación se descubre un importante flujo de individuos que, con oficio cualificado (la mayoría ligados a la agricultura y ganadería) o sin ocupación aparente trasladaron su vida desde la geografía aragonesa a Vila-real. Frente a la creciente obligación fiscal en las áreas rurales del señorío aragonés, las exenciones de que gozaron algunas villas reales valencianas, hacían de los mercados urbanos lugares atractivos para mejorar las condiciones de vida. En consecuencia, las tierras aragonesas y las interiores del reino de Valencia sufrieron una sangría permanente de población.



Notario - Moribond dictant son testament, Bartolus de Saxoferrato, Comment. in Digestum vetus. Bibliothèque Municipale, Tours. Ms. 0644, f. 1

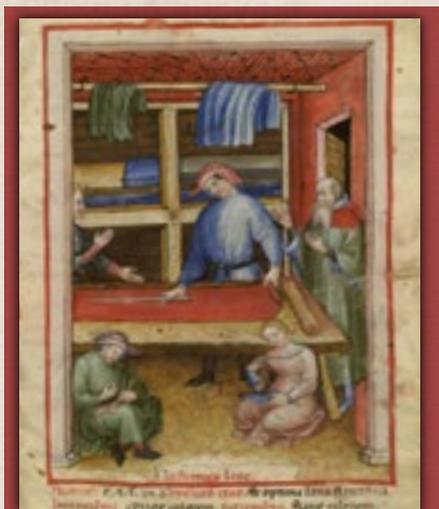
No todos los que se avecindaron o contribuyeron como *vehins d'avinença* se desplazaron directamente desde su lugar de origen a Vila-real, la mayoría dirigieron sus primeros pasos hacia la población mercantil o artesanal más próxima al área de influencia del mercado local, para desde allí realizar un segundo desplazamiento a lugares con mejores perspectivas de trabajo. Para la mayoría de los aragoneses, la ciudad de Valencia es un referente obligado a la hora de buscar mejores condiciones de vida. En el siglo XV, le sigue como polo de atracción Segorbe, estratégicamente situado a medio camino entre Teruel y Valencia y que ofrecía un activo mercado laboral. Frente a esta tendencia, desde finales del siglo XIII el consell de Vila-real publicita periódicamente medidas para atraer nuevos pobladores. En 1426, cinco años después de la *gran mortandat*, se acordaba que *per profit de la vila e per ço que la vila se poble que tot hom que vindrà star en Vila-real e tinrà aquí sa habitació e capmajor que sie franch de la peyta del moble per tres anys* (MC. 14: 1426, marzo, 1). Estas condiciones atraen a Joan Ad-

zuara, tejedor de Fortanetet (1455), Nicolau Escuriola, obrero de Tronchón (1464), Domingo Arnau, herrero y albéitar de Cantavieja (1465) Pedro de la Carrera, picapedrero *viscahi* de Teruel (1518). Junto a estos artesanos cualificados, jóvenes aprendices y oficiales que aprenden su oficio con familiares o se dedican al servicio doméstico: Bartolomé Salvador, natural de Fuentespalda, *afermat* por su tutor por cinco años para aprender el oficio de sastre, Isabel, de 12 años, o Caterina, de 11 años; las dos de Cantavieja afirmadas por su padre y tutor para servicio doméstico durante 6 y 9 años respectivamente (APARICI, 1995: 11) Junto a estos artesanos, tiene también especial relevancia la circulación de profesionales (notarios, abogados) y de elites sociales y políticas que hallan en Vila-real mecanismos de promoción social. Unos y otros se refuerzan atrayendo a sus redes familiares al nuevo mercado laboral. Es el caso de los Calaceyt (1276), los Aragonés (1348) o los Aliaga (1526) Estos linajes de notarios llegaron a controlar el gobierno local y reforzaron su influencia económica y social atrayendo a sus familiares y vecinos del lugar de origen a Vila-real.

Pero no todos llegan para quedarse. En los libros de *peita* abundan los que residen temporalmente en la población o arriendan obradores, casa abierta y, sobre todo, corrales. Entre 1444 y 1531 pagan *peyta del bestiar en los libres de nostres vehinatges per la peyta del bestiar que tenien en nostre terme*, ganaderos y pastores de Alcalá de Mora, Alcañiz, Alfambra, Alpenyes (Daroca), Argent (aldea de la comunidad de Teruel), Bronchales, Camanyes (aldea de Teruel), Camarillas, Cantavieja, Cedrillas, Exarch, Fenollosa (Valle de Exarch), Fortanete, Frias (aldea de Albarracín), Galve, Godos, Gúdar, la Canyada, las Parras, Lidón (Reino de Aragón), Montalbán, Mosqueruela, Pancrudo, Palomar (aldea de Montalban), Perales, (aldea de Teruel), Puerto Mingalbo, Torralba (aldea de Albarracín), Valle de Linares, Viciedo (P. 1063: 63r-64v; 1063: 63r-64v.; 1065: 51v-53v; 1066: 58v-59r; 1073: 76v-78r; 1073:76v-78r; 1075: 70r-73v; 1079: 79r-81v; 1077: 59r-60v; 1979: 40r-40v; 1080: 53v-54v; 1082: 43r-44r;.)

Junta estos, aprovechando los privilegios de residencia pensados para acoger a los más ricos y cualificados llegó el *foraster*, término que servía para identificar a los desarraigados, la miseria y la mala vida. Luis de Hajar (Lluís d.Ixar) primer procesado por la Inquisición en 1492 nos puede servir de ejemplo. Natural de Hajar, este albéitar y músico de laúd llegó a Vila-real en la década de 1490. En 1492 el *batle* (oficial real) le detiene por incitar (*alcavotar*) a los musulmanes a tener relaciones carnales de *dona enamorada cristiana*, prohibidas por los Furs. Entregado a la Inquisición se le procesa por "moriscat" en 1495 y se le acusa de

alegrar con su música ceremonias de moros por las aljamas de la Sierra de Espadán. (AHN. Inquisición, leg. 5320, exp. 9)



Mercader telas. Tacuinum sanitatis (1390-1400 ca)  
Bibliothèque Nationale de France. París. Département  
des Manuscrits, Nouvelle acquisition latine 1673, f. 94.

## APENDICE

### LINAJES ARAGONESES EN VILA-REAL

**ADSUARA.** *Joan ADZUARA*, tejedor de Fortanetet. *Aveinament* en 1455 (P.1066)

con continuidad hasta la actualidad.

**AILNALT.** *Joan*, pastor de Camariellas, *degolla de un molto* por conducir el ganado por donde *no devien passa* (MC. 6, 9)

**ALAGO / ALAQUO.** De la provincia de Zaragoza procede este linaje establecido en Vila-real en 1366. Jacme ALAQUO (P. 850) Desaparece en 1527

**ALBARRACÍN.** *Francés* y *Johan* de ALBARRAZI, aparecen como contribuyentes en la *peita* en 1444 (P. 1062) hasta 1527.

**ALCANYÍS / ALCANYÇ.** Se inicia su presencia con *Joan* de, *mestre d'obra*, carpintero de Valencia (fuster) Comienza la obra de la nave de la iglesia en agosto de 1450 (MC. 26). Paga *veinatge* en 1471 (P-1070: 3v ) Desaparece en 1527

**ALEGRE / ALEGRET.** Linaje originario de Aragón y Cataluña. El apellido tiene una presencia intermitente en Vila-real: *Simó* ((1366), *Anthoni* (1492), *Pere*, *peraire* (1509) i *Joan*, *Muller*, *filla e hereua de Anthoni* (1527) El *peraire* *Pere* es conseller por la parroquia de sant Julia (1515), arrendador de las impuestos del pan, vino y cebada (1516) (MC: 59; 60: 7r.

**ALFAGARI.** Este linaje de tejedores de lienzo, *abaixadors*, *pannitonsor* y *paraires* procede de Alfajarin (Zaragoza), establecidos en 1504 aparece en la *peita* y *morabati* hasta 1566. *Melcior*, *paraire* y *abaixador*, arrendador del burdel de la villa (1504) es nombrado

conseller por la parroquia de santa Lluçia (1512), administrado de la *botiga de forment* (1514), *companyó de bandera de deena* militar (1515), arrendador de la primicia (MC.49; 56, 59) Su hermanos *Miquel* y *Joan* ocuparan el consell por la misma parroquia en 1513 y 1520 (MC. 57; 63)

**ALIAGA.** El linaje, procedente de esta población de Teruel, se inicia en Vila-real en 1526 con *Miquel* y se consolida a partir de 1654, En 1677 *Jon* *Bautista* es nombrado baile de Vila-real (ACA. Consejo Aragón, leg 802, núm. 68/1). En 1682, *José* es nombrado jurado. El linaje dará nombre a uno de los espacios urbanos tradicionales de la ciudad: *la Creu d'Aliaga* en el barrio del Hospital.

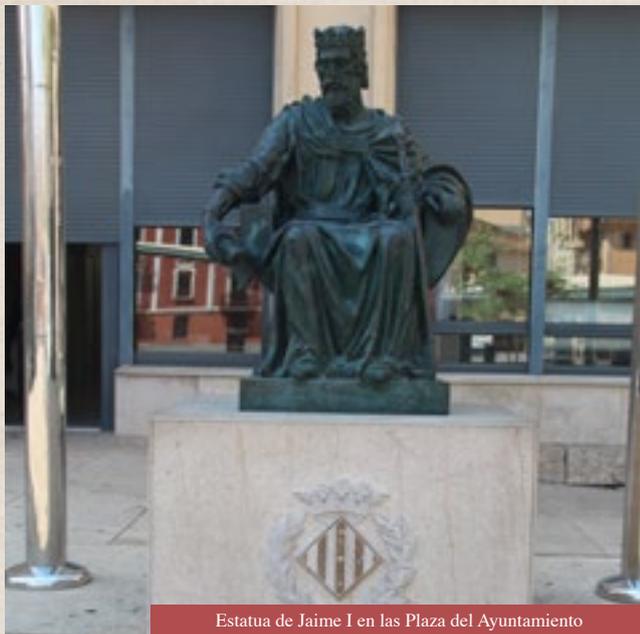


Musicos. Tacuinum sanitatis (1390-1400 ca)  
Bibliothèque Nationale de France. París. Département  
des Manuscrits, Nouvelle acquisition latine 1673, f. 86

**ARAGONES.** El gentilicio esta documentado desde 1348 (*Domingo*, *Guillamó*) Este es un linaje de notarios. La guerra de la Unión les servirá para consolidar su pertenencia a la comunidad. En mayo de 1349 *Guillamo* esta presente en las acciones más arriesgadas de la host (Cl. 205:19r). En 1366 contribuye a la *peita* con 17 libras *peiteras*, no declara ninguna propiedad (P. 850). En 1377 es nombrado jurado (MC 0: 1r.). En 1382 aparece como notario, comprador de las imposiciones anuales (MC.1: 18r/v, 36r) Un año mas tarde es conseller y lugarteniente del jurado *Arnau Ayç* (MC. 2). En 1388, lugarteniente del justicia y contador (MC. 3) En 1393, jurado y comprador de las imposiciones sobre mercaderías (MC. 4). En la misma *peita* de 1366 encontramos al notario *Guillamo*, probablemente hijo de *Domingo*. El notario esta casado, declara tierras al lado de las de su suegra, viñas y olivar por valor de 1.750 libras. Entre 1383 y 1393 *Guimerà* asegura la continuidad del linaje y aparece como abastecedor del consell (MC. 2: 40v; MC. 4: 34v.) El prestigio social y patrimonio de los Aragonés les permite considerarse *prohoms* de Vila-real. Desaparece de la documen-

tación entre 1527 y 1611. En 1654 encontramos una segunda generación que pervive en la actualidad.

ARNAU. *Domingo*, herrero y albéitar de Cantavieja (1465) Con continuidad hasta 1566. Reaparece el linaje hasta la actualidad desde 1786.



Estatua de Jaime I en las Plaza del Ayuntamiento

ARRUFAT. Linaje originario de Aragón y Cataluña. Pasa a Valencia con la conquista de Jaime I. En Vila-real esta documentado Miguel entre 1360-1370 como propietario de una casa en la villa, viñas y *la alqueria d'ARUFAT* (P. 850) Desde 1377 esta al servicio del consell y es uno de sus abastecedores (MC. 0: 29r, 36v, 655v, 57; MC. 2, 10v; MC. 4. 47s) El linaje todavía tiene continuidad en la actualidad.

AYALA. La primera noticia de este linaje aparecen en 1468: Ferrando, *rajoler que ha fet lo forn al moli de Cap de Terme*, se avcinda en 1471 y es propietario de *hun forn de ragola* (MC. 30: 67v.; 86r, 117v.)

AZNAR (ASNAR) En 1502 el paraire Bartome es elegido conseller por la parroquia de Sant Julià (MC. 47: 3v.). Ocupa los cargos de *almoiner* (1503). Actúa como juez contador de su oficio y procurador (1513), arrendador de las tablas de las carnicerías (1515), administrador obras del hospital (1515-1516), arrendador de la primicia, el diezmo y de la peita (1518-1520) Cobra 100 s. por sus servicios en la *host* de Vila-real a las ordenes del duque de Segorbe durante la revuelta de las Germanías (1520-1521). Desde 1510 es propietario de un obrador y dos casas en la plaza. donde vive (APARICI: 155)

BUIX. *Fransisco, que solia esser del lloch de Furtaner del Regne de Aragó* contribuye en la peita como *vehi d'avinença* en 1527 (P. 1052)

CALACEYT. Es uno de los linajes más antiguos de

Vila-real, documentado desde 1276 entre los beneficiarios del *repartiment*. Jaime I les dona tierras, viñas, huertos y dos solares para construir casas en término de la puebla de Vilas-real, con obligación de residir en la nueva villa real. En 1289, aparecen como *repartidors reals* de tierras (ACA. C. Reg. 20: 338r/v; 78: 36r) Dos años antes, *Bertan*, propietario del molino harinero del Riu, es justicia de Vila-real. (ACA. C. Reg. 70:193v). Le sustituirá en el cargo su hijo *Bernat* (1307) Con el notario *Ferran*, elegido jurado en 1325, el linaje consolida su presencia en el gobierno de la villa. Llegaran a controlarlo a partir de 1377, cuando emparentan con los Sentis y Muret (*Na Calaceyta*). El apellido se repite en los nombramientos como lugarteniente del justicia, *lloctinent citra rio Uxó* (*Jorda, Ferrando*), jurado (*Ferrando, Marquo*). Su oficio de escribano y notario (*Marquo*) les hace omnipresentes en las decisiones del consell entre 1383 y 1394 (ACA. C. Reg. 190: 85v-86r; 190: 84v.; 479:32r-33r.) Este prestigio social y político se traduce en lucrativas inversiones: hornos reales de cocer pan, tierras en Carabona (MC. 2: 81v, 82v, 83r/V) y Nules regadas con aguas sobrantes de la acequia de Vila-real, reconversión del molino harinero en arrozero y batan (ACA. C. Reg. 210: 140v-141v; 181: 200r; 226:42r; 230: 64r). En 1360, entre sus propiedades destacan por su rentabilidad el moli del Riu y el aceitero y harinero de Folch, el hostel de la puerta de Valencia y el de Peris. El linaje desaparece de la documentación municipal en 1527 (*Hereus d.en Ferrando, q* (difunto)



Placa que recuerda que la Reina María de Luna, esposa de Martín el Humano, Rey de Aragón falleció en ese edificio. Tiene dedicada una calle.

CALVERA. En 1307, Bernat, originario de esta población de la Ribera de Isábena en la Baja Ribagorza, es uno de los primeros apellidos que encontramos entre los primeros pobladores de la villa (Perg. 1)

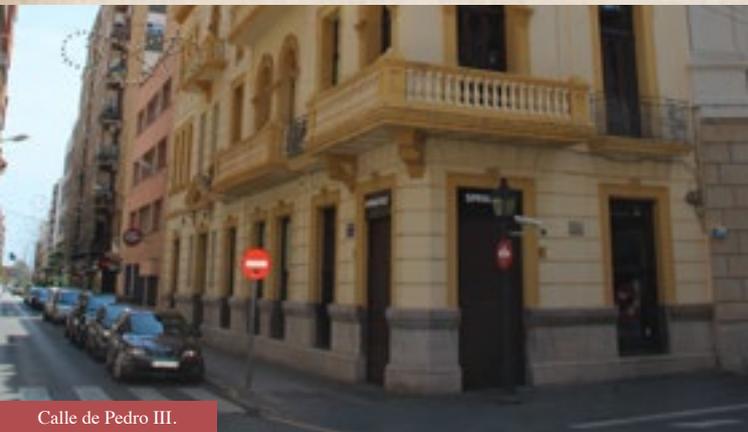
CAVALLER. Domingo se declara como propietario de tierras (terra franca), viñas en el Braçal dels Moros y huertos en 1366. La mayoría de estas propiedades las ha recibido como dote por su matrimonio (P. 850) El apellido se continuara hasta la actualidad.



Edificio que albergaba el Hostal donde falleció María de Luna.



Plaza de San Pascual.



Calle de Pedro III.

CAVERO. Martí esta documentado en 1444 y *Pere CABERO*, procedente de Frías, aldea de Albarracín *per avinenças*, 1527.

CERDA. Originario de Aragón, esta documentado desde 1348. Su presencia se continúa en la actualidad con vacíos documentales en el siglo XVII. Desde 1383, el peraire Guillamo abastece al consell de madera, golfes, armelles e fusells para la construcción de dos ruedas para los pozos de la villa (MC 2: 32r, 33v) o de ropa (gramaelles e cotes) para vestir a los juglares (MC. 3: 22v.)

CRILIM. Ganadero musulmán procedente de Aguas Vivas (*Aygues Vives*), *vehi per avinença*, 1444.

CRISTELLI. Mudéjar natural de Albarracín, músico trompador, trompeta, dulzainero y juglar. Se le contrata por el consell para la fiesta de san Jaime de 1447, 1448, 1449, 1455, 1457, 1459, *vehi per avinença* (Cl. 253; 256; 257; 258; 261; 263; 264)

DALMAU. Gabriel se declara originario de Mirambel. Desde 1527 tiene continuidad hasta la actualidad.

DAROCA. Documentado en 1348: *Balaguer DAROCHA*. El apellido desaparece en 1527.

DOLÇ / DOLS. Linaje originario de Aragón, se inicia en 1344 con la *Muller d.én Domingo DOLÇ*.

ESCORIHUELA / ESCORIOLA, *Nicolau ESCURIOLA*, *mestre d.obra* de Tronchón (1464) inicia el linaje en Vila-real con continuidad hasta la actualidad.

EIXEA. Natural de Ejea de los Caballeros (Zaragoza) es uno de los apellidos tradicionales que pervive en Vila-real desde el siglo XV: *Tristany EXEA*.

ESTOPINYA. Procede de la población de Estopiñan (Huesca). Lo encontramos en Calaceite, el Boixar, Portell, Sorita. En Vila-real se asienta en 1366 (STOPINYÀ) con continuidad hasta 1850.

FERRANDIZ / FERRANDIS. Aparece en el padrón de bienes de 1366 (FERRANDIÇ) con continuidad en la actualidad (FERRANDIS)

FERRANDO. Nombre propio aragonés y castellano Esta documentado en 1348 y desaparece en el siglo XVI, reapareciendo hasta la actualidad desde 1654.

GRAUS / DEZGAUS. Originario de Graus en Ribagorza (Huesca) se repite en la documentación entre la segunda mitad del siglo XIV y la primera del XV, prevalece en la actualidad.

IXAR. Luis d'Ixar era natural de Hajar (Teruel) de donde había huido buscando mejor vida, cuando se *convirtiò a cristia i era moriscat*. Se establece a principios de 1490 en Vila-real. Albéitar (*menescal*) de oficio, se ganaba la vida como músico tañedor de laúd. En 1492 fue detenido por *alcavot de cristiana enamo-*

*rada y publica de Alcanyis y moros*, entregado por el batle a la Inquisición en 1495 es procesado por *moriscat* (AHN. Inquisición, 5320, exp. 9)

MARTINEZ / MARTINES / MARTINIÇ. Linaje aragonés y castellano, *Johan Martiniç de Mezquita* contribuye en la peita de 1366. Berthome es músico (tamborino) de *éxito*, contratado por el consell para *alegrar* las fiestas de san Jaime entre 1482 a 1502 (Cl. 272; 274; 276, 277; 278; 279; 280; 283; 284; 285) El linaje se continua sin interrupción en la actualidad.

MAFOMAT. Músico mudéjar de Albarraçin, conocido como *Lo Coblegador*, se le contrata por el consell para cantar en la fiesta de san Jaime de 1512 (Cl. 274)

MONZÓN / MONÇÓ / MONSÓ. Con diversas formas y procedente de la ciudad histórica de Huesca lo encontramos en la documentación del siglo XIV hasta la actualidad.

MONTALBÁN / MONTALBÀ / MUNTALBA / MUNTALBE. Originario de la villa de Montalbán (Teruel) se repite desde 1366: *Anthoni e sos fills, Muller d-en Ponç*. Con continuidad hasta 1511, su presencia se interrumpe hasta el 2012, en que reaparece en el padrón de habitantes.

NOGUERA / NOGERA. Linaje originario de Aragón. Gilabert de la NOGUERA es lugarteniente de Bernat de Sarria, portantveus de procurador en el reino de Valencia, jurado y sindico de la universidad de Vila-real, 1325 (ACA. C. Reg. 190:85v-86r) El linaje tiene continuidad hasta 1652. Desaparece en el siglo XVIII y primera mitas del XIX, reapareciendo desde 1850 hasta la actualidad.

PINA. Procedente de la villa de Pina (Teruel) lo encontramos desde finales del siglo XIV (*Alfonso de*) hasta la primera mitad del XV. Desaparece en 1444 (*Jacme*)

RAM / RAMOS. *Domingo RAMOS*, pastor de Mora del Sol en Teruel, *vehi d.avinença*, 1382. En la peita de 1527: *Hereus d.en Joan RAMOS, quondam* (difunto) Su presencia se interrumpe a principios del siglo XVIII, reapareciendo hasta la actualidad desde 1786 (RAMOS)

ROMEU. Bernat, pastor de Cantavieja, los jurados le perdonan *la degolla e carnatge* por las buenas relaciones que se tienen con Cantavieja, donde *acullen bé als bestiars* de Vila-real, 1411 (Cl. 218, 30v.; MC. 1: 44r) El linaje continua hasta 1566 y reaparece en el 2012 en el padrón de habitantes.

UTRELLES. Originario de Utrillas (Teruel): Pere, "vehi per avinença" en 1492 y 1527.

VALERO. Se establece en 1348 / 1366, con presencia puntual y esporádica hasta 1527. El personaje más

destacado del linaje es Guillem VALERO, *maestre de música* que dirige la capilla de música de la iglesia y compone y copia el libro *Processionem* para la iglesia parroquial en 1426 (MC. 10bis: 8r.) Con un vacío entre 1566 y 1654 se continúa en la actualidad.

ZARAGOZA / SARAGOSSA. Linaje procedente de la capital de Aragón que se documenta en la segunda mitad del siglo XV y la primera del XVI con las formas SARAGUOCA y ÇARAGOÇA. Desde 1527 se continúa hasta la actualidad



## REFERENCIAS DOCUMENTALES Y BIBLIOGRAFICAS

ARCHIVO CORONA DE ARAGÓN (ACA). Real Cancellaría (RC), Registro (reg) 20, 70, 190, 210, 226; Consejo de Aragón, leg. 802, n. 68/1

ARCHIVO HISTORICO NACIONAL. MADRID (AHN) Inquisición, 5320, exp. 9.

ARCHIVO MUNICIPAL DE VILA-REAL. Manuals de Consells (MC), 0-64; Clavería (Cl.) 205-294; Peita (P) 850, 1052, 1060-1082; Pergaminos (Perg.) 1

APARICI MARTI, J (1995), "El trabajo de los jóvenes en la Edad Media. Contratos de 'afermament' en Vila-real", *Millars, Espai i Historia*, 11, p.

"Vila-real y los ganados de Teruel en el siglo XIV", *BSCC*, LXXV (1999), p. 307-323.

NAVARRO ESPINACH, Germán. "Ciudades y villas del Reino de Aragón en el siglo XV. Proyección institucional e ideología burguesa", *Anales de la Universidad de Alicante. Historia Medieval*, 16 (2009-2010), pp. 195-221

SERRANO MONTALVO, A. *La población de Aragón según el fogaje de 1495*, 2 vols. Zaragoza, 1997, vol. II, p. LXII

# La Cuina de Fernando®

RESTAURANT

C/ Sanahuja, 47 - 12004 Castellón

Tel. 964 233 135 - 629 071 187  

[www.lacuinadeferlando.com](http://www.lacuinadeferlando.com)

[info@lacuinadeferlando.com](mailto:info@lacuinadeferlando.com)

DTOR.GASTRONOMICO: Fernando Molina Gil

## RESTAURANTE

# CASA TERESA



Lope de Vega,4  
Teléfono 964 20 15 20  
CASTELLÓN



Aspecto del Pabellón Polideportivo durante la comida de hermandad.

# XL Encuentro de Comunidades Aragonesas del Exterior en Zuera



Autor: Mari Paz Lázaro Espadas

El XL Encuentro de Comunidades Aragonesas del Exterior se realizó el fin de semana del 2 y 3 de Junio en la localidad zaragozana de Zuera.

Siguiendo la tradición, aprovechamos para realizar una visita a algún lugar interesante, este año decidimos visitar la exposición de indumentaria “Vida y Moda” en el Museo de Zaragoza.

La exposición recorría la historia de la indumentaria aragonesa desde el siglo XVIII hasta principios del XX, y quería mostrar que el entorno geográfico y la clase social son los factores determinantes que marcan la vestimenta. Para ello, estaba dividida en varias áreas temáticas. Comenzaba con el periodo de

**indumentaria tradicional**, es decir, en el siglo XVIII cuando las clases populares y las clases altas se influían mutuamente en la forma de vestir. Pero mientras que la clase alta abandona pronto las tendencias para abrazar otras, en la clase popular los usos en el vestir duran más de un siglo.

Un siglo después, en el XIX, la **geografía** marca la moda. Esta área se divide en tres zonas geográficas: Pirineo, Valle del Ebro y Teruel. En cada una de estas áreas se muestran las peculiaridades que las diferencian de las demás. Son importantes el calzado y los tocados. Otra de las áreas en las que se divide la exposición está dedicada a la excepción de **Ansó**, ya que es una anomalía no solo en las costumbres indumentarias del resto de Aragón, sino de toda España.



Rueda de prensa en el Gobierno de Aragón del alcalde de Zuera, D. Luis Zubieta y el Director General de Participación, Transparencia, Cooperación y Voluntariado, Raúl Oliván junto a los Vicepresidentes de la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior José Antonio Lázaro y Cosme García.



Reunión junto al alcalde de Zuera con los voluntarios del pueblo.



Visita a la exposición "Vida y Moda" en el Museo de Zaragoza.



Maniquí correspondiente a la indumentaria del s.XVIII en Aragón.

Por último, 'Vida y moda' termina con la **transición entre el siglo XIX y el XX**. En este periodo conviven la moda más occidentalizada, la de los grandes núcleos urbanos, con la forma más tradicional de vestir. Prendas como el pantalón largo en el hombre o la toquilla en la mujer, sustituyendo a calzones y mantones, son definitivas del cambio de una época.

Una vez finalizada la visita y tras tapear por El tubo, nos dirigimos hacia el autobús para continuar nuestro camino hacia Zuera. Al llegar nos recibió nuestra guía Sara, que estuvo pendiente de nosotros durante todo el fin de semana, y nos preparamos para el acto de recepción que se realizó en la plaza de España donde fuimos recibidos por el Alcalde de Zuera, D. Luis Zubieta Lacámara. Un año más, y al grito de "Centro Aragonés de Castellón", llenamos el pueblo de confeti y sobre todo los más pequeños pudieron disfrutar de este acto. Al finalizar se descubrió la "placa conmemorativa" del Encuentro en el Ayuntamiento. La descubrieron el Presidente de Aragón D. Javier Lambán y el alcalde de Zuera D. Luis Zubieta ante la presencia de las autoridades asistentes.

El acto Académico, que fue presidido por el Excmo. Sr. Presidente de Aragón, D. Francisco Javier Lambán Montañés, se realizó en el Teatro Reina Sofía, y se nombraron aragoneses de mérito a las siguientes personas:

En lo social a D. Juan Antonio Bolea Foradada, Primer Presidente del Gobierno de Aragón 1978-1981

En letras a D. Carlos Forcadel Álvarez, Director de la Institución Fernando El Católico

A título póstumo, a D. Emilio Gastón Sanz, Primer Justicia de Aragón

A todos sorprendió el que fuera presidente, Juan A. Bolea quien se emocionó al exponer un enorme bagaje de recuerdos de aquellos primeros años de nuestra Autonomía. El recuerdo de Emilio Gastón, Justicia de Aragón recientemente fallecido o el magistral discurso de Carlos Forcadel, Presidente de la Fundación Fernando el Católico, completaron un acto que rayó a gran altura. El colofón lo puso el Presidente Lambán con su discurso vehemente sobre el presente y futuro de nuestro Aragón.

No faltaron los momentos musicales que amenizaron el acto a cargo de la soprano panameña, Graciela Saavedra, vinculada a Zuera. Se concluyó con el canto del Himno de Aragón.

A las 18.00 comenzaba el torneo-exhibición de Deporte Tradicional Aragonés en la plaza Odón de Buen.

A las 18.30 empezó la primera parte del Festival Folclórico, en la que concurrieron 18 Grupos. Nuestro grupo interpretó dos jotas, una de estilo y un dúo y "Una Noche en Calatayud". Un año más, toda la preparación, coordinación, presentación, orden, vestuarios para los 28 Grupos, etc, corrió a cargo de nuestro presidente José Antonio Lázaro.

A las 23.30 comenzaba la Ronda, que este año le correspondió realizar al Grupo del Centro Aragonés de Mollet, fue un total éxito, tanto por el nivel artístico como por los cantadores que intervinieron, fue muy emotiva a la par que participativa.

Al terminar la ronda, los jóvenes y no tan jóvenes pudimos disfrutar de una gran verbena en la Plaza de Toros, a pesar de que la orquesta no pudo tocar por problemas técnicos, los voluntarios hicieron lo posible porque nos lo pasáramos estupendamente y montaron una “disco-móvil improvisada”.

El domingo la diana corrió a cargo del grupo de gaiteros “Os licerons gaiteros” de Zuera. Seguidamente se realizó la Concentración en la Plaza de la iglesia de todas las Casas y Centros con las Reinas, Presidentes, acompañados por los socios de las Casas, y vecinos de Zuera, que partieron en comitiva hacia el Pabellón Multiusos. Nuestras Reinas Vero y Sandra junto al estandarte que en esta ocasión fue llevado por José, fueron los que representaron en esta ocasión a nuestro Centro y realizaron la ofrenda de frutos.

La misa Aragonesa concelebrada y presidida por el Vicario Episcopal del Arzobispado de Zaragoza, D. Jesús Arduña fue cantada por el Grupo del Centro Aragonés de Tarragona. A la misa asistieron también la Excm. Sra. Consejera de Ciudadanía y Derechos Sociales del Gobierno de Aragón, D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Victoria Broto Cosculluela, y el Sr. Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Zuera, D. Luis Zubieta Lacámara.

Terminada la misa, comenzó la segunda parte del festival folclórico en el Pabellón Multiusos, donde actuaron los 10 Grupos que faltaban, 9 de nuestros Centros y el del pueblo, y que fue todo un éxito artístico ya que ofrecieron lo más representativo del Folklore Aragonés.

Concierto Laudístico. Como alternativa al Festival matinal, La Orquesta Laudística SUJAYRA preparó un magnífico concierto laudístico en la plaza de España. Fue una magnífica actuación que fue seguida por un considerable número de espectadores, hasta que fue interrumpida por la lluvia cuando el concierto estaba bastante avanzado.

La comida del domingo fue sensacional en un ambiente de amistad y armonía, en el Pabellón Polideportivo que albergó a los 1.800 participantes, donde el Ayuntamiento de Zuera entregó un obsequio conmemorativo a todas las Casas y Centros asistentes al Encuentro. Tras los parlamentos de despedida de las autoridades y el reconocimiento a los voluntarios a las cinco en punto concluía el XL Encuentro de Zuera.

Una vez más, el Encuentro fue un éxito, disfrutamos al máximo, volvimos a ver a nuestros amigos de otras Casas y Centros Aragoneses y volvimos con las pilas cargadas para seguir manteniendo y fomentando las tradiciones, la cultura, la historia y el folclore de Aragón.



La primera concentración de Miquel y Lucía, la familia va aumentando!!



Amadeo, que portó nuestro estandarte, recibiendo el corbatín del Encuentro.



Recepción oficial, momento en el que nombran al Centro Aragonés de Castellón.



Nuestro director José Antonio Lázaro interpretando el Juicio Oral.



Nuestro grupo recreó la introducción de Una noche en Calatayud con mantillas y faroles.



Nuestro grupo folclórico interpretando Una Noche en Calatayud.



El presidente del Gobierno de Aragón, Javier Lambán dirigiendo unas palabras al público que asistió al festival folclórico.



El Centro Aragonés de Castellón en la cena del sábado.



Ronda realizada por el Grupo del Centro Aragonés de Mollet.



Nuestros jóvenes en la discomóvil improvisada de la Plaza de Toros.



José Antonio Lázaro, Junto a Juan Antonio Bolea Foradada, primer Presidente del Gobierno de Aragón, su esposa y Tomás Solans que fue durante muchos años Jefe de Protocolo de las Cortes y del Gobierno de Aragón.



Miembros de nuestro Centro en la comida de hermandad.



La misa fue cantada por el Grupo del Centro Aragonés de Tarragona.

Al finalizar la comida, después de agradecer la labor de los voluntarios la atención mostrada, quisieron realizarse una foto para el recuerdo junto a las autoridades presentes.



Nuestras Reinas Vero y Sandra junto a nuestro presidente recibiendo un detalle de manos del alcalde de Zuera.



Nuestras Reinas Vero y Sandra junto a José que portó el estandarte en la comitiva oficial hacia la misa.

Mari Paz y José Antonio Lázaro; José Manuel Salzar, Concejal de Participación Ciudadana y Festejos de Zuera; María Victoria Broto Cosculluela, Consejera de Ciudadanía y Derechos Sociales; Eduardo Traid, Jefe del Servicio de Participación Ciudadana y Luis Zubieta, alcalde de Zuera.



Imagen de las autoridades una vez descubierta la placa conmemorativa del Encuentro.



# AGJÖST MİR S.L.

REPARACIÓN CHAPA Y PINTURA

Camino Pi Gros, 108 • Tel. y Fax 964 20 46 10 • 12005 CASTELLÓN  
agostmir@yahoo.es

## Andrés Decoración

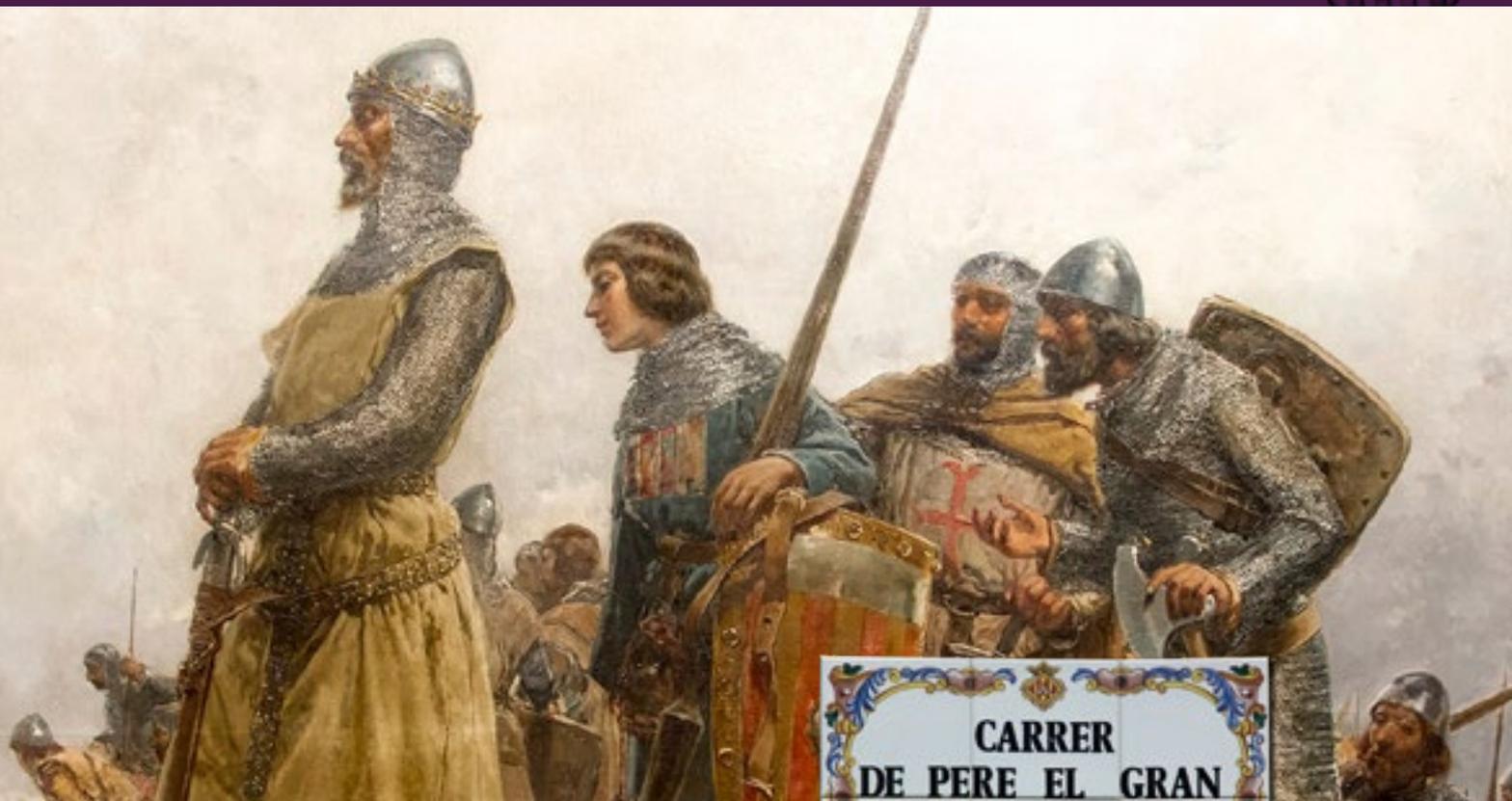
---

DECORACION TEXTIL  
AMBIENTES

Bartolomé Reus, 56 - Teléfono 964 21 45 49 - 12005 CASTELLÓN

# Las Calles de Castellón

## Relacionadas con Aragón



Autor: **María Ángeles Espadas Lazo**

### **Pedro III el Grande, Rey de Aragón**

Nominación. Denominación acordada en sesión de 31 de diciembre de 1940, recobrando la calle su nombre tradicional.

Situación. Entre las calles San Mateo y Cerdán de Tallada. Distrito 8, Sección 2.

«Ni siquiera creo que galera o barco se atreva a ir sobre el mar sin el salvoconducto del rey de Aragón. Ya no solamente galera o buque. No creo que ningún pez se atreva a moverse por el mar si no lleva un escudo o seña del rey de Aragón en la cola para mostrar el salvoconducto de aquel noble señor, el rey de Aragón y de Sicilia». Esta sentencia -adaptada por un servidor al castellano actual- fue supuestamente pronunciada por el almirante cala-

brés Roger de Lauria en alusión a su señor y amigo personal, el monarca Pedro III de Aragón. Así lo recoge la Crónica de Bernat Desclot escrita en 1288. No hay mejor presentación del hijo de Jaime I el Conquistador, Pedro III: un rey nacido en Valencia y que pasaría a la historia como 'El Grande' por su personalidad, si bien su altura también justificaría tal apelativo.

'El Grande' abrió una inusitada experiencia expansionista por el Mediterráneo Pese a destacar pronto en el campo de batalla, su curiosidad artística le llevó a practicar la escritura. Su muerte acaeció el 11 de noviembre de 1285, cuando tan sólo contaba con 45 años de edad. Dejó al menos 13 hijos, siete con su esposa y seis fruto de relaciones extramatrimoniales. Tomó la isla que había perdido

su suegro y fue coronado también rey de Sicilia. Le fueron cortados los pies para que encajara su cuerpo dentro de su peculiar féretro

Pedro nació en Valencia durante el verano de 1240, apenas dos años después que su padre tomara la capital del nuevo reino. No había nacido para reinar. Pedro era el primogénito del segundo enlace matrimonial de Jaume I, con Violante de Hungría. Pedro tenía dos hermanas mayores, pero estas, por su condición femenina, no contaban para portar la corona. Sí que contaba, y mucho, el infante Alfonso, su hermanastro, el único hijo que el Conquistador había tenido con su primera esposa, Leonor de Castilla. Pedro fue educado desde su infancia en las armas y en las letras. Al quedar huérfano de madre (1251) su preparación fue dirigida por las grandes casas nobles del momento, destacando pronto en el campo de batalla, sin menoscabo para su curiosidad artística, pues además de proteger a trovadores, practicó la escritura.

El testamento de Jaime I hacía recaer el gobierno de los territorios de la Corona en los dos vástagos de mayor edad que el Conquistador había tenido con Violante. Por un lado Pedro, quien lideraría el reino de Aragón, el de Valencia y los condados catalanes. Por el otro su hermano Jaime, tres años más joven que él, heredaría los títulos de rey de Mallorca, Conde del Rosellón y de la Cerdeña y señor de Montpellier. Les a sus respectivos tronos más años de lo habitual. La muerte en Alzira de Jaume I (1276) convertía a Pedro en el monarca de los territorios citados, cargo que apenas ostentó nueve años, pues fallecería en 1285. Dejaba una huella imborrable en la historia, además de al menos 13 hijos, siete con su esposa, seis fruto de relaciones extramatrimoniales.

Pedro III practicó una política expansionista por el Mediterráneo, tomó Sicilia, Malta, así como con algunas islas notables del norte de África. En otras palabras, afianzó su poder en el Mediterráneo con varias plazas estratégicas.

No falleció en combate, murió por tuberculosis y no en campo de batalla. Su deseo era el de ser enterrado en el Monasterio de Santes Creus (Tarragona). Su espectacular féretro es el único de su linaje real -y de los pocos en todo el continente- que no ha sufrido profanación. Por eso, Pedro III el Grande es el monarca del que mejor se conoce su fisonomía.

En 1281, el rey Pedro III, otorga a Castellón, los mismos privilegios que disfrutaba la ciudad de Valencia para elegir Justicia, Jurados, Escribano, Mustasaf y Acequero





En primer término, el Escudo de la Corona de Aragón



### Plaza Antigua Corona de Aragón.

**Situación.** En el Peri 19, entre la Avenida de Benicasim y la calle Río Seco. Ocupa una gran extensión, ocupada por un cuidado arbolado y una zona de juegos para los niños y varios bancos

**Nominación.** Denominación acordada por la Comisión de Gobierno el 30 de diciembre de 1997.

La denominación fue solicitada en su día por la entidad organizadora de los festivales de danzas de la “Antigua Corona de Aragón”, dando lugar la rotulación a una gran fiesta con presencia de Grupos de la antigua Corona de Aragón.

Alfonso I, al morir en 1134 sin hijos, decidió dejar su reino a las Órdenes Militares para que continuaran la cruzada. Pero los nobles aragoneses no lo consintieron. El rey tenía un hermano religioso, Ramiro, que abandonó los hábitos para ser coronado rey. Tras sofocar las protestas de los nobles, que no esperaban encontrar en él a un gobernante tan enérgico, concertó la boda de su hija Petronila con el Conde de Barcelona. Éste, Ramón Berenguer IV, controlaba algunos de los condados de lo que luego habría de ser Cataluña (palabra que no existía aún). El Conde de Barcelona aceptó a Ramiro II como “padre, señor y rey en Aragón y en todos los condados”, Por lo que Ramón Berenguer entró en la Casa de Aragón, quedando jurídicamente extinguida la de Barcelona (1137). El conde no tomó por eso el título de rey, que pertenecía a su esposa con la que casó en 1150, y a su futuro hijo (Alfonso II) pero ejerció directamente el gobierno, como correspondía entonces a los varones. Completó la Conquista del Ebro, tomando la importante plaza de Tortosa. El hijo de la Reina y del Conde Alfonso II de Aragón (1162), fue el primer soberano de todos los estados heredados de sus padres (la “Corona de los Aragón”). Todos sus descendientes tuvieron desde entonces como nombre y título principal” (esto es, apellido y reino) de su casa el de “Aragón”.

Según el profesor, Antonio Ubieto, siempre se ha hablado de la creación de la “Corona de



Vista desde la confluencia de la Avda. Periodista Paco Pascual y la Calle Sta. María Rosa Molas



Interior de la Plaza



Aragón” con motivo de los esponsales de la reina Petronila con el conde Ramón Berenguer IV.

Pero se ha utilizado una denominación anacrónica para su época, ya que hasta principios del siglo XIII sus reyes no utilizaron la corona como testimonio de su realeza.

Precisamente fue Pedro II de Aragón quién recibió el 2 de febrero de 1204 la corona por vez primera de manos del papa Inocencio III, en la Iglesia de San Pancracio de Roma.

El reino de Aragón ya existía desde principios del siglo XI, con reconocimiento pontificio desde 1070, aproximadamente. Y con una lista de reyes bien conocida.

Lo que ocurrió con los desposorios es que se produjo una unión personal, mediante unos esponsales, que más tarde se tradujeron en matrimonio canónico, que originaron una unión en tales personas de territorios que tenían y siguieron teniendo- unas instituciones políticas, jurídicas, administrativas, económicas, culturales, etc., muchas veces diferentes.

Con todo, resulta cómodo designar con el nombre de «Corona de Aragón» la serie de territorios que formaron un conglomerado político, que giró en torno al territorio patrimonial del «Reino de Aragón», al que luego se unió en sus títulos el del «conde de Barcelona».

Por eso Alfonso II se tituló “rey de Aragón y conde de Barcelona”.

Hay que recordar algo que es clave. Para ser rey de toda la “Corona de Aragón” hicieron falta dos requisitos indispensables: jurar los fueros de Aragón y ser coronado en la Seo de Zaragoza. Con posterioridad se jurarían los fueros y costumbres de los demás reinos y condados. Pero, entretanto, el rey ya lo era jurídicamente y con potestad para actuar en nombre de la “Corona de Aragón”.

Para ser rey de la “Corona de Aragón” había que coronarse en la catedral de la Seo de Zaragoza, pues como indicaba Pedro IV “el ceremonioso”, “los reyes de Aragón están obligados a recibir la unción en la ciudad de Zaragoza que es la cabeza del Reino de Aragón, el cual reino es nuestra principal designación y título, el cual reino es nuestra principal designación y título, por lo que consideramos conveniente y razonable que del mismo modo, en ella reciban los reyes de Aragón el honor de la coronación y las demás insignias reales, igual que vimos a los emperadores recibir la corona en la ciudad de Roma, cabeza de su imperio.



Mapa con los territorios que integraron la Corona de Aragón



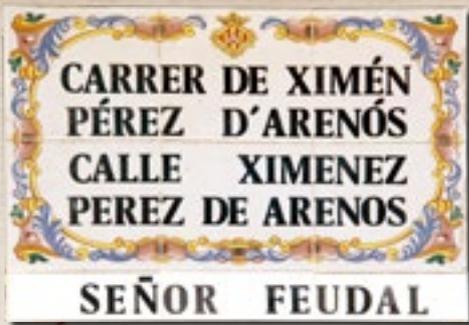
En el centro de la plaza hay un parque infantil muy frecuentado por los niños.



Desde este ángulo se divisa la torre del estadio Castalia

La vegetación es su gran atractivo.





### Jimeno Pérez de Arenós

*Situación.* Entre la Plaza del Maestrazgo y la Ronda Magdalena. Distrito 7, Sección 8. tanto la Plaza del Maestrazgo como la Ronda de la Magdalena son dos de los espacios más conocidos y transitados. La parte que da a la Ronda Magdalena se encuentra en uno de los edificios más emblemáticos de Castellón, la Iglesia de la Sagrada Familia.

*Nominación.* Denominación por acuerdo de 21 de febrero de 1878.

**Pérez de Arenós, Jimeno.** Aragón, p. s. XIII - Murcia, 1266. Noble y oficial real.

La primera referencia encontrada sobre este personaje en el *Llibre dels feits*, de Jaime I, es de mayo de 1233, poco antes del sitio de Burriana, donde se apunta que junto al Rey se encontraba Jimeno Pérez.

De él se sabe que fue un gran señor de Aragón, cuyo hermano, Pedro Pérez, fue justicia de ese Reino. Fue persona influyente y poderosa, que detentó el oficio de repostero en el Reino de Aragón, fue por dos veces lugarteniente real en el Reino de Valencia, comendador de Alcañiz, señor del castillo y villa de Andilla, que le concedió Jaime I en diciembre de 1237, y posteriormente de la baronía de Arenós, en premio a sus servicios. Se trata de un hecho clave para la historia social del Reino de Valencia, pues con ello el Rey rompía con los fueros tradicionales de Aragón y configuraba un nuevo estamento: los ricos hombres de mesnada —frente a los que lo eran *por naturaleza*— nombrados a discreción real y en pago a los servicios prestados.

Intervino, como gran personaje que era, en los repartos de bienes a conquistadores y repobladores.

Durante los años de la conquista de las tierras valencianas este personaje aparece casi siempre acompañando al rey Jaime. Tras la conquista, y al menos en cuatro ocasiones, 1240, 1244, 1249 y 1251, se encuentra como lugarteniente real de las tierras adquiridas.



Entrada sur



El acceso sur se hace desde la Plaza el Maestrazgo.



Formó parte del séquito real durante las vistas de Almizra (1244), Tratado del que fue testigo como lugarteniente del territorio valenciano, en el que se delimitaron las fronteras entre Aragón y Castilla y los territorios a conquistar a los musulmanes. Por entonces era castellan de Amposta.

De creer a la *Crónica* y a Zurita, este caballero entregaría en 1245 al rey Jaime la plaza de Callosa al tiempo que renunciaba a los derechos que tenía sobre ella, aunque recibió en recompensa los lugares de Cheste y Vilamarxant. Si bien Huici recoge un documento por el que Jaime I le concede esas villas a cambio de las de Castalla y Onil seis años más tarde, el 10 de septiembre de 1251, lo que permitió al Monarca el control de la frontera. Por él se sabe que entabló lazos familiares con el que fue rey musulmán de Valencia, Zeit Abu Zeit, al concertar un doble matrimonio entre su hijo Blasco Jiménez y Alda, hija del Rey, así como de un hijo de éste llamado Sancho Fernández, con Teresa, hija del noble aragonés.

El obispo Ferrer y el Cabildo de Valencia le concedieron, con fecha de 1 de abril de 1242, el tercio diezmo del castillo de Pedralba y el 29 de

agosto de 1260 el derecho de patronato sobre las iglesias del río Millares. En 1245 recibió en donación franca el castillo y villa de Borriol, hasta 1260, fecha en la que la concedió a un sobrino suyo llamado Gonzalo Pérez, arcediano de Valencia. Se le sabe poseedor en 1250 de diversas casas en Valencia, Játiva y otras propiedades en Sellent, Alcira y Albarracín, así como también en la zona de la Marina Alta, en el Reino de Valencia.

Jimeno Pérez de Arenós, antes de Tarazona, sucedió a Jimeno de Foces en la Procuración del Reino de Valencia.

La importancia de Jimeno Pérez de Arenós para Castellón es su intervención en la fundación de la ciudad. El 8 de septiembre de 1251 recibió la licencia para trasladar la villa desde la montaña al llano actual, mediante [Carta Puebla](#) otorgada en [Lérida](#). Tradicionalmente, se sitúa la fecha del traslado en el tercer domingo de [Cuaresma](#) de [1252](#), celebrándose desde entonces la romería que sería después el origen de las actuales fiestas de la Magdalena.





Reina y Corte de honor de las Fiestas de Castellón 2018.

# Un año como Dama de la Ciudad



**Autor: María Bollado Segura**

Ya ha pasado un año desde mi nombramiento como Dama de la ciudad.

Por supuesto, ha sido diferente al año de Madrina, es difícil expresarlo con palabras, han sido tantas las emociones y momentos compartidos junto a la Reina y resto de damas, amigos, familiares... que no sabría con cual quedarme.

Mis vivencias como Dama la ciudad no sólo se concentran en las Fiestas de la Magdalena, empiezan el mismo día del nombramiento a finales de julio hasta el día de San Cristóbal, pasando por los desplazamientos a Valencia y Alicante.

El 28 de julio de 2017, en mi casa junto a mi familia,

esperaba ansiosa que sonara el teléfono, fue ya al final de la tarde cuando empezó mi sueño de ser “Dama de la ciudad”.

He de reconocer, que los mejores momentos los he pasado en nuestra semana grande, en ellas los responsables de la Junta me han hecho sentir como una princesa, me venían a recoger en un coche oficial para llevarme a todos los actos programados.

Un momento muy entrañable para mí, ocurrió en el Teatro Principal, la alcaldesa de Castellón, Amparo Marco, me impuso la banda blanca de Dama de la ciudad, desfilando por el pasillo del Teatro abarrotado de gente aplaudiendo, ver la cara de mi madre con lágrimas en la cara de felicidad, es una alegría inmensa e indescriptible difícil de explicar.



Además, destacaría la primera “mascletá”, ya que fue el primer acto donde lucíamos la banda blanca vestidas de castelloneras, luego por la tarde presidimos el Pregón donde pudimos observar la riqueza cultural de la provincia de Castellón, con la presencia de numerosos pueblos que nos mostraron sus bailes, ropas tradicionales... entre ellos como siempre destacó mi Centro Aragonés, que como ya es tradicional, toma parte en el mismo y nos dedicó a las autoridades y a nosotras un baile y una jota alusiva, fue un momento muy bonito pues en el Grupo hay componentes de mi familia como son



María junto a miembros de nuestro Centro en su presentación como madrina saliente.



María junto a nuestro presidente, Reinas y Xavi.



María junto a sus padres Jose y Vanessa y su hermana Alba en la imposición de bandas

mi tía Ángela y Mari Carmen y mi tío Juan que me hicieron sentir muy feliz.

Al día siguiente, la Romería de las cañas, fue otro de los actos más entrañables, aunque la lluvia, lo deslució cuando salíamos de Sant Roc, los aplausos de las personas, que a pesar de la lluvia se quedaron para animarnos, nos reanimó. La lluvia no mermó la ilusión de llegar a la ermita.

Por la tarde, la desfilada de Gaiatas, y con muchas ganas de dar “la volteta”, todo un placer desfilas por las calles de Castellón bajo las palabras de ánimo y aplausos del público.

El Pregón infantil, subida una preciosa carroza arrastrada por los bueyes, donde el público esperaba nuestro paso y se volcó con nosotros.

El resto fue un constante trajín, de acto en acto, madrugones para ir a la peluquería, vestirse y estar preparada cuando venían a recogerte. Los diferentes lugares que visitamos, siempre nos acogían con mucho cariño.

El “coso multicolor” realizado en una nueva ubicación, fue genial, durante el recorrido lanzando confeti a la gente y entre nosotras, momentos para no olvidar.

La ofrenda a la mare de Deu del Lledó, también deslucida por la lluvia, la llegada a la Basílica fue muy emotiva, el templo estaba al completo con las madrinas, miembros de gaiatas, miembros de la cofradía de Lledó y mucho público. La ofrenda a la Virgen es de lo más emotivo, las lágrimas no las pude contener.

El domingo llegó antes de lo esperado, tras el desfile final, experimenté lo que se sentía en el balcón del Ayuntamiento con el “Magdalena Vítol”, no pude dejar de llorar porque el final de una maravillosa semana de fiestas había llegado, la que junto a las damas, reinas, mis padres, mi hermana, familiares y amigos, me han hecho sentir la niña más feliz del mundo, estando siempre pendiente de mí, dándome todo el cariño del mundo y aguantando mi cansancio, mis momentos...

Desde aquí y para finalizar, me gustaría agradecer a todos aquellos que han hecho posible este sueño que empezó en esta casa, el Centro Aragonés como dama infantil con tan solo tres añitos y que como creo que ya he comentado alguna vez, fue la semilla que alimentó mi sentimiento por este mundo tan maravilloso de la fiesta.



Serenata a la Virgen de Alquerías del Niño Perdido



Misa con motivo del día del Pilar en Alquerías

# Actividades de nuestro grupo



Concierto de villancicos



Nuestro grupo actuando en Costur



Celebración del día del Pilar junto al Centro Aragonés de Alquerías



Actuación en Figueroles



Rondalla y cantadores dedicando una jota a Rosario, esposa de nuestro secretario con motivo de su 60 cumpleaños



Rondalla y cantadores junto a Fernando, Rosario y su familia



Junto a la alcaldesa, Reina y damas de Alquerías tras la celebración del Día del Pilar



Boda de la sobrina de nuestro compañero César en Vilanova d'Alcolea.



Celebración de la boda de Maite, alcaldesa de Espadilla



Bodas de oro en Onda.



Rondalla y cantadores dedicando una jota a los novios



Actuación en Peñíscola



Muestra folklórica a una delegación de franceses en Peñíscola.



El Tormo





Adzaneta



Nuestro grupo dedicó una jota de baile en las bodas de Oro.



Festival en Espadilla.



Misa en Espadilla



Espectacular batuda de nuestros bailarines

# Escuelas De Folklore



**Autor: Pilar Calduch Querol**

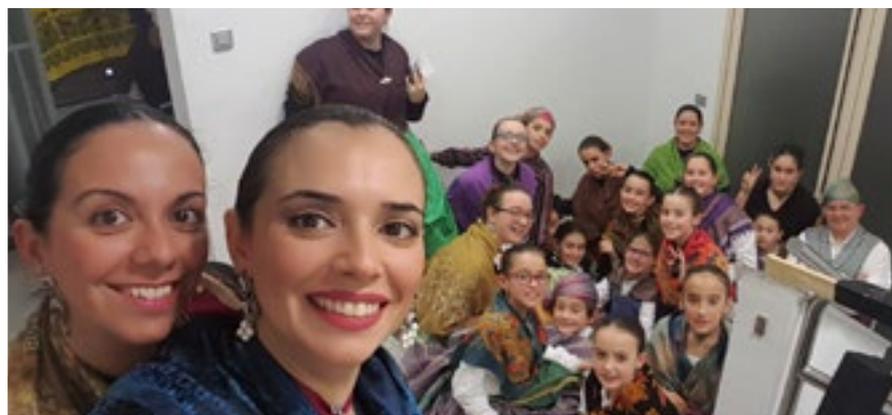
Uno de los Objetivos de nuestro Centro desde su fundación, ha sido, conservar, promover y difundir el Folklore aragonés y sus diferentes manifestaciones. Para ello, se crearon las Escuelas de Folklore, donde se forman los componentes del Grupo oficial. Paralelamente funcionan talleres de indumentaria aragonesa que completan estas facetas tan representativas de nuestra cultura y tradición. Tanto los diferentes Grupos de las Escuelas como el Grupo son un ejemplo de arraigo y de integración tanto en nuestra ciudad como en la provincia de Castellón.

Las clases de jota cantada las imparte Jose Antonio Lázaro, Solfeo e instrumentos Tomás Fabregat y las baile y danza Pilar Calduch. Van dirigidas a niñas y niños a partir de 4 años, pero también

a personas adultas con ganas de aprender nuestro folklore, formando parte de un proyecto común y manteniendo una relación de amistad y cordialidad entre todos.

Esta cordialidad y amistad se ha traducido en la constitución de en un ambiente familiar, donde la integración y participación de los niños, padres y abuelos, es una realidad. Las tardes en las que acuden a la sede social, pasan a ser tardes de intercambio de conocimientos, resolución de dudas y colaboración en temas de indumentaria que se precisan para las muestras folclóricas..., todo ello en el periodo de tiempo que esperan a sus hijos o nietos. Los niños y niñas acaban formando un grupo de amigos de diferentes edades, todo impregnado por el respeto, la colaboración y la participación.

A lo largo del año, además del aprendizaje del





Folklore, se programan varias actividades en las que los integrantes de las Escuelas participan junto a sus padres y abuelos, Entre estas actividades cabe destacar:

La celebración de las fiestas del Pilar, que se inician con el Pregón y Nombramiento de Reinas y Damas, ronda a la Virgen en su capilla, concursos de guiñote, parchís, fiesta de disfraces, fiesta infantil, concurso de paellas, excursiones, etc, para acabar con los actos del día del Pilar,

La feria de Casas Regionales en la que las Escuelas participan ofreciendo una muestra folclórica, y con juegos cuya organización se realiza con la colaboración de los alumnos e integrantes del Grupo.

El concierto de Villancicos donde el canto, la rondalla y también el baile, ofrecen, especialmente con el protagonismo de los niños, un concierto maravilloso cuando se acercan las Navidades. La preparación y ensayos del mismo se realiza con una dedicación fantástica y se les nota en las caras, tanto a los niños como a los padres, y por supuesto a los encargados de organizarlo, cómo disfrutan haciéndolo, siendo ellos los verdaderos artistas de este evento. Es una dulzura ver cómo ellos mismos, con sus cortas edades, proponen cambios, ideas, bailes, etc, demostrando así el interés y la ilusión que tienen en esta actividad.

Participación en las fiestas de Magdalena con el Pregón, Pregón infantil y en el Festival de Música y Folklore en la plaza Santa Clara.

Festival por parte de Grupo y Escuelas en la celebración de San Jorge y día de Aragón.

Festival de fin de curso, en el mes de Junio, en el que siempre se muestra el trabajo realizado a lo largo del año, finalizando con una cena de hermandad.

Junto al aprendizaje del Folklore, los niños tienen claro cual es su sentimiento hacia el Centro Aragonés. Aunque podíamos resumirlo en las palabras que dijo un de los alumnos de 11 años en un trabajo que hizo para el colegio, su actividad favorita “no es bailar la jota en sí, es todo lo que la rodea.... amistad, familia y compañerismo”. Estas palabras maravillosas de un niño, describen por si solas, la labor que el Centro Aragonés desarrolla con los jóvenes y los niños. Como dice nuestro ideario, además de aprender a cantar, a bailar y a tocar instrumentos, nos queremos, SOMOS FAMILIA.





La Alcaldesa de Alquerías, Esther Lara Fonfría, y nuestro presidente, José Antonio Lázaro, firmando el acta oficial de hermanamiento.

# Hermanamiento de la localidad de Alquerías del Niño Perdido y el Centro Aragonés de Castellón



**Autor: Pilar de los Ángeles Lázaro Espadas**

El pasado 17 de junio la localidad de Alquerías del Niño Perdido y el Centro Aragonés de Castellón oficializaron sus tradicionales relaciones de amistad y colaboración en un Acto de Hermanamiento.

Se llevó a cabo a las 19:30 horas en la Plaza del Ayuntamiento.

Se produjo en el intermedio del Festival llevado a cabo por el Grupo de nuestro Centro y varios componentes del Centro Aragonés de Alquerías. El Festival fue programado con mucha ilusión por ambos Grupos y durante varios días ensayamos juntos en nuestra sede social el repertorio elegido.

En el escenario se colocaron los banderines de ambos Centros, con la presencia en el escenario de miembros de la directiva, el Grupo, nuestro presidente y la alcaldesa Esther Lara Fonfría, se realizó el acto oficial de hermanamiento. Lo inició nuestro presidente con las palabras siguientes tras saludar a todos los presentes:

El pasado 30 de enero, la Asamblea General del Centro Aragonés de Castellón aprobó por unanimidad el siguiente acuerdo.

Proponer a la localidad de Alquerías del Niño Perdido, el hermanamiento oficial con el Centro Aragonés de Castellón, como muestra del compromiso cultural y social con la provincia de Castellón y en concreto con el pueblo de Alquerías, fomentando la identidad aragonesa y aportando a través de nuestro folclore y nuestras tradiciones, y nuestras señas de identidad, las esencias de nuestro patrimonio inmaterial para que pervivan en el presente y en el futuro, y se conviertan en referente entre nuestras instituciones, así como testimonio de nuestras buenas relaciones desde hace años.

El aragonés es como un árbol que sin renunciar a sus raíces, ha sabido dar fruto bajo otros cielos y amar nuevas patrias, arraigando también en ellas.

Testimonio especial de ese vivir Aragón desde fuera somos quienes, nacidos en Aragón o des-

ciententes de aquellos, mantenemos viva su presencia en Castellón, Alquerías y en toda la provincia que, por historia y proximidad geográfica, tantos vínculos mantiene con Aragón. Entre ellos:

Las tierras compartidas del Maestrazgo.

El agua vivificadora del río Mijares, que fertiliza vuestras tierras, vivifica los campos y es fuente de vida, de energía y de riqueza para los pueblos de su ribera.

La presencia de la cerámica artística y noble en Alcora. La influencia del arte mudéjar aragonés.

San Pascual Baylón, Pedro Martínez de Luna, que con el nombre de Benedicto XIII, se le conocería como el Papa Luna.

Y vuestra costa, que es lugar de descanso de muchos aragoneses.

Desde el 25 de junio de 1985, en que Alquerías logró el reconocimiento como municipio, sentimos un atractivo especial por este municipio, cuya gesta tiene un parangón con la de los maños en los sitios de Zaragoza, en ambos el denominador común fueron la rasmia, la unión, el esfuerzo, el trabajo sin descanso y el tesón por mantener y defender un territorio y las señas de identidad propias.

La localidad de Alquerías y el Centro Aragonés de Castellón mantienen unas excelentes relaciones de amistad desde hace tiempo. Sin duda, quien nos abrió la puerta a este municipio de la Plana Baja fue el Centro Aragonés local ya que hace 20 años, siendo presi-

denta Carmen Juste Gracia, nos invitó a hacernos cargo de las diferentes Escuelas de Folklore.

Desde entonces hemos tenido la oportunidad de conocer esta bella localidad, donde los naranjos y el azahar la envuelven permanentemente convirtiéndola en un paraje y un paisaje único.

Durante estos veinte años además de desplazarnos los profesores cada semana para impartir clases de Canto, Baile, Solfeo y Rondalla, hemos tenido la ocasión de participar El Grupo Folklorico, la Junta directiva y las Reinas del Centro Aragonés de Castellón, en los actos más importantes que organiza nuestro Centro hermano y el Ayuntamiento; Fiestas de la Segregación, la Cultura a la Plaza, Fiestas del Pilar, San Jorge y Día de Aragón, Serenata a la Virgen del Niño Perdido y la Presentación y nombramiento de las Reinas y corte de honor.

Pero también hemos colaborado en sus salidas fuera de Alquerías como en los Encuentros anuales que organiza la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior, este año en la localidad de Zuera, donde ha dejado muy alto el nombre de Alquerías.

Quiero tener un recuerdo especial para los alcaldes cuyo mandato ha coincidido con este tiempo, el primero Miguel Montes a quien conocí en la Diputación provincial, la segunda y con la que hemos tenido una relación muy especial y prolongada, Consuelo Sanz Molés que siempre nos dispensó un trato exquisito tanto como primera edil como a nivel personal, gracias Consuelo por tu afecto y por recibirnos siempre con los brazos abiertos, nos hiciste querer a Alquerías y sentirnos unos alquerieros más. Y en tercer lugar, a Esther Lara Fonfría, la alcaldesa actual, quien por cierto, su segundo apellido coincide con el de un pueblo de Teruel, que sigue estando a nuestro lado apoyando nuestros proyectos.

Además, el 21 de junio de 2009, colaboramos en la Inauguración de la Casa de la Música, un espacio donde la cultura, el folklore y la música van de la mano. Cinco años más tarde, el 22 de junio de 2014 participamos en la celebración del V Aniversario.

Personalmente he de agradecer al Ayuntamiento de Alquerías la posibilidad que me brindó en el año 2000 para participar en la Galanía a la Reina M<sup>a</sup> Dolores Franch Beltrán en nombre de varias asociaciones.

Igualmente queremos agradecer el reconocimiento que se nos hizo en el 2007 y 2008 en la Gala del Deporte y la Cultura, a mi hija Mari Paz Lázaro Espadas y a mí por la labor desarrollada en el Centro Aragonés de esta localidad.

Tomando como base estas tradicionales re-





En el Festival actuaron juntos los Grupos de los Centros de Castellón y de Alquerías.



La Rondalla dirigida por Tomás Fabregat



El Ayuntamiento impuso corbatines conmemorativos a los banderines.



Final de la Dolores.

laciones de amistad y colaboración, el pueblo de Alquerías y el Centro Aragonés de Castellón, han decidido darle carácter oficial en un acto de hermanamiento, con el objetivo de hacerlas perdurar en el tiempo.

El Centro Aragonés de Castellón, está hermanado oficialmente con los Centros Aragoneses de Bruselas, La Coruña, Alquerías, Benicarló, Alicante, Segorbe, la Casa de la Comunidad Valenciana en Zaragoza, con las Gaiatas 8 y 14, con los "Cavallers de la Conquesta", y con las localidades de Espadilla, Jaganta (Teruel) y Vistabella, y a partir de hoy con la de Alquerías del Niño Perdido.

Hoy es un día importante e histórico para Alquerías y para el Centro Aragonés de Castellón, porque con este hermanamiento, además de confirmar las buenas relaciones entre ambos, queremos continuar colaborando en aquello que redunde en beneficio de todos.

Gracias al pueblo de Alquerías del Niño Perdido, gracias a los alquerieros, gentes sencillas, inquietas, de trato amable y luchadoras, que nos habéis enseñado que en este pueblo, "La agricultura es la ciencia de convertir la tierra en pan" y gracias a los 250 aragoneses de primera generación, muchos de vosotros socios del Centro Aragonés hoy aquí presentes.

Gracias a su Alcaldesa, Esther Lara Fonfría y al resto de la Corporación, que desde el principio dieron el visto bueno a este hermanamiento y gracias a todos por vuestra acogida y querer caminar juntos degustando el sabor de la amistad, la solidaridad y la generosidad.

A continuación intervino la alcaldesa, quien agradeció las palabras de nuestro presidente y coincidió en esas buenas relaciones entre ambos, y acabó con el deseo para que estas buenas relaciones perduren para siempre.

Seguidamente, ambos firmaron y leyeron el acta de hermanamiento que figura en el artículo. La alcaldesa, en nombre del pueblo, obsequió al Centro Aragonés de Castellón y el de Alquerías con sendos corbatines para los estandartes de ambas entidades.

A continuación siguió la segunda parte del Festival. Numerosos socios del Centro Aragonés de Castellón se desplazaron para reforzar con su presencia este significativo e importante acto.



Nuestro Presidente, tras la firma, explicó el motivo del hermanamiento.



# **A**UTOCARES Y MICROBUSES **AZAHAR, 2 S. L.**

**Autocares de 18, 25, 30, 50, 55 y 60 Pax.**

C/. Sagunto, 1 - 5º - 9ª • Tel. 964 24 58 17 • Fax 964 20 73 28 • Móvil 607 279 759 • 12006 CASTELLÓN  
Camí La Travessa s/n, Pol. La Rosaleda, 16 • Tel. 964 53 90 73 • Fax 964 53 47 21 • 12540 VILLARREAL  
autocaresazahar2@hotmail.com • [www.autocaresazahar.com](http://www.autocaresazahar.com)



## **Informática personalizada para empresas**

facturación - contabilidad - tiendas - gestores de residuos  
- copias de seguridad online - gestión de almacenes  
consultoría - hosting - diseño web - páginas dinámicas 2.0  
tienda virtual - escaparate online - mantenimiento

# En muebles marcamos la diferencia

Las mejores tiendas de muebles y decoración

Síguenos en



Paga en **36 meses**  
**sin intereses**  
SIN GASTOS NI COMISIONES

**Este otoño  
disfruta de grandes promociones.**

***muebles la fábrica***

Creando hogares desde 1942

ENMEDIO, 91 - CASTELLÓN - 964 21 63 95 - MUEBLESALAFABRICA.COM  
ATENCIÓN PERSONALIZADA - PROYECTOS DE DECORACIÓN 3D  
TRANSPORTE Y MONTAJE GRATUITOS A TODA LA PROVINCIA



**ARROZ A BANDA**

**Restaurante**  
**MEDITERRANEO**

**COCINA MEDITERRÁNEA**

C/ Buenavista, 46 · Tel. 964 28 46 09 · GRAO DE CASTELLÓN



**2 gafas mō:**

graduadas  
con antirreflejante  
+  
sol graduadas

**99€**

**mō**

diseñadas para vivir las sólo en **MULTIÓPTICAS**



La concejal de cultura Verónica Ruiz y el concejal de deportes Enrie Porcar junto a los presidentes de las 6 Casas Regionales participantes en la Feria.

## I Feria de las Casas Regionales 2017



**Autor: José Antonio Lázaro Espadas**

Coincidiendo con el décimo aniversario de la fundación de la Federación de Casas y Centros Regionales de España en Castellón, llevamos a cabo un proyecto que hacía algunos años que estábamos pensando en realizar. Este año decidimos llevarlo a cabo. Se trata de la Feria de las Casas Regionales. El Ayuntamiento a través de la Concejalía de Cultura, colaboró en su desarrollo, tanto con el asesoramiento por parte de técnicos de actividades como en el aspecto económico. La Feria se llevó a cabo en el mes de septiembre de 2017 en el recinto de la Pérgola, un local que depende del Ayuntamiento, tiene más 4000 m2.

En el proyecto participamos los seis Centros que formamos parte de la Federación. Estuvieron presentes, la Artesanía, el Turismo, el Folklore, actuaciones de diferentes Grupos y como no, la Gastronomía con las marcas de bebidas más representativas de cada región.

El Centro Aragonés elegimos la cerveza AMBAR, vino tinto y blanco de Viñas del Vero, Frutas de Aragón, aceituna negra, la calandina, conserva de Aragón, y queso artesano de Teruel, morcilla de Monreal, Jamón DO Teruel, etc. Mientras duró la Feria dispusimos de un cortador de jamón, que tuvo mucho trabajo ya que nuestro stand estuvo muy concurrido Nuestros Stands, tanto el gastronómico como el de Artesanía y Turismo, estuvie-

ron muy concurridos y fueron atendidos por socios del Centro, es su mayoría componentes del Grupo Folklórico que se distribuyeron en varios turnos para cubrir todo el horario, realizaron una gran labor y atendieron a los visitantes como auténticos profesionales. En el stand de turismo y Artesanía se dispuso de un variado y extenso material proporcionado por el Gobierno de Aragón, las Diputaciones de Zaragoza, Huesca y Teruel y varias Comarcas. Las máximas autoridades, además de participar en el acto de Inauguración, visitaron los diferentes Stands durante el fin de semana, entre ellos la Alcaldesa de Castellón y varios concejales, así como representantes de varias Gaiatas, las Reinas y damas de la ciudad. Además de la Gastronomía, la Artesanía y el Turismo, se programaron varias actuaciones. Durante el viernes, sábado y domingo el número aproximado de visitantes fueron unos 7000.

Cada Casa Regional aportó alguna actuación, las más destacadas fueron las siguientes:

El viernes, el Centro Aragonés. realizó la Proyección de la película "Jota de Saura". Actuó el Coro Rociero del Centro Cultural Andaluz, además el Grupo Algarabía Flamenca y la bailaora Nerea de María.

El sábado, actuó el Grupo de "Els Llauradors". Por parte del Centro Gallego en su 80 Aniversario, Pet pipers Project, Metal Cambra y Tom Bombadil.

Por el Centro Asturiano, en su 25 Aniversario, el Grupo de Gaitas y Baile de la "Escuela de Asturianía" y Anabel Santiago.

El domingo, actuó el Grupo Folklórico y Escuelas de Folklore Centro Aragonés y por Castilla la Mancha, el Grupo de Danzas Magisterio de Albacete

El balance fue muy positivo y se cumplieron los objetivos previstos por lo que en diciembre de 2018 celebraremos la II FERIA DE CASAS REGIONALES.



Stand de artesanía (cerámica de Teruel) e información de turismo sobre Aragón.



Acto inaugural, con asistencia de las Reinas y corte de hornor de Castellón y autoridades



Nuestro presidente explicando a las Reinas y Damas de Castellón la artesanía y turismo de Aragón.

Juegos infantiles que se realizaron el sábado por la mañana.



Reinas y Damas de Castellón junto a miembros de la Junta de Fiestas en el stand de gastronomía de Aragón.





Imagen del escenario que albergó las diferentes actuaciones que se realizaron durante la feria.



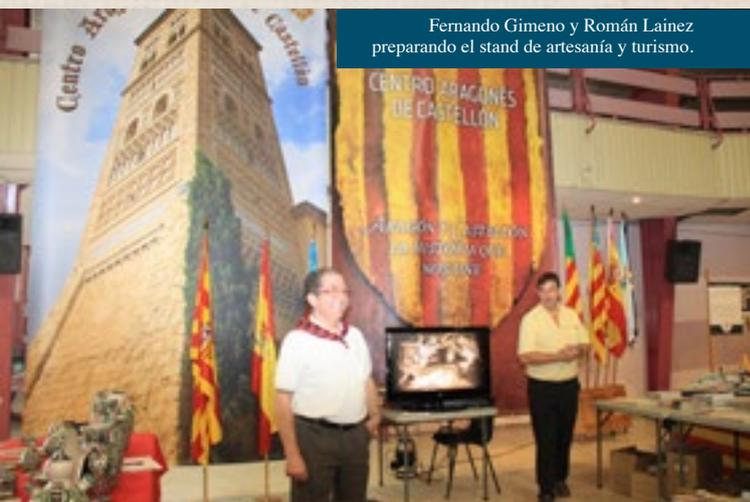
Stand de gastronomía donde se pudieron degustar diferentes productos como jamón de Teruel, vino de Somontano, cerveza Ambar, etc.



Aspecto de la Pergola donde se ven los diferentes stands que montó cada Casa.



La concejal de cultura Verónica Ruiz y el concejal de deportes Enric Porcar visitaron la Feria, en la imagen junto a los representantes de las diferentes Casas.



Fernando Gimeno y Román Lainez preparando el stand de artesanía y turismo.



Miembros de nuestro centro degustando los productos aragoneses de la feria.



La concejal de cultura Verónica Ruiz y el concejal de deportes Enric Porcar junto a los presidentes de las 6 Casas Regionales participantes en la Feria.



Proyección de la película "La jota" de Carlos Saura.



El vicepresidente de la Diputación Vicent Sales y la concejal María España también visitaron la Feria.



La alcaldesa de Castellón Amparo Marco y el Concejal de Seguridad Ciudadana Toni Lorenzo junto a nuestro presidente.



Nuestro presidente imponiendo el cachirulo típico aragonés a la alcaldesa de Castellón.



José Antonio Lázaro interpretando "El Divo" durante el festival folclórico que tuvo lugar durante la feria.



Nuestro grupo folclórico desfilando para comenzar el festival.



Interpretación de la "Jota del Raval"



Nuestros cantadores ofrecieron al público el pasodoble jota "Sierra de Luna"



Espectacular batuda de nuestros bailarores



Grupo folclórico al finalizar la "Jota de la Dolores"



Público asistente al festival interpretando la Jota de los Labradores

# Sumario

Saludas Institucionales.....	5
Reinas y damas de la Corte de Honor.....	36
Nuestro Grupo.....	44
Gran Gala del Folklore Aragonés.....	45
Programa de las Fiestas del Pilar 2018.....	47
I Semana de Aragón en Castellón.....	49
Pilar 2017.....	54
I Congreso de Casas de Aragón, 1959. ....	61
Fallecimiento de Maria Pilar de las Heras. ....	69
San Jorge 2018.....	75
Padrón de vecindad Castellón 1920. ....	77
La Guardia Real en Castellón. ....	81
Magdalena 2018.....	91
Colaboración con los equipos deportivos de Aragón. ....	97
Lledó dama de la ciudad infantil. ....	99
Homenaje a Ricardo Rosell Jiménez.....	101
Otras Actividades .....	105
Aragoneses en Villareal. ....	109
XL Encuentro de Comunidades Aragonesas del Exterior. ....	117
Las Calles de Castellón. ....	123
Un año como dama de la ciudad. ....	129
Actividades de nuestro Grupo.....	130
Actividades Infantiles y Juveniles. ....	135
Hermanamiento con Alquerías del Niño Perdido. ....	139
Feria de las Casas Regionales. ....	145

## DIRECCIÓN Y COORDINACIÓN:

José Antonio Lázaro Romero

## EQUIPO DE REDACCIÓN:

Rufino Pérez Miguel

Pilar de los Ángeles Lázaro Espadas

Mari Paz Lázaro Espadas

## FOTOGRAFÍA:

María Ángeles Espadas Lazo

Raúl Herrero Piñana

## DISEÑO Y MAQUETACIÓN:

Emmanuel Medina (Marcaprint)

DL CS 602-2016



# NUPPEC

logística

TRANSPORTE DE MERCANCÍAS POR CARRETERA  
NACIONAL E INTERNACIONAL

---

Ctra. de Onda, s/n - Apdo. 396 • 12540 VILA-REAL (Castellón)  
Tel. 964 534 206 • Fax 964 527 905

---



## PASTISSERIA SANT VICENT



ESPECIALIDADES SELECTAS  
EN DULCES Y SALADOS  
BAUTIZOS  
COMUNIONES  
BODAS  
BANQUETES  
SERVICIO CATERING  
CELEBRACIONES DE EMPRESA  
GRAN VARIEDAD EN ALMUERZOS Y DESAYUNOS

**ENRIQUE VICIANO SOS**  
GERENTE

---

Calle San Vicente, 83  
**Teléfono y Fax 964 24 70 40**  
12002 CASTELLÓN

# BRICOMART

El almacén de la construcción y la reforma

HOGARES, INSERTS Y ESTUFAS DE LEÑA

## HOGARES LEÑA

**HOGAR OVIEDO**  
69,2 x 52 x 38 cm. Potencia: 14 kW. Rendimiento: 73 %. Superficie calefactable: 70-80 m² aprox. Salida de humos: 175 mm. Hierro fundido. Peso: 96 kg. (10120796)

**225€**

Servicio técnico NACIONAL  
Fabricación en la Unión Europea

**HOGAR CAMPANA**  
67 x 69,2 x 43 cm. Potencia: 14 kW. Rendimiento: 70,8 %. Superficie calefactable: 70-80 m² aprox. Salida de humos: 200 mm. Hierro fundido con campana. Peso: 120 kg. (10316845)

**345€**

Servicio técnico NACIONAL  
Fabricación NACIONAL

**HOGAR VALLADOLID**  
112 x 95 x 47 cm. Potencia: 11 kW. Rendimiento: 76,4 %. Superficie calefactable: 80 m² aprox. Salida de humo: 200 mm. Revestido en vermiculita. Vidrio senografiado. Sistema cristal limpio. Peso: 105 kg. (10591560)

**805€**

PANADERO  
Servicio técnico NACIONAL  
Fabricación NACIONAL  
+ Gran visión de fuego

## INSERT LEÑA

**INSERT ECO 2010**  
69,2 x 55 x 41,7 cm. Potencia: 12 kW. Rendimiento: 73 %. Superficie calefactable: 70-80 m² aprox. Salida de humos: 200 mm. Hierro fundido. Doble turbina coaxial, dos velocidades. Peso: 125 kg. (10367700)

**465€**

Fabricación NACIONAL  
Servicio técnico NACIONAL

**INSERT IBIZA**  
55,5 x 73,3 x 44,3 cm. Potencia: 10 kW. Rendimiento: 76 %. Superficie calefactable: 90 m² aprox. Caudal ventiladores: 106 m³/h. Salida de humo: 200 mm. Estructura de acero revestido con ladrillo refractario. Sistema cristal limpio. Doble combustión. Peso: 92 kg. (10655690)

**595€**

LACUNZA  
Fabricación NACIONAL  
Servicio técnico NACIONAL  
A

**INSERT GRANADA**  
81 x 60,5 x 52 cm. Potencia: 16-17 kW. Rendimiento: 72,45 %. Superficie calefactable: 95 m² aprox. Doble turbina coaxial, 2 velocidades. Salida de humos: 200 mm. Hierro fundido. Doble combustión y sistema de cristal limpio. Peso: 167 kg. (10367693)

**660€**

Fabricación NACIONAL  
Servicio técnico NACIONAL  
+ Incluye guante ignífugo  
+ Gran visión de fuego

## INSERTS DE PELLETS

**INSERT SANTANDER**  
83,3 x 53 x 44,3 cm. Potencia: 15 kW. Rendimiento: 75,4 %. Superficie calefactable: 108 m² aprox. Ventilador tangencial (muy silencioso). Salida de humos: 200 mm. Acero con interior de refractario. Control de combustión superior. Deflector de acero inoxidable. Sistema de limpieza de cristal por aire frío. Peso: 100 kg. (10483380)

**695€**

EN-13229  
+ Gran visión de fuego  
LACUNZA  
Fabricación NACIONAL  
Servicio técnico NACIONAL  
A

**INSERT PELLET VIENA\***  
76 x 57 x 61,5 cm. Potencia: 7,71 kW. Rendimiento: 91,94 %. Superficie calefactable: 56 m² aprox. Salida de humos: 80 mm. Cámara de combustión de vermiculita. Programación semanal. Mando radiocontrol. Apagado automático. Peso: 110 kg. (10574774)

**1.090€**

Servicio técnico NACIONAL

**INSERT PELLET ALESSIO\***  
59,3 x 61,5 x 70,17 cm. Potencia: 11 kW. Rendimiento: 86,25 %. Superficie calefactable: 105 m² aprox. Salida de humo: 80 mm. Depósito 15 kg. Programación diaria. Peso: 92 kg. (10432583)

**1.175€**

Fabricación ITALIANA  
Servicio técnico NACIONAL  
A  
+ Marco plano para insert

## ESTUFAS DE LEÑA

**ESTUFA LEÑA REDONDA LACONIA**  
Potencia: 10 kW. Rendimiento: 79,51 %. Salida de humos: 100 mm. Emisión de CO<sub>2</sub>: 0,93 %. Volumen metálico calefactable: 253 m³. Cámara de combustión cerrada. Rejilla protectora con pintura jaspeada. Cajón recoge ceniza. Estufa de fundición con patas de acero. Combustible: Leña. Peso: 29 kg. (10730503)

**135€**

40 cm  
36 cm

A

**ESTUFA LEÑA CARDIFF**  
Potencia: 13 kW. Rendimiento: 79 %. Superficie de calefacción: 96 m² aprox. Salida de humos: 120-125 mm. Cuerpo de chapa de 4 mm. Sistema cristal limpio. Peso: 61 kg. (10427144)

**295€**

PANADERO  
Fabricación NACIONAL  
A  
+ Calientaplatos

**ESTUFA LEÑA JÁVEA**  
Potencia: 13 kW. Rendimiento: 70,6 %. Superficie de calefacción: 92 m² aprox. Salida de humos: 120 mm. Cuerpo de chapa de 4 mm. Refuerzo de brasero. Peso: 61 kg. (1065760)

**315€**

47,4 cm  
53,8 cm

Fabricación NACIONAL  
Servicio técnico NACIONAL  
A  
+ Calientaplatos

**ESTUFA LEÑA REMILLY**  
Potencia: 7 kW. Rendimiento: 78 %. Salida de humos: 150 mm. Emisión de CO<sub>2</sub>: 0,10%. Funcionamiento: continuo e intermitente. Combustible recomendado: Leña/Troncos de 25 cm. Peso: 72 kg. (10730531)

**365€**

36,4 cm  
43,6 cm

A  
+ Horno

**ESTUFA LEÑA ESQUINA E42**  
Potencia: 8 kW. Rendimiento: 76 %. Superficie de calefacción: 67 m² aprox. Salida de humos: 120-125 mm. Cuerpo en chapa 3 mm. Parrilla de hierro fundido. Hogar revestido en vermiculita. Peso: 67 kg. (10575012)

**380€**

38 cm  
46 cm

PANADERO  
Fabricación NACIONAL  
A  
+ Doble combustión  
+ Sistema de cristal limpio

**ESTUFA LEÑA TOLEDO**  
Potencia: 10 kW. Rendimiento: 73 %. Superficie de calefacción: 84 m² aprox. Salida de humos: 120 - 125 mm. Cuerpo en chapa 5 mm. Parrilla en hierro fundido. Peso: 84 kg.\* (10488212)

**415€**

46 cm  
63 cm

Fabricación NACIONAL  
+ Calientaplatos  
+ Cristal vitrocerámico

**ESTUFA LEÑA IRIS**  
Potencia: 11,5 kW. Rendimiento: 62 %. Superficie de calefacción: 85 m² aprox. Salida de humos: 150 mm. Peso: 92 kg.\* (10574970)

**445€**

55 cm  
38 cm

E  
+ Horno

**ESTUFA LEÑA SFFD10**  
Potencia: 10 kW. Rendimiento: 75,7 %. Salida de humos: 150 mm. Fabricada en hierro fundido. Peso: 133 kg.\* (10663982)

**455€**

40 cm  
67 cm

E  
+ Hierro fundido

**ESTUFA LEÑA JADE**  
Potencia: 9,9 kW. Rendimiento: 75,7 %. Superficie de calefacción: 93 m² aprox. Salida de humos: 150-153 mm. Doble cuerpo en acero 4 + 3 mm. Peso: 95 kg. (10663975)

**475€**

39,6 cm  
71 cm

PANADERO  
Fabricación NACIONAL  
A  
+ Gran visión de fuego  
+ Doble combustión

**ESTUFA LEÑA ATLAS**  
Potencia: 14 kW. Superficie de calefacción: 112 m² aprox. Salida de humos: 150 mm. Fabricado en doble cuerpo de chapa 4 + 2 mm. Parrilla interior de hierro fundido. Peso: 134 kg. (10316922)

**635€**

55 cm  
81 cm

PANADERO  
Fabricación NACIONAL  
A  
+ Sistema de cristal limpio

**ESTUFA LEÑA LEYRE**  
Potencia: 11 kW. Rendimiento: 73 %. Superficie de calefacción: 97 m² aprox. Salida de humos: 150 mm. Fabricada en hierro fundido con interior de material refractario. Peso: 95 kg.\* (1048254)

**685€**

35,2 cm  
55 cm

LACUNZA  
Fabricación NACIONAL  
A  
+ Hierro fundido  
+ Doble combustión  
+ Sistema de cristal limpio

\* Consulta disponibilidad en tu almacén.

Ronda Sur con Avenida Valencia • CASTELLÓN

De lunes a viernes de 7:00h. a 21:30h. Sábados de 7:00h. a 22:00h. Domingos y festivos de apertura de 9:00h. a 15:00h.

Todos los precios de nuestros productos incluyen IVA. Precios válidos hasta el 18 de septiembre de 2018.

BRICOLAJE BRICOMAN, S.L.U. • CIF: B84406289 • Calle Margarita Salas, 6 Parque Tecnológico, 28919 Leganés

bricomart.es





## Innovamos para el bienestar de mañana



En **BP Oil Refinería de Castellón**, después de 40 años trabajando por el bienestar de nuestra sociedad, seguimos invirtiendo en el desarrollo de nuevos productos y destinando importantes recursos humanos y tecnológicos para aumentar la seguridad de nuestra planta y mejorar la calidad medioambiental de nuestro entorno.

**Innovación responsable para seguir contribuyendo al desarrollo económico y social de Castellón.**

